



# SCALDABIBERON DIGITALE

DIGITAL BOTTLE WARMER

CHAUFFE-BIBERON DIGITAL

DIGITALER FLÄSCHCHENWÄRMER

CALIENTABIBERÓN DIGITAL

AQUECEDOR DE BIBERÕES DIGITAL

DIGITALE ZUIGFLESVERWARMER

ΨΗΦΙΑΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΜΠΙΜΠΕΡΟΝ

DİJİTAL BİBERON ISITICISI

ЕЛЕКТРОНЕН НАГРЕВАТЕЛ ЗА ШИШЕТА И БУРКАНЧЕТА

НАГРЕВАТЕЛЬ С ЦИФРОВЫМ УПРАВЛЕНИЕМ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК  
И БАНОЧЕК ДЕТСКОГО ПИТАНИЯ

DIGIT SUTTEFLASKEVARMEREN/TÅTEFLASKEVARMEREN

DIGITÁLNÍ OHŘÍVAČ LAHVI

ÎNCĂLZITOR DE BIBERON ELECTRONIC

CYFROWY PODGRZEWACZ DO BUTELEK

DIGITÁLIS CUMISÜVEG MELEGÍTŐ

DIGITALNI GRIJAČ BOČICA

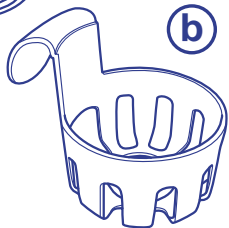
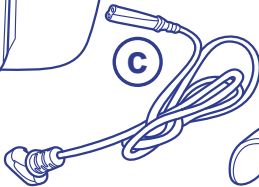
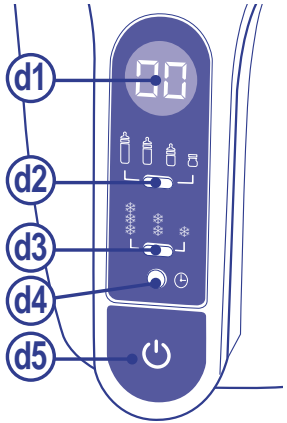
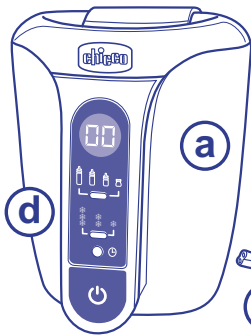
DIGITALNI GREJAČ ZA FLAŠICE

جهاز تسخين زجاجة الإرضاع الرقمي





1



## Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

### AVVERTENZE DI SICUREZZA



#### ATTENZIONE

**La normativa europea EN 60335-2-15/A11:2012 prevede, a tutela della sicurezza dei bambini, che l'eventuale utilizzo del prodotto da parte di bambini di età superiore a 3 anni avvenga esclusivamente con la supervisione di un adulto. Artsana, in ottemperanza a quanto previsto dalla vigente normativa, riporta qui di seguito l'avvertenza prevista dalla normativa:**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dai 3 anni in su se sono sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se capiscono i pericoli implicati. Le operazioni di pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni ed operino sotto sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con età inferiore ai 3 anni.
- I bambini non devono giocare con questo apparecchio.
- Questi apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se hanno una sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni a riguardo dell'uso in sicurezza dell'apparecchio e capiscono i pericoli implicati.

**Tuttavia, per le caratteristiche di questa categoria di prodotti (scalda-biberon elettrici), Artsana raccomanda che bambini di qualsiasi età non utilizzino o interagiscano con il prodotto nemmeno sotto la supervisione di un adulto.**

- Questo apparecchio è destinato ad un utilizzo esclusivamente domestico e deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Questo apparecchio è solo per uso interno, non deve pertanto essere esposto a sole, pioggia ed altri agenti atmosferici.
- Nel caso in cui l'apparecchio venga ceduto dall'acquirente o affidato a utilizzatori terzi, è necessario che gli stessi ricevano istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti, attraverso la lettura del manuale d'uso ed in particolare delle avvertenze di sicurezza in esso contenute che dovranno sempre accompagnare l'apparecchio.
- Posizionare il prodotto solo su superfici piane e stabili non accessibili ai bambini, lontano da culle e lettini in quanto durante l'uso l'apparecchio e l'acqua in esso contenuto diventano molto caldi: prestare la massima attenzione! Pericolo di scottature.
- Non usare mai lo scaldabiberon senza acqua all'interno della vasca riscaldante.
- Per evitare possibili scottature, durante e al termine del ciclo di funzionamento, prestare attenzione: l'acqua e la superficie superiore dell'apparecchio possono essere molto calde. Rimuovere sempre con cura il biberon e/o il vasetto degli omogeneizzati al termine del ciclo di funzionamento e/o di mantenimento in quanto potrebbero essere caldi.

- Prima di somministrare l'alimento riscaldato al bambino, verificare sempre che la sua temperatura non sia eccessiva (non superiore a 37°C).
- Non spostare mai lo scaldabiberon durante l'uso o quando contiene ancora liquidi caldi.
- Per scollegare lo scaldabiberon dalla rete elettrica, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia sempre staccata dalla presa di corrente e che lo scaldabiberon sia completamente freddo prima di spostarlo, pulirlo, riporlo, fare operazioni di manutenzione o tra un utilizzo e l'altro.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini e/o da persone con ridotte capacità mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- Non immergere né bagnare in nessun caso la spina, lo scaldabiberon o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non tentare di aprire o riparare l'apparecchio. L'apertura dello scaldabiberon è possibile solo con l'ausilio di utensili speciali. Per la eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere utilizzato esclusivamente un cavo di tipo identico a quello fornito

con l'apparecchio e l'operazione deve essere effettuata esclusivamente da personale tecnicamente qualificato o da Artsana S.p.A.

- Queste istruzioni sono disponibili sul sito [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



**ATTENZIONE:**

- L'apparecchio, i suoi accessori e gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, scatole cartone, ecc.) non sono giocattoli pertanto non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di utilizzare lo scaldabiberon verificare sempre che il prodotto e tutti i suoi componenti non siano danneggiati. In caso contrario non utilizzare lo scaldabiberon ma rivolgersi a personale tecnicamente qualificato o al rivenditore.
- Assicurarsi che il voltaggio e la frequenza (vedi dati di targa posta sotto l'apparecchio) corrispondano a quelli della vostra rete elettrica. L'installazione elettrica del locale deve essere conforme alle norme di sicurezza vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente facilmente accessibile.
- Non appoggiare mai lo scaldabiberon sopra o vicino a superfici calde, cucine a gas o piastre riscaldanti, o su superfici delicate sensibili al calore e/o all'umidità.
- Utilizzare solo biberon in plastica resistente al calore oppure in vetro termoresistente: non utilizzare biberon monouso.
- Durante il normale funzionamento del prodotto, prestare attenzione ai vapori caldi dovuti al riscaldamento dell'acqua per evitare possibili scottature
- Per motivi di ordine igienico-biologico gli scaldabiberon devono essere utilizzati esclusivamente per riscaldare la pappa già pronta, non per cuocerla. La temperatura consigliata di riscaldamento degli alimenti è di circa 37°C. Non riscaldare mai gli alimenti più di una volta o per un periodo di tempo superiore ad un'ora.
- La temperatura finale dell'alimento ed il tempo di riscaldamento dipendono dalla quantità da riscaldare, dalla sua temperatura iniziale (temperatura ambiente, frigorifero o freezer), dalla consistenza della preparazione, programma di riscaldamento impostato, dal tipo e dimensioni del contenitore utilizzato (biberon in plastica, biberon in vetro, vasetto omogeneizzati), dalla quantità di acqua inserita nella vasca riscaldante.
- Dopo tre minuti di inutilizzo dalla fine del ciclo di riscaldamento, o dopo tre minuti di inattività l'apparecchio entra in modo standby, lasciarlo raffreddare completamente prima di un nuovo utilizzo.
- Non toccare mai lo scaldabiberon con mani bagnate o umide.
- Non toccare lo scaldabiberon se questo cade accidentalmente in acqua; staccare subito la spina e non utilizzarlo successivamente, rivolgersi a personale tecnicamente competente e qualificato o a Artsana S.p.A..
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dello scaldabiberon, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente, non tentare di ripararlo e/o manometterlo ma rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente competente e qualificato o a Artsana S.p.A.
- Per qualsiasi operazione di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente qualificato o ad Artsana S.p.A.. Riparazioni errate, eseguite da personale non qualificato, possono causare danni o infortuni agli utilizzatori.
- Se avete dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A..

- Per lo smaltimento dell'imballo degli accessori soggetti ad usura o dell'apparecchio stesso, operare la raccolta differenziata facendo riferimento alle specifiche legislazioni vigenti in ogni paese.

## LEGENDA SIMBOLI



= doppio isolamento



= apparecchio conforme ai requisiti essenziali delle direttive CE applicabili



= ATTENZIONE!



= istruzioni per l'uso



= leggere il manuale di istruzioni per l'uso



= ad esclusivo uso interno

Gentile cliente,

Ti ringraziamo e ci congratuliamo per la tua scelta. Lo Scaldabiberon Digit ti permette di scaldare latte e pappa in modo veloce e sicuro.

Compatibile con la maggior parte dei biberon e dei vasetti in commercio.

Permette di scegliere il programma di riscaldamento più adatto alle proprie esigenze selezionando la temperatura iniziale del latte o della pappa; inoltre grazie alla funzione scongelamento è possibile scongelare in modo più sicuro rispetto al microonde.

Prima dell'uso dello scaldabiberon leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e conservarlo accuratamente.

Numero verde per l'Italia 800 188 898

## DESCRIZIONE (fig. 1)

- a) Corpo centrale
- b) Supporto porta omogeneizzato/biberon
- c) Cavo di alimentazione
- d) Gruppo pulsanti di selezione
  - d1) Display
  - d2) Pulsante di selezione "Biberon (capacità)/Vasetto"
  - d3) Pulsante di selezione "Temperatura iniziale dell'alimento"
  - d4) Pulsante di selezione "Timer"
  - d5) Pulsante "ON/OFF"

## ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione: Si raccomanda di sanitzare/disinfettare con cura i biberon prima di inserirli nello scaldabiberon. Non usare mai lo scaldabiberon senza acqua all'interno della vasca riscaldante.

Per versare la quantità corretta di acqua all'interno della vasca, utilizzare il biberon con la relativa scala graduata o altro recipiente idoneo. Non riempire la vasca mettendo l'apparecchio sotto l'acqua corrente del rubinetto.



Prima di effettuare le operazioni sotto descritte assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione (c) sia staccata dalla presa di corrente.

1. Sistemare lo scaldabiberon su una superficie piana e stabile.
2. Versare l'acqua all'interno del corpo centrale (a) secondo le modalità seguenti:

		biberon (capacità) o vasetto			
		biberon circa 150 ml/5 oz	biberon circa 250 ml/9 oz	biberon circa 330 ml/11 oz	vasetto
temperatura di partenza	20° C	20 ml		40 ml	80 ml
	5° C				
	-18° C	40 ml		60 ml	

NOTA: le quantità d'acqua necessaria per il riscaldamento sopra indicate si riferiscono ai biberon delle linee Chicco e a vasetti da 80 ml. Per i biberon di altre marche e vasetti di capacità diverse si consiglia di utilizzare le stesse quantità d'acqua verificando però con attenzione la temperatura dell'alimento alla fine del ciclo di riscaldamento (max 37°). Nel caso in cui l'alimento non sia sufficientemente caldo, avviare un nuovo ciclo.

3. Inserire lentamente all'interno del corpo centrale (a) il supporto porta omogeneizzato/biberon (b) e:
  - BIBERON: completo di ghiera e tettarella correttamente montati sulla bottiglia, senza aggiungere il bicchierino.
  - VASETTO: senza coperchio ed eventuali etichette.



**ATTENZIONE:** vasetti e biberon di piccole dimensioni vanno posizionati sul supporto porta omogeneizzato/biberon (b) prima di essere inseriti all'interno del corpo centrale (a).

Fare attenzione che l'acqua di riscaldamento non fuoriesca dalla sommità dell'apparecchio e per i biberon o vasetti di piccole dimensioni non raggiunga l'imboccatura degli stessi.

Nel caso in cui l'acqua a seguito del posizionamento del biberon esca dal corpo centrale (a), provvedere immediatamente ad asciugare con un panno asciutto la zona esterna e la base dello scaldabiberon ed il cavo e la spina di alimentazione e provvedere a eliminare dalla vasca il quantitativo di acqua in eccesso.

4. Inserire il connettore del cavo di alimentazione (c) nell'apparecchio e la spina nella presa di corrente. L'apparecchio emetterà un segnale sonoro per indicare che sia correttamente collegato (1 bip).
5. Accendere lo scaldabiberon premendo il pulsante "ON/OFF" (d5) per 3 secondi circa.  
NOTA: Dopo 3 minuti d'inutilizzo o alla fine del ciclo, l'apparecchio entra in modo "stand by", indicato dal led lampeggiante verde sopra il pulsante principale. Per riaccendere l'apparecchio quando è in "stand by", effettuare una pressione breve sul pulsante "ON/OFF" (d5).

NOTA: Se necessario spegnere lo scaldabiberon, in un qualsiasi momento, effettuare una pressione prolungata sul pulsante "ON/OFF" (d5).

6. Impostare il tipo/capacità del contenitore da riscaldare premendo il rispettivo pulsante di selezione "Biberon (capacità)/Vasetto" (d2) fino a posizionare il led azzurro in corrispondenza della selezione desiderata: Vasetto; biberon 150 ml; biberon 250ml; biberon 330ml.
7. Impostare la temperatura iniziale dell'alimento premendo il rispettivo pulsante di selezione "Temperatura iniziale dell'alimento" (d3) fino a posizionare il led azzurro in corrispondenza della selezione desiderata: Temperatura ambiente (\* circa 20°C); Temperatura media del frigorifero (\*\*

circa 5°C); Temperatura media del freezer (\*\*\*) circa -18°C).

8. Avviare il ciclo impostato con una breve pressione del pulsante "ON/OFF" (d5). Il led rosso posizionato sopra il pulsante si accende (luce fissa) indicando che è iniziato il ciclo di riscaldamento. Il display (d1) indica il tempo rimanente alla fine del ciclo di riscaldamento. Il termine del ciclo è segnalato visivamente dal display (d1) (00) e dal led sul pulsante "ON/OFF" che diventa di colore verde. Inoltre, 5 "bip" sonori avvertono che l'alimento è pronto.

### TEMPI INDICATIVI DI RISCALDAMENTO (in minuti)

		biberon (capacità) o vasetto			
		biberon circa 150 ml/5 oz	biberon circa 250 ml/9 oz	biberon circa 330 ml/11 oz	vasetto
temperatura di partenza	20° C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5° C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18° C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. Una volta tolto il biberon o il vasetto degli omogeneizzati dal corpo centrale (a) dello scaldabiberon, asciugarlo accuratamente.



### ATTENZIONE

I tempi di riscaldamento riportati nella tabella precedente si riferiscono ai biberon delle linee Chicco e a vasetti da 80ml. Per biberon di altre marche e vasetti di capacità diverse la temperatura finale dell'alimento potrebbe non essere quella desiderata.

Prima di somministrare l'alimento al bambino verificare sempre che la temperatura dell'alimento non sia eccessiva.

Nel caso in cui l'alimento non sia sufficientemente caldo, inserirlo nello scaldabiberon e avviare un nuovo ciclo. Verificare lo stato di riscaldamento a intervalli regolari, prestando attenzione a non scottarsi, fino al raggiungimento della temperatura desiderata.

### IN PARTICOLARE:

Per i biberon:

- agitare il biberon per qualche secondo in modo da uniformare la temperatura dell'alimento in esso contenuto e controllare la temperatura versando qualche goccia sulla parte interna del polso.

Per i vasetti di omogeneizzato:

- mescolare il contenuto del vasetto in modo da uniformare la temperatura e assaggiarlo per assicurarsi che non sia troppo caldo.

NOTA: se riscaldato troppo le preziose sostanze nutritive e le vitamine contenute nel latte materno potrebbero andare perse.

10. Spegner l'apparecchio premendo il pulsante "ON/OFF" (d5) per 3 secondi circa. Staccare la spina della presa e scollegare il connettore dell'apparecchio.

### USO DELLA FUNZIONE TIMER

Permette di scegliere quando avere pronta la pappa (fino a 1 ora di programmazione).

Procedere come indicato nei punti da 1 a 5 delle ISTRUZIONI PER L'USO.

6. Impostare il tempo entro cui si desidera l'alimento pronto premendo più volte il pulsante "Timer" (d4) fino a selezionare l'intervallo desiderato. Intervalli selezionabili: 15 min; 30 min; 45 min; 60 min.

7. Premere il pulsante "ON/OFF" (d5) per iniziare il ciclo impostato.

Il led posto sopra il pulsante diventa rosso a luce lampeggiante fino all'inizio effettivo del ciclo di riscaldamento. Dal momento in cui inizia il riscaldamento, la luce rimane fissa fino a termine ciclo.

Il display (d1) mostra il tempo rimanente dall'intervallo selezionato fino a termine ciclo. Il termine del ciclo è segnalato visivamente dal display (d1) (00) e dal led posizionato sopra il pulsante "ON/OFF" (d5) che diventa di colore verde. Inoltre, 5 "bip" sonori avvertono che l'alimento è pronto.

NOTA: Se il tempo necessario ad effettuare il ciclo di riscaldamento è superiore a quello richiesto con la funzione "Timer", le cifre sul display (d1) lampeggiano per avvisare che il tempo desiderato non è raggiungibile. Premendo il pulsante "ON/OFF" (d5), si avvia il ciclo con la durata prevista dalle impostazioni.



**ATTENZIONE:** Controllare sempre che la temperatura dell'alimento non sia eccessiva prima di somministrarlo al bambino.

Per il latte in polvere formulato con acqua fredda si raccomanda il consumo immediato.

NOTA:

- Si consiglia di consumare immediatamente il latte e le pappe una volta riscaldati.
- Latte e pappe non devono essere riscaldati una seconda volta al di fuori della singola poppata/pappa. Se sono stati già riscaldati per una poppata/pappa precedente devono essere gettati via.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO**

Alla fine di ogni utilizzo staccare la spina del cavo di alimentazione (c) dello scaldabiberon dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare completamente lo scaldabiberon e dopo aver rimosso l'acqua residua contenuta nella vasca asciugarlo accuratamente prima di riporlo in un luogo pulito e asciutto.

## **DECALCIFICAZIONE**

Durante il normale utilizzo, nella vasca di riscaldamento si possono formare incrostazioni di calcare che possono ridurre le prestazioni dell'apparecchio e a lungo andare danneggiarlo. Per rimuovere il calcare dal fondo della vasca assicurarsi che lo scaldabiberon sia completamente freddo, versare all'interno della vasca una soluzione di 200 ml di acqua e aceto bianco in parti uguali e lasciare agire per almeno una notte.

Non accendere mai lo scaldabiberon quando all'interno della vasca è stata inserita la soluzione di acqua e aceto. Dopo il ciclo di decalcificazione risciacquare abbondantemente l'interno della vasca, pulire e asciugare con cura tutte le parti interne ed esterne.

Effettuare un ciclo di riscaldamento a vuoto inserendo 140 ml di acqua nella vasca con impostazione di un biberon da 250ml a temperatura di frigo. All'accensione del led verde sopra il pulsante "ON/OFF" (d5) spegnere l'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente, quindi rimuovere l'acqua residua ed asciugare accuratamente.

Utilizzare un panno parzialmente inumidito con acqua per pulire le parti esterne dello scaldabiberon. Si raccomanda di effettuare le operazioni di rimozione del calcare almeno una volta alla settimana o, in caso di acque particolarmente ricche di calcare, anche più frequentemente.

Non utilizzare utensili, spugne abrasive, detersivi, alcol o solventi per effettuare le operazioni di pulizia, potrebbero danneggiare irrimediabilmente lo scaldabiberon e/o i suoi accessori.



**ATTENZIONE:**

- Non mettere mai lo scaldabiberon direttamente sotto il rubinetto dell'acqua corrente né immergere l'apparecchio, la spina o il cavo di alimentazione (c) in acqua o in altri liquidi.
- Non lavare mai lo scaldabiberon in lavastoviglie.

## DATI TECNICI

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240V~, 50/60Hz, 170W

Peso: 530 gr

Dimensioni: 135,5 x 149,5 x h157mm

Per la garanzia sui difetti di prodotto si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel Paese d'acquisto, dove previste. La garanzia non copre i componenti soggetti a normale usura.

ARTSANA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale di istruzioni.

La riproduzione, la trasmissione, la trascrizione nonché la traduzione in altra lingua anche parziale in qualsiasi forma di questo manuale, sono assolutamente vietate senza la previa autorizzazione scritta da parte di ARTSANA.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ:

Con la presente Artsana S.p.A dichiara che questo apparecchio marca Chicco mod. 06785 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica), 2006/95/CE (sicurezza elettrica) e 2011/65/UE (RoHS). Copia integrale della dichiarazione CE può essere richiesta ad Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.

Non smaltire l'apparecchio o i suoi componenti come rifiuto urbano ma operare la raccolta differenziata facendo riferimento alle specifiche legislazioni vigenti in ogni paese.



### **Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE.**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio di smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta sanzioni amministrative stabilite per legge. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

## **EN** Instructions

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.

### **SAFETY WARNINGS**



**The European standard EN 60335-2-15/A11:2012 provides, for protecting the safety of children, that any use of the product by children aged more than 3 years shall only happen under the supervision of an adult.**

**In compliance with the provisions of the current legislation, Artsana reports below the warnings required by the regulations:**

- This appliance can be used by children aged 3 years and over under the supervision of an adult or if they have been instructed on how to safely use the appliance and if they understand the dangers involved. Cleaning and maintenance to be performed by the user should not be carried out by children under 8 years of age without the supervision of an adult. Keep the appliance and the power cord out of the reach of children under 3 years of age.
- Children must not play with this appliance.
- The appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with no prior experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to safely use the appliance and have understood the risks involved.

**However, due to the characteristics of this product category (electric feeding bottle warmer), Artsana recommends that children of any age do not use or interact with the product, even under the supervision of an adult.**

- This appliance is destined for domestic use only, and

must be used in accordance with the user instructions provided. Any other use is to be deemed improper and therefore dangerous.

- This appliance is for indoor use only and should therefore not be exposed to sun, rain or other elements.
- In case the appliance is sold by the purchaser or given to third party users, they must receive the instructions for the safe use of the appliance, and have understood the hazards involved, by reading the instruction manual and in particular the safety warnings contained in it, which should always accompany the appliance.
- Always place the appliance out of reach of children, on flat, level surfaces, and away from cradles and cots as the appliance and the water inside heats up to a high temperature during use. Always pay maximum care and attention! Warning - burn risks.
- Never use the bottle warmer without water in the heating tank.
- Pay great attention to prevent burns, during and at the end of the operating cycle: the water and upper surface of the appliance can get very hot. Always remove the bottles and/or jars very carefully at the end of the warming and/or stay-warm cycles as they can get very hot.
- Before feeding your baby, always check the temperature is not too hot (not over 37°C).
- Never move the bottle warmer when in use or when

it still contains hot liquids.

- To disconnect the bottle warmer from the mains, check that the device is switched off and disconnect the power cable plug from the mains socket. Do not pull on the power cable or the appliance to unplug the appliance from the mains.
- Check that the power cable is always unplugged from the mains socket and that the bottle warmer is cold before moving it, cleaning it, storing it, doing maintenance work or in between warming cycles.
- The cleaning and maintenance to be performed by the user should not be carried out by children and/or people with reduced mental capabilities or lacking experience or required knowledge.
- Never submerge or wet the plug, the bottle warmer or power cable in water or any other liquid.
- Do not attempt to open or repair the appliance. The bottle warmer can only be opened with special tools. The power cable must only be replaced with another identical power cable to the one supplied with the appliance; this operation must be performed by expert technicians or by Artsana S.p.A. only.
- These instructions are available on [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



**WARNING:**

- Do not leave the appliance, its accessories and any packaging materials (plastic bags, cardboard boxes, etc.) within the reach of children as they are not toys and can be hazardous.
- Before using the bottle warmer, always check that the product and all of its components are not damaged. If in doubt, do not use the bottle warmer and contact your local retailer or qualified experts.
- Ensure that the voltage and frequency (see voltage rating on the plate located underneath the

appliance) correspond to those provided by your mains network. The electrical system where the appliance is used must conform to all safety regulations in force in the country the appliance is being used.

- Connect the appliance to a mains socket that is easy to access.
- Never place the bottle warmer directly on or near hot surfaces, hobs, or onto delicate surfaces or surfaces that may be sensitive to humidity and/or heat.
- Use heat-resistant glass or heat-resistant plastic feeding bottles only: never use disposable feeding bottles.
- When using the product normally, always pay attention to the hot steam generated by the heated water to prevent burns
- For hygiene-biological reasons, bottle warmers must be used for warming ready-to-eat meals, and never to cook them. The ideal temperature when warming food is around 37°C . Never reheat food more than once, or for over an hour.
- The final temperature of the food and the warming cycle time both depend on the amount of food being reheated, the starting temperature (ambient, fridge or freezer temperatures), the consistency of the mix, the selected warm-up cycle, plus the type and size of the containers (plastic feeding bottles, glass feeding bottles, jars of baby food) and the amount of water in the heating tank.
- After three minutes from the end of the warm-up cycle, or three minutes of inactivity, the appliance will automatically switch to standby mode; allow it to cool down completely before using it again.
- Never touch the bottle warmer with wet or damp hands.
- Never touch the bottle warmer if it accidentally falls into water; unplug it immediately and do not use it again; contact expert qualified operators or Artsana S.p.A. for further instructions.
- If the bottle warmer is faulty and/or not working correctly, switch it off immediately and disconnect the plug from the mains socket. Do not attempt to open and/or tamper with the product. Contact your retailer or one of Artsana S.p.A.'s authorised service centres.
- If any repair work is needed, contact expert qualified operators or Artsana S.p.A. only. Incorrect repairs performed by unauthorised technicians can cause serious damage or injury to users.
- If you have any doubts on the contents of this instruction manual, please contact your retailer or Artsana S.p.A..
- When disposing of packaging, parts which wear out or the appliance itself, dispose of them at an appropriate differentiated collection point, as requested by the laws in force in each country.

## SYMBOLS KEY



= double insulation



= Appliance in compliance with the essential requirements laid down in EC Directives in force.



= WARNING!



= user instructions



= please read the instruction manual



= for indoor use only



Dear customer,

We thank you and congratulate you on your choice. The Digit Bottle Warmer allows warming milk and baby food quickly and safely.

Compatible with most feeding bottles and food jars on the market.

You can choose the warming mode that best suits your needs by selecting the initial temperature of the milk or baby food. Plus the defrost function is safer than the microwave for defrosting.

Before using this bottle warmer, please read these instructions carefully and keep them for future reference.

## DESCRIPTION (fig. 1)

- a) Main body
- b) Baby food jar/feeding bottle support
- c) Power cord
- d) Selector buttons
- d1) Display
- d2) Feeding Bottle (capacity)/Jar selector button
- d3) Food starting temperature selector button
- d4) Timer selection button
- d5) ON/OFF button

## USER INSTRUCTIONS

Warning: We recommend sanitising and/or disinfecting the feeding bottle with care before fitting inside the bottle warmer. Never use the bottle warmer without water in the heating tank.

To pour the correct amount of water into the tank, use the feeding bottle which is marked with graduated scale or other suitable recipients. Never place the appliance under running water to fill the tank up.

Before performing the steps illustrated below, make sure the power cord (c) is unplugged from the mains socket.

1. Place the bottle warmer on a flat, level surface.
2. Pour water inside the main body (a) as follows:

		Feeding Bottle (capacity) or jar		
		Feeding bottle approx. 150 ml/5 oz	Feeding bottle approx. 250 ml/9 oz	Feeding bottle approx. 330 ml/11 oz
Starting temperature	20°C	20 ml	40 ml	80 ml
	5°C			
	-18°C	40 ml	60 ml	

NB: The quantities of water needed for warming indicated above refer to Chicco feeding bottles and 80-ml jars. We recommend using the same quantities for feeding bottles of other brands and jars of different sizes making sure though to check the temperature of the food at the end of the warming cycle (max 37°). If the food is not hot enough, repeat the warming cycle.

3. Slowly insert the baby food jar/feeding bottle support (b) inside the main body (a) and:
  - FEEDING BOTTLE: complete with ring and teat fit on the bottle without the cup.
  - FOOD JAR: without lid and any labels.



**WARNING:** small jars and feeding bottles must be placed on the baby food jar/feeding

bottle support (b) before being inserted inside the main body (a).

Make sure that no water overflows from the top of the appliance; for small sized feeding bottles or jars, check that the water does not reach the top or open mouth of the same.

If water overflows from the bottle warmer when the feeding bottle is placed inside the main body (a), immediately use a dry cloth to dry the outside and base of the bottle warmer and the power cord; then pour out the water in excess from the tank.

4. Connect the power cord connector (c) to the appliance and plug it into the mains socket. The appliance will beep when it is connected correctly (1 beep).

5. Press and hold the ON/OFF button (d5) for about 3 seconds to switch the bottle warmer ON.

NB: After 3 minutes of inactivity or from the end of the "warm-up" cycle, the appliance will switch to "stand-by" mode and the green led above the main button will blink. To restart the appliance when it is in "stand-by" mode, briefly press and release the "ON/OFF" button (d5).

NB: To switch the bottle warmer off, at any time, press and hold the "ON/OFF" button (d5).

6. Select the type/capacity of the container to be warmed by pressing the Feeding Bottle (capacity)/Jar selector button selector button (d2) until the blue led is positioned on the desired option: Jar, Feeding Bottle 150 ml; Feeding Bottle 250 ml; Feeding Bottle 330 ml.

7. Set the starting temperature of the food by pressing the food starting temperature selector button (d3) until the blue led is positioned on the desired option: Ambient temperature (\* about 20°C); Average fridge temperature (\*\* about 5°C); Average freezer temperature (\*\*\*) about -18°C);

8. Press and release the "ON/OFF" button (d5) to start the selected cycle. The red led above the button will come on (fixed light) to signal the start of the warm-up cycle. The warming cycle count-down time can be seen on the display (d1). At the end of this cycle, a visual signal will appear on the display (d1 00) and the ON/OFF button led will turn to green. In addition, the appliance will beep 5 times to indicate the food is ready.

### STANDARD WARM UP TIMES (in minutes)

		Feeding Bottle (capacity) or jar			
		Feeding bottle approx. 150 ml/5 oz	Feeding bottle approx. 250 ml/9 oz	Feeding bottle approx. 330 ml/11 oz	Baby food jar
Starting temperature	20°C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5°C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18°C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. On removing the bottles and/or baby food jars from the main body of the bottle warmer (a), dry them carefully.



The warming cycle times in the table above refer to Chicco feeding bottles and 80 ml jars. The final temperature may not be that desired with feeding bottles of other brands and jars of different sizes. Before feeding your baby, always check the temperature of the contents is not too hot.

If the food is not hot enough, put it back in the warmer and repeat the warming cycle. Check the warming status at regular intervals, taking care not to burn yourself, until the required temperature is reached.

### IN PARTICULAR:

For feeding bottles:

- Shake the feeding bottle for a few seconds to ensure the temperature of the contents is even; then

check the temperature by squeezing a few drops onto the inside of your wrist.

For baby food jars:

-Stir the contents of the jar to make sure the temperature is even, then taste it to check it is not too hot.

NB: If the content is warmed too much, the precious nutrients and vitamins contained in milk may be destroyed.

10. Press and hold the ON/OFF button (d5) for about 3 seconds to switch the bottle warmer OFF. Disconnect the plug from the mains and the connector from the appliance.

## USING THE TIMER FUNCTION

This feature can be used to warm-up the food in advance (up to 1 hour before).

Follow the instructions in steps 1 to 5 of the USER INSTRUCTIONS.

6. Press the Timer button (d4) until you reach the time interval within which the contents should be ready. Time intervals: 15 min; 30 min; 45 min; 60 min.

7. Press the ON/OFF button (d5) to start the selected cycle.

The led above the button will go red and blink until the actual warm-up cycle begins. The red led will remain fixed from start to finish of the warm-up cycle.

The warming cycle countdown time can be seen on the display (d1).

At the end of this cycle, a visual signal will appear on the display (d1 (00) and the ON/OFF button led will turn to green. In addition, the appliance will beep 5 times to indicate the food is ready.

NB: If the time needed to complete the warm-up cycle is longer than the options available for the Timer function, the numbers will flash on the display (d1) to warn you that the entered time is not within the timer threshold. Press the ON/OFF button (d5) to start the selected cycle.



**WARNING:** Always check that the temperature of the food is not too hot before feeding your child.

We recommend consuming powdered formula mixed with cold water immediately.

NB:

- We recommend consuming warmed milk and baby food immediately.

- Milk and baby food must never be warmed again after feeding. If you warmed the milk/baby food for a previous meal, throw it away.

## CLEANING, CARE & MAINTENANCE OF THE APPLIANCE

When you finish using the appliance, always unplug the bottle warmer's power cord (c) plug from the mains socket. Allow the bottle warmer to cool down completely, remove any water left inside and dry the inside thoroughly; store it in a clean and dry place.

### DESCALING

During normal use of the appliance, limescale residue may build up inside the water tank which can compromise the performance and damage the appliance over time. To remove the limescale from the bottom of the tank, check that the bottle warmer is cold, make a 200-ml solution of water and white vinegar, in equal parts, and pour into the tank; leave to soak overnight.

Never switch the bottle warmer ON when the tank is being soaked in the water-white vinegar mix. On completing the descaling cycle, rinse the inside of the tank thoroughly; then wash and dry the inside and outside of the appliance.

Fill the bottle warmer tank with 140 ml of water and complete an idle warming cycle using the 250 ml feeding bottle fridge starting temperature settings. When the green led above the ON/OFF (d5) button comes on, switch the appliance OFF, leave to cool down and then remove any water left

inside and dry thoroughly.

Use a soft damp cloth to clean the external parts of the appliance.

In order to avoid the formation of limescale residues, it is necessary to frequently clean the water tank, at least once a week, or more often if the water used has a high limestone content.

Do not use tools, abrasive products, harsh detergents, alcohol, solvents or similar products when cleaning the appliance, which may cause permanent damage to the bottle warmer and/or its accessories.



#### **WARNING:**

- Never place the bottle warmer directly under a running water tap, and never submerge the appliance, the plug or the power cable (c) in water or any other liquid.
- Never place the bottle warmer in the dish-washer.

### **TECHNICAL FEATURES**

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240V~, 50/60Hz, 170W

Weight: 530 g.

Measurements: 135.5 x 149.5 x h157mm

Please refer to the specific regulations in force in the country of purchase, if any, with regard to the warranty against product defects. The warranty does not cover components subject to normal wear and tear.

ARTSANA S.p.A. reserves the right to change information provided in this manual at any time and without notice.

All reproduction, transmission, transcription or translation into other languages of this manual, or part of the same, is strictly prohibited without prior written authorisation by ARTSANA.

### **DECLARATION OF EC COMPLIANCE:**

Artsana S.p.A hereby declares that this Chicco appliance, model number 06785, appliance complies with all the essential requirements and other provisions indicated in the EU Directives 2004/108/EC (electromagnetic compatibility) and 2006/95/EC (electrical safety) and 2011/65/EU (RoHS). A full copy of the EC declaration can be requested from Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy.

Do not dispose of this appliance or its components as normal urban refuse. Dispose of them at an appropriate differentiated collection point, as requested by the laws in force in each country.



#### **This product complies with the Directive 2012/19/EU.**

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

## **FR** Notice d'emploi

Lire attentivement ces instructions et les conserver pour toute consultation ultérieure.

### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ**



#### **AVERTISSEMENT**

**La norme européenne EN 60335-2-15 / A11: 2012 prévoit, pour la sécurité des enfants, que l'utilisation éventuelle du produit par des enfants de plus de 3 ans ait lieu exclusivement sous la surveillance d'un adulte.**

**Conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur, Artsana reporte ci-après l'avertissement prévu par la norme :**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans s'ils sont sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils sont en mesure de comprendre les dangers encourus. Les opérations de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils agissent sous la surveillance d'un adulte. Garder l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Ces appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles sont sous la surveillance d'un adulte ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles sont en mesure de comprendre les dangers encourus.

**Cependant, en raison des caractéristiques de cette catégorie de produits**

**(chauffe-biberons électriques), Artsana recommande aux enfants, quel que soit leur âge, de ne pas utiliser ou interagir avec le produit, même sous la surveillance d'un adulte.**

- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique et conforme à la notice d'emploi. Tout autre usage est incorrect et donc dangereux.
- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation en intérieur et ne doit donc pas être exposé au soleil, à la pluie et autres agents atmosphériques.
- Si l'appareil est cédé par l'acquéreur ou confié à des tiers utilisateurs, il faut que ceux-ci reçoivent des instructions quant à son emploi en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers s'y rapportant après avoir lu le manuel d'utilisation et, en particulier, les avertissements de sécurité y étant contenus qui devront toujours accompagner l'appareil.
- Placer le produit exclusivement sur des surfaces planes et stables, inaccessibles aux enfants, loin des berceaux et des lits, parce que l'appareil et l'eau qu'il contient atteignent des températures élevées pendant l'emploi : prendre particulièrement garde ! Danger de brûlures.
- Ne jamais utiliser le chauffe-biberon sans eau dans la cuve chauffante.
- Pour éviter de se brûler pendant et en fin de cycle de fonctionnement, prendre bien garde : l'eau et la surface supérieure de l'appareil peuvent être très chauds. Toujours retirer avec précaution le biberon et/ou le petit pot en fin de cycle de fonctionnement et/ou de maintien de la température, parce qu'ils

pourraient être chauds.

- Avant de servir, vérifier toujours que la température de l'aliment ne dépasse pas 37°C.
- Ne jamais déplacer le chauffe-biberon pendant son utilisation ou quand il contient encore des liquides chauds.
- Pour débrancher le chauffe-biberon du secteur, vérifier que l'appareil est éteint et débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise de courant.
- S'assurer que la fiche du câble d'alimentation soit toujours débranchée de la prise et que le chauffe-biberon soit totalement froid avant de le déplacer, de le nettoyer, de le ranger, d'y faire un entretien quelconque ou entre deux utilisations.
- Le nettoyage et l'entretien, qui incombent à l'utilisateur, ne peuvent pas être effectués par des enfants et/ou par des personnes ayant des capacités mentales réduites, ou dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées.
- Ne jamais plonger la fiche, le chauffe-biberon ou le câble dans l'eau ou dans d'autres liquides, ni les mouiller.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer l'appareil. Le chauffe-biberon ne peut être ouvert qu'à l'aide d'outils spéciaux. Pour remplacer le câble d'alimentation, utiliser exclusivement un câble identique à celui fourni avec l'appareil. Ce travail doit être confié

exclusivement à du personnel technique qualifié ou à Artsana S.p.A.

- Ces instructions sont également disponibles sur le site internet [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



**AVERTISSEMENT :**

- L'appareil, ses accessoires et les éléments de l'emballage (sachets en plastique, boîtes en cartons, etc.) ne sont pas des jouets et ne doivent donc pas être laissés à la portée des enfants parce qu'ils constituent une source de danger potentiel.
- Avant d'utiliser le chauffe-biberon, toujours vérifier que le produit et tous ses éléments n'aient pas été endommagés. Dans le cas contraire, ne pas utiliser le chauffe-biberon mais s'adresser à du personnel techniquement qualifié ou au revendeur.
- S'assurer que la tension et la fréquence (voir données sur la plaquette apposée sous l'appareil) correspondent à celles de votre secteur électrique. L'installation électrique de la pièce doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur dans le pays où est utilisé l'appareil.
- Brancher l'appareil à une prise de courant facilement accessible.
- Ne jamais poser le chauffe-biberon sur ou à proximité de surfaces chaudes, de plaques de cuisson au gaz ou de plaques chauffantes, ou sur des surfaces délicates sensibles à la chaleur et/ou à l'humidité.
- N'employer que des biberons en plastique résistants à la chaleur ou en verre thermorésistant : ne pas utiliser de biberons à usage unique.
- Pendant le fonctionnement normal du produit, prendre garde aux vapeurs chaudes provoquées par le chauffage de l'eau dans la cuve pour éviter les brûlures.
- Par mesure d'hygiène, les chauffe-biberon doivent être utilisés exclusivement pour chauffer un repas déjà prêt, non pour le cuire. La température de chauffe recommandée est d'environ 37°C. Ne jamais chauffer les aliments plusieurs fois ou pendant plus d'une heure.
- La température finale des aliments et la durée de réchauffement dépendent de : la quantité à réchauffer, de la température initiale (température ambiante, réfrigérateur ou congélateur), de la consistance de la préparation, du programme de chauffe choisi, du type et de la contenance du récipient utilisé (biberon en plastique, en verre, petit pot), et de la quantité d'eau introduite dans la cuve chauffante.
- Au bout de trois minutes d'inutilisation à compter de la fin du cycle de réchauffement, ou au bout de trois minutes d'inactivité, l'appareil entre en mode veille; le laisser refroidir complètement avant de le réutiliser.
- Ne jamais toucher le chauffe-biberon avec les mains mouillées ou humides.
- Ne jamais toucher le chauffe-biberon s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement la fiche et ne plus l'utiliser, s'adresser à du personnel technique compétent et qualifié ou à Artsana S.p.A.
- En cas de panne et/ou de problèmes de fonctionnement, éteindre le chauffe-biberon et débrancher la fiche de la prise, ne pas tenter de le réparer et/ou de le manipuler. S'adresser exclusivement à du personnel technique compétent et qualifié ou à Artsana S.p.A.
- Pour toute réparation, s'adresser exclusivement à du personnel technique qualifié ou à Artsana S.p.A. Les réparations erronées, effectuées par du personnel non qualifié, peuvent occasionner des dégâts matériels ou des blessures corporelles.
- En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A..
- Éliminer l'emballage de l'appareil ou des accessoires sujets à usure en le confiant au tri sélectif, dans le respect des dispositions légales en vigueur dans chaque pays.



## LÉGENDE DES SYMBOLES



= double isolation



= appareil conforme aux exigences essentielles des directives CE applicables



= AVERTISSEMENT !



= mode d'emploi



= Lire la notice d'utilisation pour une utilisation correcte



= uniquement pour une utilisation en intérieur

Cher client,

Nous vous remercions et vous félicitons de votre choix. Le Chauffe-biberon Digit permet de chauffer le lait et le repas du bébé rapidement et en toute sécurité.

Compatible avec la plupart des biberons et des petits pots vendus dans le commerce.

Il permet de choisir le programme de réchauffement le plus indiqué à vos exigences en sélectionnant la température initiale du lait ou du repas. De plus, grâce à la fonction de décongélation, il est possible de décongeler de manière plus sûre qu'au micro-ondes.

Avant l'emploi du chauffe-biberon, lire attentivement cette notice d'instructions et la conserver soigneusement.

### DESCRIPTION (fig. 1)

a) Corps central

b) Support pour petits pots/biberon

c) Câble d'alimentation

d) Groupe boutons de sélection

d1) Écran

d2) Bouton de sélection « Biberon (contenance)/Petit Pot »

d3) Bouton de sélection « Température initiale de l'aliment »

d4) Bouton de sélection « Minuterie »

d5) Bouton « ON/OFF »

### MODE D'EMPLOI

Avertissement : Il est recommandé de stériliser/désinfecter soigneusement le biberon avant de l'insérer dans le chauffe-biberon. Ne jamais utiliser le chauffe-biberon sans eau dans la cuve chauffante.

Pour verser la juste quantité d'eau dans la cuve, utiliser le biberon avec son échelle graduée ou un autre récipient adapté. Ne jamais remplir la cuve en plaçant l'appareil sous l'eau courante.

Avant d'effectuer les opérations décrites ci-dessous, vérifier que la fiche du câble d'alimentation (c) est débranchée de la prise de courant.

1. Placer le chauffe-biberon sur une surface plane et stable.

2. Verser l'eau dans le corps central (a) selon les modalités suivantes :

		biberon (contenance) ou petit pot			
		biberon environ 150 ml/5 oz	biberon environ 250 ml/9 oz	biberon environ 330 ml/11 oz	petit pot
Température de départ	20°C	20 ml		40 ml	80 ml
	5°C				
	-18°C	40 ml		60 ml	

REMARQUE : les quantités d'eau nécessaires pour le chauffage indiquées ci-dessus se réfèrent aux biberons des lignes Chicco et à des petits pots de 80 ml. Pour les biberons d'autres marques et les petits pots de contenances différentes, il est conseillé d'utiliser les mêmes quantités d'eau, mais en vérifiant avec attention la température de l'aliment à la fin du cycle de chauffe (max 37°). Si les aliments ne sont pas assez chauds, démarrer un nouveau cycle.

3. Introduire lentement le support pour petits pots/biberons (b) à l'intérieur du corps central (a) puis :

- LE BIBERON : avec la bague et la tétine correctement montées sur la bouteille, sans ajouter le capuchon.
- LE PETIT POT : sans couvercle ni étiquette éventuelle.



**ATTENTION :** les petits pots et les biberons de petites dimensions doivent être placés sur le support pour petits pots/biberons (b) avant d'être insérés dans le corps central (a).

Prendre garde que l'eau de chauffe ne sorte pas du haut de l'appareil et n'atteigne pas le col des biberons ou des pots de petites dimensions.

Si l'eau jaillit du corps central (a) suite au positionnement biberon, essuyer immédiatement avec un chiffon sec l'extérieur et la base du chauffe-biberon ainsi que le câble d'alimentation et éliminer l'eau en trop dans la cuve.

4. Introduire le connecteur du câble d'alimentation (c) dans l'appareil et la fiche dans la prise de courant. L'appareil émettra un signal sonore indiquant qu'il est branché correctement (1 bip).

5. Allumer le chauffe-biberon en appuyant sur le bouton « ON/OFF » (d5) pendant 3 secondes environ.

REMARQUE : Au bout de 3 minutes d'inutilisation ou à la fin du cycle, l'appareil entre en mode veille; indiqué par la led clignotante verte au-dessus du bouton principal. Pour rallumer l'appareil quand il est en veille, appuyer brièvement sur le bouton « ON/OFF » (d5).

REMARQUE : S'il est nécessaire d'éteindre le chauffe-biberon à un moment quelconque, appuyer de façon prolongée sur le bouton « ON/OFF » (d5).

6. Programmer le type/la contenance du récipient à réchauffer en appuyant sur le bouton de sélection « Biberon (contenance)/Petit Pot » (d2) jusqu'à ce que la led bleue soit au niveau de la sélection souhaitée : Petit pot ; Biberon 150 ml ; Biberon 250 ml ; Biberon 330 ml.

7. Programmer la température initiale de l'aliment en appuyant sur le bouton de sélection « Biberon (contenance)/Petit Pot » correspondant (d3) jusqu'à ce que la led bleue soit au niveau de la sélection souhaitée : Température ambiante (\* environ 20°C) ; Température moyenne du réfrigérateur (\*\* environ 5°C) ; Température moyenne du congélateur (\*\*\*) environ -18°C).

8. Démarrer le cycle programmé en appuyant brièvement sur le bouton « ON/OFF » (d5). La led rouge placée au-dessus du bouton s'allume (lumière fixe) indiquant que le cycle de chauffe a démarré. L'écran (d1) affiche le temps restant jusqu'à la fin du cycle de réchauffement. La fin

du cycle est signalée visuellement à l'écran (d1) (00) et par la led sur le bouton « ON/OFF » qui devient verte. De plus, 5 "bips" sonores avertissent que les aliments sont prêts.

## DURÉES INDICATIVES DE RÉCHAUFFEMENT (en minutes)

		biberon (contenance) ou petit pot			
		biberon environ 150 ml/5 oz	biberon environ 250 ml/9 oz	biberon environ 330 ml/11 oz	petit pot
Température de départ	20°C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5°C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18°C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. Après avoir ôté le biberon ou le petit pot du corps central (a) du chauffe-biberon, l'essuyer soigneusement.



### ATTENTION

Les temps de chauffe indiqués dans le tableau précédent se réfèrent aux biberons des lignes Chicco et à des petits pots de 80 ml. Pour les biberons d'autres marques et les petits pots de contenances différentes, la température finale de l'aliment pourrait ne pas être celle souhaitée.

Avant de donner le biberon ou de servir le repas, vérifier toujours la température de l'aliment.

Si l'aliment n'est pas assez chaud, l'introduire dans le chauffe-biberon et démarrer un nouveau cycle. Contrôler à intervalles réguliers, en veillant à ne pas se brûler, jusqu'à atteindre la température souhaitée.

### EN PARTICULIER :

Pour les biberons :

- Agiter le biberon pendant quelques secondes pour garantir une répartition uniforme de la température et en vérifier la température en versant quelques gouttes sur l'intérieur du poignet.

Pour les petits pots :

- mélanger le contenu du petit pot pour garantir une répartition uniforme de la température et le goûter pour vérifier qu'il n'est pas trop chaud.

REMARQUE : si le lait maternel est trop chauffé, ses propriétés nutritives et les vitamines qu'il contient pourraient être détruites.

10. Éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton « ON/OFF » (d5) pendant 3 secondes environ. Débrancher la prise et ôter le connecteur de l'appareil.

### UTILISATION DE LA FONCTION MINUTERIE

Elle permet de choisir le moment auquel le repas sera prêt (programmation jusqu'à 1 heure à l'avance).

Suivre les indications des points de 1 à 5 du MODE D'EMPLOI

6. Programmer le moment auquel vous souhaitez que l'aliment soit prêt en appuyant plusieurs fois sur le bouton « Minuterie » (d4) jusqu'à sélectionner l'intervalle souhaité. Intervalles sélectionnables : 15 min ; 30 min ; 45 min ; 60 min.

7. Appuyer sur le bouton « ON/OFF » (d5) pour démarrer le cycle programmé.

La led au-dessus du bouton devient rouge et clignote jusqu'au début effectif du cycle de réchauffement. À partir du début du réchauffement, la lumière reste fixe jusqu'à la fin du cycle.

L'écran (d1) affiche le temps restant de l'intervalle sélectionné jusqu'à la fin du cycle.

La fin du cycle est signalée visuellement à l'écran (d1) (00) et par la led placée au-dessus du bouton « ON/OFF » (d5) qui devient verte. De plus, 5 "bips" sonores avertissent que les aliments sont prêts.

REMARQUE : Si le temps nécessaire pour le cycle de réchauffement est supérieur au temps souhaité avec la fonction « Minuterie », les chiffres visualisés à l'écran clignotent pour prévenir que le temps souhaité n'est pas accessible. En appuyant sur le bouton « ON/OFF » (d5), le cycle démarre avec la durée prévue par les programmations.



**ATTENTION :** Toujours vérifier la température de l'aliment avant de le servir.  
Il est recommandé de consommer immédiatement le lait en poudre formulé avec de l'eau froide.

REMARQUE :

- Il est recommandé de consommer immédiatement le lait et les repas une fois chauffés.
- Le lait et les repas ne doivent pas être chauffés une seconde fois. S'ils ont déjà été chauffés pour une tétée/un repas précédent(e), ils doivent être jetés.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Après l'emploi, débrancher la fiche du câble d'alimentation (c) du chauffe-biberon de la prise de courant. Laisser refroidir totalement le chauffe-biberon, vider l'eau résiduelle de la cuve puis sécher l'appareil avec soin et le ranger dans un endroit propre et sec.

## DÉTARTRAGE

Pendant l'emploi normal, des traces de calcaires peuvent se déposer dans la cuve, ce qui risque de réduire le rendement de l'appareil et de l'abîmer à la longue. Pour éliminer le calcaire du fond de la cuve, s'assurer que le chauffe-biberon est totalement froid, verser une solution de 200 ml d'eau et de vinaigre blanc à parts égales dans la cuve et laisser agir pendant une nuit au moins.

Ne jamais allumer le chauffe-biberon quand la cuve contient la solution d'eau vinaigrée. Après le cycle de détartrage, rincer abondamment l'intérieur de la cuve, nettoyer et sécher avec soin tant l'intérieur que l'extérieur.

Effectuer un cycle de réchauffement à vide en versant 140 ml d'eau dans la cuve et en programmant un biberon de 250 ml à une température réfrigérateur. Lors de l'allumage de la led verte au-dessus du bouton « ON/OFF » (d5) éteindre l'appareil, le laisser refroidir complètement puis vider l'eau restante et essuyer soigneusement.

Utiliser un chiffon partiellement imbibé d'eau pour nettoyer l'extérieur du chauffe-biberon.

Il est recommandé d'éliminer le calcaire au moins une fois par semaine, voire plus souvent si l'eau est particulièrement dure.

Ne pas employer d'ustensiles, d'éponges abrasives, de détergents, d'alcool ou de solvants pour le nettoyage : cela risquerait d'endommager irrémédiablement le chauffe-biberon et/ou ses accessoires.



**AVERTISSEMENT :**

- Ne jamais mettre le chauffe-biberon directement sous l'eau courante, ni plonger l'appareil, la fiche ou le câble d'alimentation (c) dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne jamais nettoyer le chauffe-biberon au lave-vaisselle.

## DONNÉES TECHNIQUES

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240V~, 50/60Hz, 170W

Poids : 530 g

Dimensions : 135.5 x 149.5 x h157mm

Pour la garantie sur les défauts du produit, consulter les dispositions spécifiques des réglementations nationales applicables au pays d'achat lorsqu'elles sont prévues. La garantie ne couvre pas les composants sujets à l'usure normale.

ARTSANA S.p.A. se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis ce qui est décrit dans ce mode d'emploi.

La reproduction, la transmission, la transcription ainsi que la traduction dans une autre langue, même partielle sous toute forme de ce manuel, sont absolument interdites sans l'autorisation écrite préalable d'ARTSANA.

## **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ :**

Par la présente, Artsana S.p.A. déclare que cet appareil de la marque Chicco mod. 06785 est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes visées aux directives 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique), 2006/95/CE (sécurité électrique) et 2011/65/UE (RoHS). On peut demander une copie intégrale de la déclaration CE à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italie.

Ne pas éliminer l'appareil ou ses composants parmi les ordures ménagères, mais les confier au tri sélectif en se référant aux spécifications des législations en vigueur dans chaque pays.



### **Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE.**

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareillages électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

## **Gebrauchsanleitung**

Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durch und bewahren Sie sie für spätere Rückfragen auf.

### **HINWEISE**



### **WARNUNG**

**Die EU-Norm EN 60335-2-15/A11:2012 sieht zum Schutz der Sicherheit des Kindes vor, dass die eventuelle Nutzung des Produktes durch Kinder im Alter von mehr als drei Jahren ausschließlich unter der Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen darf.**

**Artsana führt hier in Folge im Einklang mit den Bestimmungen der geltenden Vorschriften die von der Norm vorgesehenen Hinweise auf:**

- Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von über drei Jahren verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden, oder wenn ihnen beigebracht wurde, wie sie das Gerät sicher bedienen können und sie die damit verbundenen Gefahren kennen. Die vom Benutzer vorzunehmenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer diese sind älter als acht Jahre und werden dabei beaufsichtigt. Das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern im Alter von weniger als drei Jahren aufbewahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Diese Geräte dürfen von Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig reduzierten Fähigkeiten oder denen es an Kenntnis oder Erfahrung mangelt nur unter entsprechender Aufsicht verwendet werden oder nachdem sie die Anweisungen bezüglich einer sicheren Anwendung des Geräts erhalten und

Verständnis über die mit dem Gerät verbundenen Gefahren erlangt haben.

**Aufgrund der für diese Produktkategorie (elektrische Fläschchenwärmer) typischen Merkmale empfiehlt Artsana, dass Kinder jeden Alters das Gerät nicht benutzen und auch nicht unter der Aufsicht eines Erwachsenen handhaben.**

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und muss gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß anzusehen und somit gefährlich.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Hausinneren gedacht und darf daher nicht Sonne, Regen und anderen Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.
- Wenn das Gerät weiterverkauft oder Dritten übergeben wird, müssen diese im sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen werden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben. Dazu müssen sie die Gebrauchsanleitung und insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise lesen, die stets bei dem Gerät bleiben müssen.
- Stellen Sie das Produkt nur auf stabile und ebene Oberflächen, die für Kinder nicht erreichbar sind und sich nicht in der Nähe von Wiegen oder Kinderbetten befinden, da das Gerät und das darin enthaltene Wasser während des Gebrauchs sehr heiß werden: Immer äußerst vorsichtig sein! Verbrennungsgefahr.
- Den Fläschchenwärmer niemals ohne Wasser im Heizbehälter verwenden.
- Um mögliche Verbrennungen zu vermeiden, seien Sie während und nach dem Betriebszyklus beson-

ders achtsam: das Wasser und die Oberfläche des Geräts können sehr heiß sein. Fläschchen und/oder BreiGläschen nach dem Aufwärm- und/oder Warmhaltezyklus immer vorsichtig herausnehmen, da sie heiß sein könnten.

- Bevor Sie dem Kind die erwärmte Nahrung füttern, überprüfen Sie stets, dass diese nicht zu heiß ist (nicht wärmer als 37°C).
- Den Fläschchenwärmer während des Gebrauchs oder wenn er noch heiÙe Flüssigkeiten enthält niemals verstellen.
- Um den Fläschchenwärmer vom Stromnetz zu trennen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie auf keinen Fall am Stromkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Bevor Sie den Fläschchenwärmer verstellen, reinigen, erneut aufstellen, Wartungsarbeiten durchführen oder in der Zeit zwischen einem Gebrauch und dem anderen, vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker stets aus der Steckdose gezogen ist und dass das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an Kenntnis oder Erfahrung mangelt, durchgeführt werden.
- Auf keinen Fall den Stecker, den Fläschchenwärmer



oder das Netzkabel in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen oder nass werden lassen.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren. Der Fläschchenwärmer kann nur mit Hilfe von Spezialwerkzeugen geöffnet werden. Falls das Stromkabel ersetzt werden muss, ist ausschließlich ein identisches Kabel wie das mitgelieferte zu verwenden und die Arbeit darf nur von qualifiziertem Fachpersonal oder von Artsana S.p.A. vorgenommen werden.
- Diese Anweisungen sind verfügbar auf der Internetseite [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



**! WARNUNG:**

- Das Gerät, sein Zubehör und die Verpackungselemente (Plastikbeutel, Schachteln, Kartons usw.) sind kein Spielzeug und müssen daher stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
- Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Fläschchenwärmers stets, dass das Produkt und all seine Bestandteile intakt sind. Andernfalls benutzen Sie den Fläschchenwärmer nicht und wenden Sie sich an Fachpersonal oder an den Händler.
- Vergewissern Sie sich, dass die Stromspannung und -frequenz (siehe die Kennzeichnung unter dem Gerät) mit denen Ihres Stromnetzes übereinstimmen. Die elektrische Anlage des Raums muss den im Benutzerland des Geräts geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.
- Das Gerät an eine leicht zugängliche Stromsteckdose anschließen.
- Den Fläschchenwärmer niemals auf oder in der Nähe von heißen Flächen, Gasherden oder Heizplatten bzw. auf wärme- und/oder feuchtigkeitsempfindlichen Flächen stellen.
- Nur hitzefeste Kunststoff- oder Glasfläschchen, keine Einwegfläschchen verwenden.
- Während des normalen Betriebs des Produkts auf den durch Erhitzen des Wassers entstehenden heißen Dampf achten, um mögliche Verbrennungen zu vermeiden
- Aus hygienisch-biologischen Gründen dürfen die Fläschchenwärmer nur für das Aufwärmen der bereits zubereiteten Mahlzeit verwendet werden, aber nicht um sie zu kochen. Die empfohlene Aufwärmtemperatur für die Lebensmittel beträgt ca. 37°C. Wärmen Sie die Lebensmittel niemals öfter als einmal oder länger als eine Stunde auf.
- Die Endtemperatur des Lebensmittels und die Aufwärmzeit hängen von der aufzuwärmenden Nahrungsmittelmenge, der Ausgangstemperatur (Raum, Kühlschrank oder Gefrierfach), von der Konsistenz der Zubereitung, vom eingestellten Aufwärmprogramm, von Typ und Größe des verwendeten Behälters (Kunststofffläschchen, Glasfläschchen, Breigläschen) sowie von der Menge des in den Heizbehälter gegebenen Wassers ab.
- Drei Minuten nach Ende des Zyklus oder nach drei Minuten Stillstand geht das Gerät in den Standby-Modus. Lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Berühren Sie den Fläschchenwärmer nie mit nassen oder feuchten Händen.

- Den Fläschchenwärmer nicht berühren, wenn er aus Versehen ins Wasser gefallen sein sollte. Ziehen Sie sofort den Stecker heraus und benutzen Sie das Gerät nicht mehr. Wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal oder an Artsana S.p.A.
- Im Falle von Defekten und/oder Betriebsstörungen des Fläschchenwärmers, schalten Sie diesen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Versuchen Sie nicht, ihn zu reparieren und/oder zu öffnen, sondern wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal oder an Artsana S.p.A.
- Wenden Sie sich für alle Reparaturarbeiten ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal oder an Artsana S.p.A. Falsche Reparaturen, die von nicht qualifiziertem Personal ausgeführt wurden, können Schäden oder Unfälle bei den Benutzern verursachen.
- Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.
- Für die Entsorgung der Verpackung, von dem Verschleiß unterliegenden Zubehörteilen oder des Gerätes selbst beachten Sie bitte die gültigen Gesetzesvorschriften in den einzelnen Ländern.

## LEGENDE DER SYMBOLE



= Doppelte Isolierung



= Gerät konform mit den grundlegenden Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinien



= WARNUNG!



= Gebrauchsanleitung



= Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung



= Ausschließlich für den Innenbereich

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen und beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl. Mit dem digitalen Fläschchenwärmer können Sie Milch und Mahlzeiten schnell und sicher wärmen.

Mit fast allen im Handel erhältlichen Fläschchen und Gläsern kompatibel.

Man kann das Aufwärmprogramm wählen, das am besten für die eigenen Bedürfnisse geeignet ist, indem man die Anfangstemperatur der Milch oder der Mahlzeit wählt; außerdem kann man mit der Auftaufunktion sicherer als in der Mikrowelle auftauen.

Vor Verwendung des Fläschchenwärmers, diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

## BESCHREIBUNG (Abb. 1)

- Gerätekörper
- Halter für Brei gläsern/Fläschchen
- Netzkabel
- Gruppe Wahl tasten

- d1) Display
- d2) Wahl taste "Fläschchen ( Fassungsvermögen)/Gläsern"
- d3) Wahl taste "Anfangstemperatur der Nahrung"
- d4) Wahl taste "Timer"
- d5) Taste "ON/OFF"

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Warnung: Die Fläschchen müssen sorgfältig sterilisiert werden, bevor man sie in den Fläschchenwärmer stellt. Den Fläschchenwärmer niemals ohne Wasser im Heizbehälter verwenden.

Um die richtige Wassermenge in den Behälter zu gießen, verwenden Sie das Fläschchen mit der entsprechenden Maßeinteilung oder ein anderes geeignetes Gefäß. Den Behälter nicht füllen, indem Sie das Gerät unter fließendes Wasser halten.

Bevor Sie die unten beschriebenen Schritte durchführen, vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Netzkabels (c) aus der Steckdose gezogen wurde.

1. Stellen Sie den Fläschchenwärmer auf eine stabile und ebene Oberfläche.
2. Füllen Sie das Wasser wie folgt in den Gerätekörper (a):

		Fläschchen ( Fassungsvermögen) oder Gläsern			
		Fläschchen ca. 150 ml/5 oz	Fläschchen ca. 250 ml/9 oz	Fläschchen ca. 330 ml/11 oz	Gläsern
Ausgangstemperatur	20°C	20 ml		40 ml	80 ml
	5°C				
	-18°C	40 ml		60 ml	

HINWEIS: Die oben angegebenen, zum Aufwärmen notwendigen Wassermengen beziehen sich auf die Fläschchen der Chicco-Linien und auf Gläsern von 80 ml. Für die Fläschchen anderer Marken und für Gläsern mit anderem Fassungsvermögen empfehlen wir, die gleichen Wassermengen zu verwenden, jedoch die Temperatur der Nahrung am Ende des Aufwärmzyklus sorgfältig zu überprüfen (max. 37°). Falls die Nahrung nicht warm genug sein sollte, einen neuen Zyklus starten.

3. Fügen Sie den Halter für Breigläsern/Fläschchen (b) langsam in den Gerätekörper (a) ein:
  - FLÄSCHCHEN: Mit korrekt auf die Flasche aufgeschraubtem Schraubring und Sauger, ohne den Schutzdeckel aufzusetzen.
  - GLÄSCHEN: Ohne Deckel und eventuelle Etiketten.



**WARNUNG:** Kleine Gläsern und Fläschchen sind auf den Halter für Breigläsern/Fläschchen (b) zu stellen, bevor sie in den Gerätekörper (a) eingefügt werden.

Achten Sie darauf, dass das Wasser für die Erwärmung nicht oben am Gerät überläuft und dass es bei den kleinen Fläschchen oder Gläsern nicht deren Öffnung erreicht.

Sollte das Wasser nach Einsetzen des Fläschchens aus dem Gerätekörper (a) überlaufen, den äußeren Bereich, das Gestell des Fläschchenwärmers sowie das Netzkabel und den Stecker sofort mit einem trockenen Tuch abreiben und das überschüssige Wasser aus dem Behälter abgießen.

4. Fügen Sie den Steckverbinder des Netzkabels (c) in das Gerät ein und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das Gerät gibt ein Tonsignal ab um anzuzeigen, dass es korrekt angeschlossen ist (1 Piepton).
5. Den Fläschchenwärmer einschalten, indem man die Taste "ON/OFF" (d5) ca. 3 Sekunden lang drückt.

HINWEIS: Nachdem das Gerät 3 Minuten lang nicht benutzt wurde oder am Ende des Zyklus geht es in den "Standby-Modus", was durch die blinkende grüne LED über der Haupttaste angezeigt wird. Um das Gerät wieder einzuschalten, wenn es im "Standby-Modus" ist, kurz auf die Taste "ON/OFF" (d5) drücken.

HINWEIS: Durch einen längeren Druck auf die Taste "ON/OFF" (d5) kann man den Fläschchenwärmer jederzeit ausschalten.

- Den Typ / die Größe des aufzuwärmenden Behälters einstellen, indem man die entsprechende Wahl Taste "Fläschchen (Fassungsvermögen)/Gläschen" (d2) drückt, bis die blaue LED auf der gewünschten Einstellung steht: Gläschen; Fläschchen 150 ml; Fläschchen 250 ml; Fläschchen 330 ml;
- Die Anfangstemperatur der Nahrung einstellen, indem man die entsprechende Wahl Taste "Anfangstemperatur der Nahrung" (d3) drückt, bis die blaue LED auf der gewünschten Einstellung steht: Raumtemperatur (\* ca. 20°C); Durchschnittliche Kühlschranktemperatur (\*\* ca. 5°C); Durchschnittliche Gefrierfachtemperatur (\*\*\*) ca. -18°C).
- Den eingestellten Zyklus durch einen kurzen Druck der Taste "ON/OFF" (d5) starten. Die rote LED über der Taste schaltet sich (fest) ein und zeigt damit an, dass der Aufwärmzyklus begonnen hat. Das Display (d1) zeigt die restliche Zeit bis zum Ende des Aufwärmzyklus an. Das Zyklusende wird auf dem Display (d1) angezeigt (00) und von der LED auf der Taste "ON/OFF", die grün wird. Außerdem melden 5 "Pieptöne", dass die Nahrung bereit ist.

### UNGEFÄHRE AUFWÄRMZEITEN (in Minuten)

		Fläschchen (Fassungsvermögen) oder Gläschen			
		Fläschchen ca. 150 ml/5 oz	Fläschchen ca. 250 ml/9 oz	Fläschchen ca. 330 ml/11 oz	Gläschen
Ausgangstemperatur	20°C	3,5 Min.	4 Min.	5,5 Min.	7 Min.
	5°C	5 Min.	6 Min.	8 Min.	8,5 Min.
	-18°C	13 Min.	18 Min.	24 Min.	19 Min.

- Trocknen Sie das Breigläschen oder das Fläschchen sorgfältig ab, nachdem Sie es aus dem Gerätekörper (a) des Fläschchenwärmers genommen haben.



### ACHTUNG

Die ungefähren Aufwärmzeiten, die in der vorangehenden Tabelle aufgeführt sind, beziehen sich auf die Fläschchen der Chicco-Linien und auf Gläschen von 80 ml. Für Fläschchen anderer Marken und für Gläschen mit anderem Fassungsvermögen könnte die Endtemperatur der Nahrung nicht die gewünschte sein.

Bevor Sie dem Kind die Nahrung füttern, vergewissern Sie sich stets, dass diese nicht zu heiß ist.

Falls die Nahrung nicht warm genug sein sollte, sie wieder in den Fläschchenwärmer geben und einen neuen Zyklus starten. Regelmäßig den Erwärmungszustand prüfen, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Dabei darauf achten, sich nicht zu verbrennen.

### IM EINZELNEN:

Für die Fläschchen:

- Das Fläschchen einige Sekunden lang schütteln, damit das darin enthaltene Nahrungsmittel eine gleichmäßige Temperatur annimmt und die Temperatur überprüfen, indem Sie einige Tropfen auf die Innenseite Ihres Handgelenks geben.

Für die Breigläschen:

- Den Inhalt des Gläschens umrühren, damit das darin enthaltene Nahrungsmittel eine gleichmä-

ßige Temperatur annimmt und probieren, ob es nicht zu heiß ist.

**HINWEIS:** Wenn das Fläschchen zu stark erwärmt wird, könnten die in der Muttermilch enthaltenen Nährstoffe und Vitamine verloren gehen.

10. Das Gerät ausschalten, indem man die Taste "ON/OFF" (d5) ca. 3 Sekunden lang drückt. Den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Steckverbinder aus dem Gerät nehmen.

### **VERWENDUNG DER TIMER-FUNKTION**

Ermöglicht es zu wählen, wann die Mahlzeit bereit sein soll (Programmierung bis zu 1 Stunde).

Gehen Sie wie in den Punkten von 1 bis 5 der GEBRAUCHSANLEITUNG angegeben vor.

6. Stellen Sie die Zeit ein, bei der Sie möchten, dass die Mahlzeit bereit ist, indem Sie mehrmals die Taste "Timer" (d4) drücken, bis das gewünschte Intervall gewählt ist. Auswählbare Intervalle: 15 Min.; 30 Min.; 45 Min.; 60 Min.

7. Drücken Sie die Taste "ON/OFF" (d5), um den eingestellten Zyklus zu starten.

Die LED über der Taste blinkt rot, bis der eigentliche Aufwärmzyklus beginnt. Wenn der Aufwärmzyklus beginnt, bleibt das Licht bis zu dessen Ende fest eingeschaltet.

Das Display (d1) zeigt die restliche Zeit des gewählten Intervalls bis zum Ende des Zyklus an.

Das Zyklusende wird auf dem Display (d1) angezeigt (00) und von der LED über der Taste "ON/OFF" (d5), die grün wird. Außerdem melden 5 "Pieptöne", dass die Nahrung bereit ist.

**HINWEIS:** Wenn die zur Durchführung des Aufwärmzyklus notwendige Zeit länger ist als die mit der Funktion "Timer" eingestellte, blinken die Ziffern am Display (d1) um darauf hinzuweisen, dass die gewünschte Zeit nicht erreicht werden kann. Durch Druck der Taste "ON/OFF" (d5) startet der Zyklus mit der in den Einstellungen vorgesehenen Dauer.



**WARNUNG:** Kontrollieren Sie stets, dass die Nahrung nicht zu heiß ist, bevor Sie das Kind füttern.

Milchpulver, das mit kaltem Wasser angerührt wird, sollte sofort gebraucht werden.

**HINWEIS:**

- Die Milch und die Mahlzeiten sollten nach dem Aufwärmen sofort verzehrt werden.
- Milch und Mahlzeiten dürfen außerhalb des einzelnen Stillvorgangs/der Mahlzeit nicht ein zweites Mal aufgewärmt werden. Wenn sie schon zuvor zum Stillen oder als Mahlzeit erwärmt wurden, müssen sie weggeworfen werden.

### **REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTS**

Nach jedem Gebrauch den Netzstecker (c) des Fläschchenwärmers aus der Steckdose ziehen. Den Fläschchenwärmer vollständig abkühlen lassen und, nachdem man das im Behälter enthaltene Restwasser abgegossen hat, ihn sorgfältig abtrocknen und dann an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.

### **ENTKALKUNG**

Während des normalen Gebrauchs können sich im Heizbehälter Kalkablagerungen bilden, die die Leistung des Gerätes verringern und es auf lange Sicht beschädigen können. Um die Kalkablagerungen vom Boden des Behälters zu entfernen, vergewissern Sie sich zuerst, dass der Fläschchenwärmer völlig abgekühlt ist, gießen Sie dann eine Lösung von 200 ml Wasser und weißem Essig zu gleichen Teilen in den Behälter und lassen Sie diese über Nacht einwirken.

Schalten Sie den Fläschchenwärmer niemals mit der Wasser-Essig-Lösung im Behälter ein. Spülen Sie nach dem Entkalkungszyklus das Behälterinnere gut aus und reinigen und trocknen Sie sorgfältig die inneren und äußeren Teile.

Führen Sie einen Aufwärmzyklus leer aus, mit 140 ml Wasser im Behälter und Einstellung für ein

Fläschchen von 250 ml bei Kühlschranktemperatur. Beim Einschalten der grünen LED über der Taste "ON/OFF" (d5) schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie es vollständig abkühlen, entfernen Sie dann das Restwasser und trocknen Sie es sorgfältig ab.

Verwenden Sie ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch, um die Außenteile des Fläschchenwärmers zu reinigen. Es wird empfohlen, die Entkalkung mindestens einmal pro Woche oder bei sehr kalkhaltigem Wasser auch häufiger vorzunehmen.

Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, Reinigungsmittel, Alkohol oder Lösungsmittel zur Reinigung. Der Fläschchenwärmer und/oder sein Zubehör könnten dadurch beschädigt werden.



#### **WARNUNG:**

- Den Fläschchenwärmer niemals direkt unter fließendes Wasser halten und das Gerät, den Stecker oder das Netzkabel (c) nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

- Den Fläschchenwärmer nie in die Geschirrspülmaschine stellen.

### **TECHNISCHE DATEN**

BEZ. 00007390000000

Mod. 06785

220-240V~, 50/60Hz, 170W

Gewicht: 530 g

Abmessungen: 135,5 x 149,5 x h157mm

Für die Garantie auf Produktfehler wird, wo vorgesehen, auf die entsprechenden nationalen Vorschriften im Kaufland verwiesen. Die Garantie deckt nicht die Bestandteile, die normalem Verschleiss unterliegen.

ARTSANA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem in dieser Gebrauchsanleitung Beschriebenen anzubringen.

Die auch nur teilweise Reproduktion, Übertragung, Abschrift jeder Art sowie Übersetzung in andere Sprachen dieser Gebrauchsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch ARTSANA strikt verboten.

### **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:**

Hiermit erklärt Artsana S.p.A, dass dieses Gerät Marke Chicco Mod. 06785 den grundlegenden Anforderungen und den sonstigen einschlägigen Bestimmungen entspricht, die von den EG-Richtlinien 2004/108/EG (elektromagnetische Verträglichkeit), 2006/95/EG (elektrische Sicherheit) und 2011/65/EU (RoHS) festgelegt sind. Eine vollständige Kopie der EG-Erklärung kann bei Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italien angefordert werden.

Das Gerät oder seine Bestandteile dürfen nicht mit dem Hausmüll sondern müssen getrennt entsorgt werden, mit Bezug auf die in den einzelnen Ländern geltenden Gesetzesvorschriften.



#### **Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU.**

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Die unrechtmäßige Entsorgung des Produkts durch den Verbraucher zieht die gesetzlich festgelegten Verwaltungsstrafen nach sich. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.

## **ES** Instrucciones de uso

Lea atentamente estas instrucciones antes del uso y consérvelas para futuras consultas.

### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**



#### **ADVERTENCIA**

**La norma europea EN 60335-2-15/A11:2012 establece, con la finalidad de proteger la seguridad de los niños, que el uso del producto por parte de niños mayores de 3 años se realice exclusivamente bajo la supervisión de un adulto.**

**Artsana, cumpliendo con lo que establece la normativa vigente, expone a continuación la advertencia prevista por la normativa:**

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años si están bajo supervisión o si han recibido instrucciones sobre el uso del aparato en condiciones seguras y comprenden los peligros que implica. Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevadas a cabo por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 3 años.
- Los niños no deben jugar con este aparato.
- Estos aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, sensorial o mental o bien sin experiencia o conocimiento si están bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendido los peligros que implica.

**Sin embargo, debido a las características de esta categoría de productos (calientabiberones eléctricos), Artsana recomienda que los niños, sin importar su edad, no utilicen o estén en contacto con el producto inclusive bajo la supervisión de un adulto.**

- Este aparato está destinado a un uso única y exclusi-

vamente doméstico y debe ser utilizado en conformidad con las instrucciones de uso. Cualquier uso diferente tiene que considerarse incorrecto y, por tanto, peligroso.

- Este aparato es solo para uso interno, por lo tanto no debe exponerse al sol, a la lluvia y a otros agentes atmosféricos.
- Si el comprador cede el aparato o lo encarga a otros usuarios, estos deberán recibir instrucciones sobre el uso seguro y comprender los peligros inherentes a través de la lectura del manual de empleo y, en concreto, de las advertencias de seguridad expuestas en el mismo, que deben estar siempre junto al aparato.
- Apoye el producto únicamente sobre superficies planas y estables, fuera del alcance de los niños, lejos de cunas y camitas, ya que durante el uso el aparato y el agua que este contiene alcanzan temperaturas muy altas: ¡preste la máxima atención! Peligro de quemaduras.
- No utilice nunca el calentabiberones sin agua dentro del tanque calentador.
- Para evitar posibles quemaduras, durante y al final del ciclo de funcionamiento, preste atención al agua y a la superficie superior del aparato que pueden volverse muy calientes. Saque siempre con cuidado el biberón y/o el potito al final del ciclo de funcionamiento y/o de mantenimiento ya que podrían estar calientes.



- Antes de administrar el alimento calentado al niño, compruebe siempre que su temperatura no sea excesiva (no superior a los 37 °C).
- Nunca desplace el calentabiberones durante el uso o cuando contenga todavía líquidos calientes.
- Para desconectar el calentabiberones de la red eléctrica, asegúrese de que el aparato está apagado y desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. • No tire del cable de alimentación ni del aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación esté siempre desconectado de la toma de corriente y que el calentabiberones esté totalmente frío antes de desplazarlo, limpiarlo, guardarlo, efectuar operaciones de mantenimiento o entre un uso y otro.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevadas a cabo por niños ni por personas con discapacidad mental o sin la experiencia y los conocimientos necesarios.
- No sumerja ni moje en ningún caso el enchufe, el calentabiberones o el cable de alimentación en agua o en otros líquidos.
- No intente abrir ni reparar el aparato. Es posible abrir el calentabiberones solo con herramientas especiales. Para la posible reparación del cable de alimentación tiene que utilizarse únicamente un cable de tipo idéntico al suministrado con el aparato y la

operación tiene que ser llevada a cabo solo por personal técnicamente cualificado o por Artsana S.p.A.

- Estas instrucciones están disponibles en el sitio web [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



#### **ADVERTENCIA:**

- El aparato, sus accesorios y los elementos de embalaje (bolsas de plástico, cajas de cartón, etc.) no son juguetes. Por tanto, no deben dejarse al alcance de los niños ya que representan fuentes potenciales de peligro.
- Antes de utilizar el calentabiberones, compruebe siempre que el producto y sus componentes no estén dañados. De lo contrario, no utilice el calentabiberones; diríjase a personal técnicamente cualificado o al vendedor.
- Asegúrese de que el voltaje y la frecuencia (véanse los datos indicados en la chapa colocada debajo del aparato) se correspondan con los de su red eléctrica. La instalación eléctrica de la estancia tiene que ser conforme a las normas de seguridad vigentes en el país de utilización del aparato.
- Conecte el aparato a una toma de corriente fácilmente accesible.
- Nunca apoye el calentabiberones encima o cerca de superficies calientes, cocinas de gas o planchas calentadoras o sobre superficies delicadas sensibles al calor y/o la humedad.
- Utilice solo biberones de plástico resistente al calor o de vidrio termorresistente: no utilice biberones desechables.
- Durante el funcionamiento normal del producto, preste atención a los vapores calientes debidos al recalentamiento del agua para evitar posibles quemaduras.
- Por motivos de tipo higiénico-biológico, los calentabiberones deben utilizarse únicamente para calentar papillas ya preparadas; no para cocerlas. La temperatura de calentamiento aconsejada para los alimentos es de unos 37 °C. No caliente nunca los alimentos más de una vez o por un período de tiempo superior a una hora.
- La temperatura final del alimento y el tiempo de calentamiento dependen de la cantidad que hay que calentar, de su temperatura inicial (temperatura ambiente, de frigorífico o de congelador), de la consistencia del alimento, del programa de calentamiento, del tipo y de las dimensiones del contenedor utilizado (biberón de plástico, biberón de vidrio, tarritos de homogeneizados) y de la cantidad de agua insertada en el depósito calentador.
- Después de tres minutos de no utilizarlo tras el ciclo de calentamiento, o después de tres minutos de inactividad, el aparato entra en modo stand by, deje que se enfríe completamente antes de volverlo a utilizar.
- Nunca toque el calentabiberones con las manos mojadas o húmedas.
- No toque el calentabiberones si este se cae accidentalmente al agua. Desconecte de inmediato el enchufe y no vuelva a utilizarlo; diríjase a personal técnicamente competente y cualificado o a Artsana S.p.A.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del calentabiberones, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente. No intente repararlo ni manejarlo; diríjase exclusivamente al revendedor o a personal técnicamente competente y cualificado o a Artsana S.p.A.
- Para cualquier operación de reparación, diríjase únicamente a personal técnicamente cualificado o a Artsana S.p.A. Las reparaciones incorrectas, realizadas por personal no cualificado, pueden causar daños o accidentes a los usuarios.
- En caso de dudas acerca del contenido del presente manual de instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artsana S.p.A.
- Para la eliminación del embalaje de los accesorios sujetos a desgaste o del mismo aparato, efectúe

la recogida selectiva tomando como referencia las legislaciones específicas vigentes en cada país.

## LEYENDA DE SÍMBOLOS



= aislamiento doble



= aparato conforme a los requisitos esenciales de las directivas CE pertinentes



= ¡ADVERTENCIA!



= instrucciones de uso



= lea el manual de instrucciones para el uso



= para uso exclusivo en interiores

Estimado cliente:

Gracias y enhorabuena por su elección. El calentabiberones Digit permite calentar la leche y las papillas de forma rápida y segura.

Compatible con la mayor parte de los biberones y potitos disponibles en el mercado.

Permite escoger el programa de calentamiento más adecuado a las propias necesidades seleccionando la temperatura inicial de la leche o de la papilla; asimismo, gracias a la función descongelación es posible descongelar de forma más segura que en el microondas.

Antes de utilizar el calentabiberones lea detenidamente el presente manual de instrucciones y guárdelo en un lugar seguro.

## DESCRIPCIÓN (fig. 1)

- a) Cuerpo central
- b) Soporte para potitos/biberones
- c) Cable de alimentación
- d) Grupo botones de selección
  - d1) Pantalla
  - d2) Botón de selección "Biberón (capacidad) / Potito"
  - d3) Botón de selección "Temperatura inicial del alimento"
  - d4) Botón de selección "Temporizador"
  - d5) Botón "ON/OFF"

## INSTRUCCIONES DE USO

Advertencia: Se recomienda higienizar/desinfectar atentamente el biberón antes de introducirlo en el calentabiberones. Nunca utilice el calentabiberones sin agua en el interior del tanque calentador.

Para verter la cantidad correcta de agua en el interior del tanque, utilice el biberón con la correspondiente escala graduada u otro recipiente apto. No rellene el tanque poniendo el aparato bajo el grifo.

Antes de efectuar las operaciones antes descritas, asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación (c) esté desconectado de la toma de corriente.

1. Apoye el calentabiberones sobre una superficie plana y estable.
2. Vierta el agua en el cuerpo central (a) de acuerdo con las siguientes modalidades:

		biberón (capacidad) o potito			
		biberón aproximadamente 150 ml/5 oz	biberón aproximadamente 250 ml/9 oz	biberón aproximadamente 330 ml/11 oz	potito
temperatura inicial	20°C	20 ml		40 ml	80 ml
	5°C				
	-18°C	40 ml		60 ml	

NOTA: Las cantidades de agua necesarias para el calentamiento que se indican arriba, se refieren a los biberones de las líneas Chicco y a potitos de 80 ml. Para los biberones de otras marcas y potitos de capacidades distintas, se recomienda utilizar las mismas cantidades de agua y verificar atentamente la temperatura del alimento al final del ciclo de calentamiento (máx. 37°). Si el alimento no está suficientemente caliente, repita el ciclo.

3. Introduzca lentamente en el cuerpo central (a) el soporte para potitos/biberones (b) y:
  - BIBERÓN: con el anillo y la tetina correctamente montados en la botella, sin ponerles el vasito.
  - POTITO: sin tapa ni etiquetas.



**ADVERTENCIA:** Los potitos y biberones pequeños deben colocarse en el soporte para potitos/biberones (b) antes de introducirlos en el cuerpo central (a).

Preste atención a que el agua de calentamiento no se salga por la parte superior del aparato y, para los biberones o los potitos de pequeñas dimensiones, que no alcance la boca de los mismos. Si el agua, tras el posicionamiento del biberón, se sale del cuerpo central (a), seque de inmediato con un paño seco la zona externa y la base del calentabiberones y el cable y el enchufe de alimentación y saque del tanque el exceso de agua.

4. Inserte el conector del cable de alimentación (c) en el aparato y el enchufe en la toma de corriente. El aparato emitirá una señal acústica para indicar que está conectado correctamente (1 bip).
5. Encienda el calentabiberones apretando el botón "ON/OFF" (d5) por unos 3 segundos.

NOTA: Después de 3 minutos sin utilizar o al final de ciclo, el aparato entra en el modo "stand-by" indicado por el LED parpadeante de color verde encima del pulsador principal. Para volver a encender el aparato cuando éste está en "stand-by", apriete brevemente el botón "ON/OFF" (d5).

NOTA: Para apagar el calentabiberones en cualquier momento, mantenga apretado por un tiempo el botón "ON/OFF" (d5).

6. Para seleccionar el tipo/capacidad de contenedor que se desea calentar, apriete el correspondiente botón de selección "Biberón (capacidad) / Potito" (d2) hasta que la posición del LED azul corresponda con la selección deseada: Tarrito; biberón 150 ml; biberón 250 ml; biberón 330 ml.
7. Para seleccionar la temperatura inicial del alimento, apriete el correspondiente botón de selección "Temperatura inicial del alimento" (d3) hasta que la posición del LED azul corresponda con la selección deseada: Temperatura ambiental (\* unos 20°C); Temperatura media del frigorífico (\*\* unos 5°C); Temperatura media del congelador (\*\*\*) unos -18°C).
8. Dar inicio al ciclo seleccionado apretando ligeramente el botón "ON/OFF" (d5). El LED rojo po-

sionado encima del botón se enciende (luz fija) indicando que el ciclo de calentamiento ha empezado. La pantalla (d1) indica el tiempo restante para que acabe el ciclo de calentamiento. La conclusión del ciclo aparece señalada en la pantalla (d1) (00) y por el LED del botón "ON/OFF" que se pone de color verde. Además, 5 "bips" sonoros avisan de que el alimento está listo.

## TIEMPOS INDICATIVOS DE CALENTAMIENTO (minutos)

		biberón (capacidad) o potito			
		biberón aproximadamente 150 ml/5 oz	biberón aproximadamente 250 ml/9 oz	biberón aproximadamente 330 ml/11 oz	potito
temperatura inicial	20°C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5°C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18°C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. Después de sacar el biberón o el potito del cuerpo central (a) del calentabiberones, séquelo bien.



### ADVERTENCIA

Los tiempos de calentamiento que se exponen en la tabla anterior se refieren a los biberones de las líneas Chicco y a potitos de 80 ml. En caso de biberones de otras marcas y de potitos con otras capacidades la temperatura final del alimento podría ser diferente de la que se desea.

Antes de administrar el alimento calentado al niño comprobar siempre que su temperatura no sea excesiva.

Si el alimento no está suficientemente caliente, vuelva a introducirlo en el calentabiberones y repita el ciclo. Compruebe el estado de calentamiento a intervalos regulares, prestando atención para no quemarse, hasta conseguir la temperatura deseada.

### EN PARTICULAR:

Para los biberones:

- Agite el biberón durante unos segundos para uniformar la temperatura del alimento contenido en este y controle la temperatura vertiendo algunas gotas en la parte interior de la muñeca.

Para los potitos infantiles:

- Mezcle el contenido del potito para uniformar la temperatura, y pruébelo para asegurarse de que no esté demasiado caliente.

NOTA: Si se calienta demasiado, la leche materna puede perder sus nutrientes y vitaminas.

10. Apague el aparato apretando el botón "ON/OFF" (d5) por unos 3 segundos. Desconectar el enchufe de la toma y el conector del aparato.

### USO DE LA FUNCIÓN TEMPORIZADOR

Permite elegir para cuándo tener preparada la papilla (programación hasta 1 hora antes).

Siga las instrucciones expuestas en los puntos desde 1 hasta 5 de las INSTRUCCIONES PARA EL USO.

6. Seleccione el tiempo dentro del cual se desea tener el alimento listo apretando varias veces el botón "Temporizador" (d4) hasta seleccionar el intervalo deseado. Intervalos seleccionables: 15 min; 30 min; 45 min; 60 min.

7. Apriete el botón "ON/OFF" (d5) para que comience el ciclo seleccionado.

El LED posicionado encima del botón se pone rojo con una luz parpadeante, hasta el inicio efectivo del ciclo de calentamiento. A partir del momento en que empieza el calentamiento, la luz permanece fija hasta la finalización del ciclo.

La pantalla (d1) muestra el tiempo restante del intervalo seleccionado para que acabe el ciclo.

La conclusión del ciclo aparece señalada en la pantalla (d1) (00) y por el LED que incorpora el botón "ON/OFF" (d5) que se pone de color verde. Además, 5 "bips" sonoros avisan de que el alimento está listo.

NOTA: Si el tiempo necesario para realizar el ciclo de calentamiento es superior al seleccionado mediante la función "Temporizador", los números en la pantalla (d1) parpadean para avisar que el tiempo deseado no se puede alcanzar. Apretando el botón "ON/OFF" (d5) comienza el ciclo y su duración será aquella previamente seleccionada.



**ADVERTENCIA:** Controle siempre que la temperatura del alimento no sea excesiva, antes de dárselo al niño.

Para la leche en polvo preparada con agua fría, se recomienda consumirla de inmediato.

NOTA:

- Se recomienda consumir de inmediato la leche y las papillas después de haberlas calentado.
- La leche y las papillas no deben calentarse una vez más tras la toma. Si ya se han calentado para una toma anterior, deben tirarse.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL APARATO

Después de cada uso, desenchufe el cable de alimentación (c) del calentabiberones de la toma de corriente. Deje enfriar por completo el calentabiberones y después de sacar el agua que haya quedado en el tanque, séquelo bien antes de guardarlo en un lugar limpio y seco.

## DESCALCIFICACIÓN

Durante el uso normal, en el tanque de calentamiento se pueden formar incrustaciones de cal que pueden reducir las prestaciones del aparato y, con el tiempo, dañarlo. Antes de limpiar la cal del fondo del tanque, asegúrese de que el calentabiberones se haya enfriado por completo, vierta entonces en el tanque una solución de 200 ml de agua y vinagre blanco en proporciones iguales, y déjela actuar durante por lo menos una noche.

No encienda nunca el calentabiberones mientras la solución de agua y vinagre esté dentro del tanque. Después del ciclo de descalcificación, enjuague abundantemente el interior del tanque, y limpie y seque con cuidado todas las partes internas y externas.

Efectúe un ciclo de calentamiento en vacío agregando 140 ml de agua en el tanque y seleccionando un biberón de 250 ml a temperatura de frigorífico. Cuando se encienda el LED verde del botón "ON/OFF" (d5) apague el aparato, deje que se enfríe completamente y luego retire el agua que haya quedado y seque cuidadosamente.

Utilice un paño parcialmente humedecido con agua para limpiar las partes externas del calentabiberones.

Se recomienda realizar las operaciones de eliminación de la cal al menos una vez a la semana o, en caso de aguas especialmente ricas en cal, incluso más frecuentemente.

No utilice utensilios, esponjas abrasivas, detergentes, alcohol o disolventes para efectuar las operaciones de limpieza, puesto que pueden causar daños irreparables en el biberón y/o sus accesorios.



**ADVERTENCIA:**

- Nunca ponga el calentabiberones directamente bajo el grifo del agua corriente ni sumerja el aparato, el enchufe o el cable de alimentación (c) en agua o en otros líquidos.
- Nunca lave el calentabiberones en el lavavajillas.

## DATOS TÉCNICOS

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240 V~, 50/60 Hz, 170W

Peso: 530 g

Dimensiones: 135,5 x 149,5 x h 157 mm

Para la garantía sobre los defectos del producto, consulte las disposiciones específicas de las normativas nacionales pertinentes del país de uso del aparato. La garantía no cubre los componentes sujetos a desgaste normal.

ARTSANA se reserva el derecho a modificar, en cualquier momento y sin previo aviso, las descripciones del presente manual de instrucciones.

La reproducción, la transmisión, la transcripción así como la traducción a otro idioma, incluso parcial, en cualquier forma de este manual, están absolutamente prohibidas sin la autorización previa por escrito de ARTSANA.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE:

Con la presente Artsana S.p.A declara que este aparato de marca Chicco mod. 06785 cumple con los requisitos esenciales y demás disposiciones pertinentes establecidas en las directivas 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética), 2006/95/CE (seguridad eléctrica) y 2011/65/UE (RoHS). Puede requerirse la copia íntegra de la declaración CE a Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.

No elimine el aparato o sus componentes como desecho urbano; realice la recogida selectiva conforme a las legislaciones específicas vigentes del país de uso.



### **Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE.**

El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

## **PT** Instruções de utilização

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

### **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**



#### **AVISO**

**A norma europeia EN 60335-2-15/A11:2012 prevê, relativamente à segurança das crianças, que a eventual utilização do produto por parte de crianças com idade superior a 3 anos ocorra exclusivamente com a supervisão de um adulto. A Artsana, em cumprimento do previsto pela norma em vigor, apresenta em seguida, a advertência prevista na norma:**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 3 anos de idade se estiverem sob supervisão ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização do aparelho em segurança e se compreenderem os perigos implicados. As operações de limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham uma idade superior a 8 anos e operem sob supervisão. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças com idade inferior a 3 anos.
- As crianças não devem brincar com este aparelho.
- Estes aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos se estiverem sob supervisão ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e compreenderem os perigos implicados.

**Contudo, devido às características desta categoria de produtos (aquecedores de biberões elétricos), a Artsana recomenda que as crianças de qualquer idade não utilizem nem interajam com o produto, mesmo sob a supervisão de um adulto.**



- Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização de tipo doméstico e deve ser utilizado de acordo com as advertências de utilização. Outros tipos de utilização devem ser considerados impróprios e, portanto, perigosos.
- Este aparelho destina-se apenas a uso no interior e não deve, portanto, ser exposto ao sol, chuva e outros agentes atmosféricos.
- No caso de o aparelho ser cedido pelo comprador ou entregue a terceiros utilizadores, é necessário que os mesmos recebam instruções relativas ao uso seguro do aparelho e tenham compreendido os perigos que lhe são inerentes, através da leitura do manual de utilização e, em particular, das advertências de segurança nele contidas, que deverão acompanhar sempre o aparelho.
- Coloque sempre o produto sobre superfícies planas e estáveis, não acessíveis às crianças, longe de berços e caminhas, dado que, durante a utilização, o aparelho e a água que contém ficam muito quentes: tenha o máximo cuidado! Perigo de queimaduras.
- Nunca utilize o aquecedor de biberões sem água no interior da taça de aquecimento.
- Para evitar possíveis queimaduras durante e no final do ciclo de funcionamento, tenha cuidado: a água e a parte superior do aparelho podem ficar muito quentes. Retire sempre com cuidado o biberão e/ou o boião de homogeneizados no final do ciclo de funcionamento e/ou da manutenção, pois podem

estar quentes.

- Antes de dar os alimentos aquecidos ao bebê verifique sempre se a temperatura deles não é excessiva (não superior a 37°C).
- Nunca desloque o aquecedor de biberões durante a utilização ou se ainda tiver líquidos quentes no interior.
- Para desligar o aquecedor de biberões da rede elétrica, certifique-se de que o aparelho está desligado e retire a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente. Não puxe o cabo de alimentação nem o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada de corrente.
- Certifique-se sempre de que a ficha do cabo de alimentação está retirada da tomada de corrente e que o aquecedor de biberões está completamente frio antes de o deslocar, limpar, arrumar, executar operações de manutenção ou entre uma utilização e outra.
- A limpeza e manutenção, que será feita pelo utilizador, não deve ser efetuada por crianças e/ou pessoas com capacidades mentais reduzidas, sem experiência ou os conhecimentos necessários.
- Nunca lave nem mergulhe a ficha, o aquecedor de biberões ou o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.
- Não tente abrir ou reparar o aparelho. A abertura do aquecedor de biberões apenas é possível com o auxílio de ferramentas especiais. Para a eventual subs-

tituição do cabo de alimentação, deve ser utilizado exclusivamente um cabo de tipo idêntico ao que é fornecido com o aparelho e a operação deve ser efetuada exclusivamente por pessoal tecnicamente qualificado ou pela Artsana S.p.A.

- Estas instruções estão disponíveis no website [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



**AVISO:**

- O aparelho, os seus acessórios e os elementos da embalagem (sacos de plástico, caixas de cartão, etc.) não são brinquedos e, portanto, não devem ser deixados ao alcance das crianças, por serem potenciais fontes de perigo.
- Antes de utilizar o aquecedor de biberões verifique sempre se o produto e todos os seus componentes não estão danificados. Caso contrário, não utilize o aquecedor de biberões e dirija-se a pessoal tecnicamente qualificado ou ao revendedor.
- Certifique-se de que a voltagem e a frequência (veja os dados da placa colocada no aparelho) correspondem aos da sua rede elétrica. A instalação elétrica do local deve estar em conformidade com as normas de segurança vigentes no país onde o aparelho é utilizado.
- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente de fácil acesso.
- Nunca apoie o aquecedor de biberões perto ou sobre superfícies quentes, fogões a gás ou placas de aquecimento ou sobre superfícies delicadas, sensíveis ao calor e/ou à humidade.
- Utilize apenas biberões em plástico resistente ao calor ou em vidro termorresistente: não utilize biberões descartáveis.
- Durante o normal funcionamento do aparelho, preste atenção aos vapores quentes provenientes do aquecimento da água, para evitar possíveis queimaduras
- Por motivos de ordem higiénica e biológica, os aquecedores de biberões devem ser utilizados exclusivamente para aquecer a papa já pronta, não para a cozinhar. A temperatura aconselhada para aquecimento dos alimentos é de cerca de 37°C. Nunca aqueça os alimentos mais de uma vez ou por um período de tempo superior a uma hora.
- A temperatura final do alimento e o tempo de aquecimento dependem da quantidade a aquecer, da sua temperatura inicial (temperatura ambiente, frigorífico ou congelador), da consistência da preparação, do programa de aquecimento definido, do tipo e dimensões do recipiente utilizado (biberão em plástico, biberão de vidro, boião de homogeneizado) e da quantidade de água introduzida na taça de aquecimento.
- Após três minutos sem utilização depois do fim do ciclo de aquecimento ou após três minutos de inatividade, o aparelho entra em standby. Deixe arrefecer completamente antes de o utilizar de novo.
- Nunca toque no aquecedor de biberões com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não toque no aquecedor de biberões se este cair acidentalmente na água; retire de imediato a ficha e não volte a utilizá-lo. Dirija-se a pessoal tecnicamente competente e qualificado ou à Artsana S.p.A.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aquecedor de biberões, desligue-o e retire a ficha da tomada de corrente, não tente repará-lo nem desmontá-lo e dirija-se exclusivamente a pessoal tecnicamente competente e qualificado ou à Artsana S.p.A.
- Para quaisquer operações de reparação dirija-se exclusivamente a pessoal tecnicamente qualifi-

cado ou à Artsana S.p.A. Reparações mal realizadas, efetuadas por pessoal não qualificado, podem causar danos ou ferimentos aos utilizadores.

- Se tiver dúvidas sobre a interpretação do conteúdo do presente manual de instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A.

- Para eliminar as embalagens dos acessórios sujeitos a desgaste ou o próprio aparelho, utilize a recolha diferenciada tendo em conta a legislação específica vigente em cada país.

## LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS



= isolamento duplo



= aparelho em conformidade com os requisitos essenciais das diretivas CE aplicáveis



= AVISO!



= instruções de utilização



= ler o manual de instruções de utilização



= para exclusiva utilização no interior

Caro cliente,

Queremos desde já agradecer-lhe a sua escolha e por ter adquirido um produto Chicco. O Aquecedor de Biberões Digit permite-lhe aquecer o leite e a comida do seu bebé (papá e homogeneizados), de forma rápida e segura.

Compatível com a maioria dos biberões e recipientes/boiões disponíveis no mercado.

Além disso, permite escolher o programa de aquecimento mais adequado às suas necessidades, seleccionando, por exemplo, a temperatura inicial dos alimentos e o tipo e capacidade do recipiente (biberão ou boião). Finalmente, graças à função de descongelação, é possível descongelar de forma mais segura relativamente ao microondas, e preservando todas as propriedades nutritivas dos alimentos.

Antes de utilizar o Aquecedor de Biberões leia atentamente este manual de instruções e conserve-o para consultas futuras.

Número verde de apoio a consumidores: 800 201 977 (dias úteis, das 8h30m às 13h e das 14h às 17h30m).

### DESCRIÇÃO (Fig. 1)

- a) Corpo central
- b) Suporte para boião de homogeneizados/biberão
- c) Cabo de alimentação
- d) Grupo de botões de seleção
  - d1) Visor
  - d2) Botão de seleção "Biberão (capacidade)/Boião"
  - d3) Botão de seleção "Temperatura inicial do alimento"
  - d4) Botão de seleção "Temporizador"
  - d5) Botão "ON/OFF"

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Aviso: Limpe/desinfete cuidadosamente o biberão antes de o introduzir no aquecedor de biberões. Nunca utilize o aquecedor de biberões sem água no interior da taça de aquecimento.

Para deitar a quantidade correta de água na taça, utilize o biberão com a escala graduada ou outro recipiente adequado. Não encha a taça colocando o aparelho sob água corrente da torneira.

Antes de efetuar as operações descritas abaixo, certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação (c) está desligada da tomada de corrente.

1. Coloque o aquecedor de biberões numa superfície plana e estável.
2. Deite a água no interior do corpo central (a) de acordo com as seguintes instruções:

		Capacidade do Biberão ou Boião		
		biberão aprox. 150 ml/5 oz	biberão aprox. 250 ml/9 oz	biberão aprox. 330 ml/11 oz
temperatura inicial	20°C	20 ml	40 ml	80 ml
	5°C			
	-18°C	40 ml	60 ml	

NOTA: As quantidades de água acima indicadas, necessárias para o aquecimento, referem-se aos biberões das linhas Chicco (Benessere e NaturalFeeling) e a boiões de 80 ml. Para biberões de outras marcas e boiões de outras capacidades, recomenda-se a utilização das mesmas quantidades de água, tendo, contudo, o cuidado de verificar a temperatura do alimento no final do ciclo de aquecimento (máx. 37°C). Se o alimento não estiver suficientemente quente, inicie um novo ciclo de aquecimento.

3. Introduza lentamente no interior do corpo central (a) o suporte para boião de homogeneizados/biberão (b) e:

- BIBERÃO: com o respetivo aro e tetina corretamente montados na garrafa, sem o copinho.
- BOIÃO: sem tampa e eventuais etiquetas.



**ATENÇÃO:** os boiões e biberões de pequena dimensão devem ser colocados no suporte para boião de homogeneizados/biberão (b) antes de serem introduzidos no interior do corpo central (a).

Preste atenção para que a água de aquecimento não transborde do aparelho e para que não chegue ao bocal dos biberões ou dos boiões de pequenas dimensões.

Se, depois de colocar o biberão, a água transbordar do corpo central (a), seque de imediato a zona exterior, a base do aquecedor de biberões e o cabo e ficha de alimentação com um pano seco e retire a quantidade de água em excesso na taça.

4. Introduza o conector do cabo de alimentação (c) no aparelho e a ficha na tomada de corrente. O aparelho emitirá um sinal sonoro para indicar que está corretamente ligado (1 bip).
5. Ligue o aquecedor de biberões pressionando o botão "ON/OFF" (d5) durante cerca de 3 segundos.

NOTA: Após 3 minutos sem utilização ou no final do ciclo, o aparelho entra em modo "stand by", indicado pelo led verde intermitente sobre o botão principal. Para reativar o aparelho, quando está em "stand by", pressione brevemente o botão "ON/OFF" (d5).

NOTA: Se for necessário, em qualquer momento, desligar o aquecedor de biberões, pressione durante uns momentos o botão "ON/OFF" (d5).

- Defina o tipo/capacidade do recipiente a aquecer, pressionando o respetivo botão de seleção "Biberão (capacidade)/Boião" (d2) até colocar o led azul em correspondência com a seleção desejada: Boião; Biberão de 150 ml; biberão de 250 ml; biberão de 330 ml.
- Defina a temperatura inicial do alimento, pressionando o respetivo botão de seleção "Temperatura inicial do alimento" (d3) até colocar o led azul em correspondência com a seleção desejada: Temperatura ambiente (\* aprox. 20°C); Temperatura média do frigorífico (\*\* aprox. 5°C); Temperatura média do congelador (\*\*\*) aprox. -18°C).
- Inicie o ciclo definido com uma breve pressão no botão "ON/OFF" (d5). O led vermelho situado sobre o botão acende (luz fixa), indicando que começou o ciclo de aquecimento. O visor (d1) indica o tempo em falta até ao fim do ciclo de aquecimento. O final do ciclo é assinalado visualmente pelo visor (d1) (00) e pelo led no botão "ON/OFF" que passa a verde. Além disso, 5 "bips" sonoros avisam que o alimento está pronto.

## TEMPOS INDICATIVOS DE AQUECIMENTO (em minutos)

		Capacidade do Biberão ou Boião			
		biberão aprox. 150 ml/5 oz	biberão aprox. 250 ml/9 oz	biberão aprox. 330 ml/11 oz	boião
temperatura inicial	20°C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5°C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18°C	13 min	18 min	24 min	19 min

- Depois de retirado o biberão ou o boião de homogeneizados do corpo central (a) do aquecedor de biberões, seque-o cuidadosamente.



### AVISO

Os tempos de aquecimento apresentados na tabela anterior referem-se a biberões das linhas Chicco (Benessere e NaturalFeeling) e a boiões de 80 ml. Para biberões de outras marcas e boiões com capacidades diferentes, a temperatura final do alimento poderá não ser a pretendida.

Antes de dar os alimentos ao bebé verifique sempre se a temperatura dos alimentos não é excessiva.

Se o alimento não estiver suficientemente quente, introduza-o no aquecedor de biberões e inicie um novo ciclo de aquecimento. Verifique regularmente o aquecimento, tendo cuidado para não se queimar, até atingir a temperatura desejada.

### EM PARTICULAR:

Para os biberões:

- Agite o biberão durante alguns segundos, para garantir a distribuição uniforme da temperatura dos alimentos no interior, e verifique a temperatura deitando algumas gotas sobre a parte interior do pulso.

Para os boiões de homogeneizados:

- Misture o conteúdo do boião para garantir a distribuição uniforme da temperatura e prove para se assegurar de que não está muito quente.

NOTA: o aquecimento excessivo pode destruir os preciosos nutrientes e vitaminas contidos no leite materno.

- Desligue o aparelho, pressionando o botão "ON/OFF" (d5) durante cerca de 3 segundos. Retire a ficha da tomada e desligue o conector do aparelho.

### UTILIZAÇÃO DA FUNÇÃO TEMPORIZADOR

Permite escolher quando quer a papa pronta (até 1 hora de programação).

Proceda como indicado nos pontos 1 a 5 das INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

6. Defina o tempo em que pretende o alimento pronto, pressionando várias vezes o botão “Temporizador” (d4) até selecionar o intervalo desejado. Intervalos selecionáveis: 15 min; 30 min; 45 min; 60 min.

7. Pressione o botão “ON/OFF” (d5) para iniciar o ciclo definido.

O led situado sobre o botão fica vermelho intermitente até ao início efetivo do ciclo de aquecimento. A partir do momento em que começa o aquecimento, a luz permanece fixa até ao fim do ciclo.

O visor (d1) mostra o tempo que falta do intervalo selecionado até ao fim do ciclo.

O final do ciclo é assinalado visualmente pelo visor (d1) (00) e pelo led situado sobre o botão “ON/OFF” (d5) que passa a verde. Além disso, 5 “bips” sonoros avisam que o alimento está pronto.

NOTA: Se o tempo necessário para efetuar o ciclo de aquecimento for superior ao exigido com a função “Temporizador”, os algarismos no visor (d1) piscam para avisar que o tempo desejado não pode ser atingido. O ciclo com a duração prevista pelas definições começa ao pressionar-se o botão “ON/OFF” (d5).



**ATENÇÃO:** Verifique sempre se a temperatura dos alimentos não é excessiva antes de os dar ao bebé.

No que diz respeito ao leite de fórmula preparado com água fria, recomenda-se o seu consumo imediato.

NOTA:

- O leite e as papas aquecidos devem ser consumidos imediatamente.

- O leite e as papas não devem ser reaquecidos. Se tiverem sido aquecidos para uma determinada mamada/refeição, devem ser deitados fora.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

No fim de cada utilização, retire a ficha do cabo de alimentação (c) do aquecedor de biberões da tomada de corrente. Deixe arrefecer completamente o aquecedor de biberões e, depois de retirar a água residual da taça, seque-o cuidadosamente e guarde-o num local limpo e seco.

## DESCALCIFICAÇÃO

Durante a utilização normal, na taça de aquecimento podem formar-se depósitos de calcário que podem reduzir as prestações do aparelho e, a longo prazo, danificá-lo. Para remover o calcário do fundo da taça, certifique-se de que o aquecedor de biberões está completamente frio, deite no interior da taça uma solução de 200 ml de água e vinagre branco em partes iguais e deixe atuar durante, pelo menos, uma noite.

Nunca ligue o aquecedor de biberões quando estiver colocada a solução de água e vinagre no interior da taça. Depois do ciclo de descalcificação, enxágue abundantemente o interior da taça e limpe e seque com cuidado todas as partes internas e externas.

Faça um ciclo de aquecimento em vazio, colocando 140 ml de água na taça, com programação para um biberão de 250 ml à temperatura do frigorífico. Quando o led verde sobre o botão “ON/OFF” (d5) se acender, desligue o aparelho e deixe arrefecer completamente. Em seguida, retire a água e seque cuidadosamente.

Utilize um pano humedecido com água para limpar as partes exteriores do aquecedor de biberões. Recomenda-se que efetue as operações de remoção do calcário pelo menos uma vez por semana ou, no caso de águas particularmente ricas em calcário, com maior frequência.

Não utilize utensílios, esponjas abrasivas, detergentes, álcool ou solventes para efetuar as operações de limpeza, pois podem danificar irremediavelmente o aquecedor de biberões e/ou os seus acessórios.

**AVISO:**

- Nunca coloque o aquecedor de biberões diretamente debaixo da torneira de água corrente nem mergulhe o aparelho, a ficha ou o cabo de alimentação (c) em água ou outros líquidos.
- Nunca lave o aquecedor de biberões na máquina.

**DADOS TÉCNICOS**

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240V~, 50/60Hz, 170W

Peso: 530 g

Dimensões: 135,5 x 149,5 x a157mm

No que diz respeito à garantia do produto, remete-se para as disposições específicas das leis nacionais aplicáveis no país de compra. A garantia não cobre os componentes sujeitos ao desgaste normal.

A ARTSANA reserva-se o direito de modificar, em qualquer momento e sem aviso prévio, o conteúdo deste manual de instruções.

A reprodução, transmissão, transcrição assim como a tradução noutra língua ainda que parcial, sob qualquer forma, deste manual, são absolutamente proibidas sem a prévia autorização escrita por parte da ARTSANA.

**DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE:**

Com a presente, a Artsana S.p.A declara que este aparelho da marca Chicco, mod. 06785, está conforme aos requisitos essenciais e às outras disposições pertinentes estabelecidas pelas diretivas 2004/108/CE (compatibilidade eletromagnética) e 2006/95/CE (segurança elétrica) e 2011/65/UE (RoHS). Uma cópia integral da declaração CE pode ser solicitada à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy.

Não eliminar o aparelho ou os seus componentes como lixo urbano mas utilizar a recolha diferenciada seguindo a legislação específica vigente em cada país.

**Este produto é conforme à Diretiva 2012/19/UE.**

O símbolo do lixo com a barra contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens elétricas e eletrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprada uma nova aparelhagem equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais o produto é composto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.



## DA NO Brugsanvisning

Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden brug, og opbevar den til fremtidig brug.

### SIKKERHEDSADVARSLER



**Den europæiske standard EN 60335-2-15/A11:2012 forudsiger, med henblik på at værne om børns sikkerhed, at eventuel brug af produktet af børn på over 3 år udelukkende må foregå under opsyn af en voksen.**

**Artsana oplyser i det følgende om advarsler foreskrevet af standarden:**

- Dette apparat må kun anvendes af børn på over 3 år under opsyn af en voksen, eller hvis de har modtaget anvisninger om sikker brug af apparatet og hvis de forstår de involverede farer. Handlingerne omkring rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn på under 8 år, med mindre disse udfører opgaverne under opsyn. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn på under 3 år.
- Børn må ikke lege med dette apparat.
- Disse apparater kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller hvis de har modtaget anvisninger om sikker brug af apparatet og har forstået de involverede farer.

**Artsana anbefaler dog, på grund af egenskaberne for denne produktkategori (elektrisk sutteflaskevarmer/tåteflaskevarmer), at børn af enhver alder ikke anvender eller indvirker på produktet, heller ikke under opsyn af en voksen.**

- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og skal anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen. Enhver anden brug betragtes som forkert, og

dermed farlig.

- Dette apparat er kun til indendørs brug, og må derfor ikke udsættes for sol, regn og andre vejrforhold.
- Hvis apparatet overdrages af køberen eller betros til tredjepartsbrugere, er det nødvendigt, at de modtager instruktioner om sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med det, ved at læse brugsanvisningen og især de indeholdte sikkerhedsadvarsler, der altid skal ledsage apparatet.
- Placér altid produktet på en plan og stabil overflade udenfor børns rækkevidde, og på passende afstand af vugger og børnesenge da apparatet og væsken heri bliver meget varme under brug heraf: Vær yderst forsigtig! Risiko for skoldning/Fare for å brenne seg.
- Brug aldrig sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren uden vand i varmekarret.
- Med henblik på at undgå mulig skoldning under og efter funktionscyklussen, bør der udvises opmærksomhed omkring, at: Vandet og apparatets overflade kan være meget varme. Tag altid sutteflasken/tåteflasken og/eller glasset med homogeniseret babymad ud med forsigtighed, når funktionscyklussen er afsluttet, da de kan være varme.
- Kontrollér altid at indholdets temperatur ikke er for høj (ikke over 37°C), før det gives til barnet.
- Flyt aldrig sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren under brug, eller når den stadig indeholder varme væsker.

- Ved frakobling af sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren fra strømforsyningen skal man sikre sig, at apparatet er slukket og trække stikket/støpselet ud af stikkontakten. Træk ikke i ledningen eller selve apparatet for at trække stikket/støpselet ud af stikkontakten.
- Sørg for, at stikket/støpselet altid trækkes ud af stikkontakten og at sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren er helt kold, før den flyttes, rengøres, sættes væk, vedligeholdes eller mellem en anvendelse og en anden.
- Rengøring og vedligeholdelse, der er beregnet til at blive udført af brugeren, må ikke udføres af børn og/eller personer med nedsatte mentale evner eller uden erfaring eller den krævede viden.
- Nedsænk aldrig stikket, sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren eller ledningen i vand eller andre væsker.
- Forsøg ikke at åbne eller reparere apparatet. Det er kun muligt at åbne sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren ved hjælp af specialværktøj. Ved eventuel udskiftning af strømledningen må der udelukkende anvendes en ledning af samme type som den, der følger med apparatet, og arbejdet må kun udføres af teknisk kvalificeret personale eller af Artsana S.p.A.
- Disse anvisninger er tilgængelige på hjemmesiden [www.chicco.com](http://www.chicco.com)

**OBS:**

- Apparatet, dets tilbehør og emballage (plastposer, papkasser, osv.) er ikke legetøj og bør derfor ikke efterlades inden for børns rækkevidde, da de er potentielle kilder til fare.
- Før du bruger sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren, skal du altid kontrollere, at produktet og dets dele ikke er beskadiget. I modsat fald skal du ikke bruge sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren, men kontakte en kvalificeret tekniker eller din forhandler.
- Kontrollér, at spændingen og frekvensen (se typeskiltet på undersiden af apparatet) stemmer overens med ledningsnettet. Lokalets elektriske installationer skal opfylde de gældende sikkerhedsforskrifter i apparatets brugsland.
- Tilslut apparatet til en let tilgængelig stikkontakt.
- Anbring aldrig sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren på eller i nærheden af varme overflader, gaskomfurer eller kogeplader eller overflader, som er sarte eller følsomme over for varme og/eller fugt.
- Anvend kun sutteflasker/tåteflasker af termohærdet plastik eller af varmebestandigt glas: Anvend aldrig engangssutteflasker/tåteflasker.
- Vær opmærksom på den varme damp, der opstår pga. vandets opvarmning under produktets normale funktion, for at undgå mulig skoldning
- Af hygiejnisk-biologiske årsager må sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren udelukkende anvendes til opvarmning af færdiglavet babymad, og ikke til tilberedning heraf. Den anbefalede temperatur til opvarmning af madvaren er på cirka 37°C. Opvarm aldrig fødevarerne mere end en gang eller i et tidsrum på over en time.
- Fødevarens afsluttende temperatur og opvarmningens varighed afhænger af mængden, der skal opvarmes, udgangstemperaturen (stue-, køleskabs- eller frysertemperatur), konsistens, det indstillede opvarmningsprogram, den anvendte beholders type og størrelse (sutteflaske/tåteflaske af plastik, sutteflaske/tåteflaske af glas, glas med babymad) og mængden af vand i opvarmningskarret.
- Efter tre minutters brug efter endt opvarmning, eller efter tre minutter uden brug, går apparatet på standby. Lad det køle helt ned, inden det tages i brug igen.
- Rør aldrig ved sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren med våde eller fugtige hænder.
- Rør ikke ved sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren, hvis denne ved et uheld falder i vandet; Træk straks stikket/støpselet ud og anvend ikke herefter, men tag kontakt til teknisk kompetent og kvalificeret personale eller Artsana S.p.A..
- I tilfælde af skade og/eller fejlfunktion på sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren skal den slukkes og stikket/støpselet trækkes ud af stikkontakten. Forsøg ikke på at reparere og/eller manipulere den, men tag kontakt til tekniske kompetent og kvalificeret personale eller Artsana S.p.A.
- Kontakt, ved behov for en hvilken som helst reparationshandling, kun teknisk kvalificeret personale eller Artsana S.p.A. Fejlagtige reparationer, udført af ukvalificeret personale, kan medføre skader eller ulykker for bruger.
- I tilfælde af tvivl om fortolkningen af indholdet i denne brugsanvisning, skal man kontakte forhandleren eller Artsana S.p.A..
- Ved bortskaffelse/kasting af emballagen til tilbehør, der udsættes for slitage, eller af selve apparatet, skal dette overdrages til separat affaldsbehandling i overensstemmelse med den gældende lovgivning i de forskellige lande.

## SYMBOLFORKLARING



= dobbelt isolering



= apparat i overensstemmelse med de væsentlige krav i de relevante EU-direktiver



= VIGTIGT!



= brugsanvisning



= læs brugsanvisningen



= kun til indendørs brug

Kære kunde,

Vi takker dig og ønsker dig tillykke med dit valg. Digit sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren giver mulighed for en hurtig og sikker opvarmning af mælk og babymad.

Kompatibel med størstedelen af sutteflasker/tåteflasker og glas med babymad.

Den giver mulighed for at programmere den bedst egnede opvarmning efter behov ved at vælge udgangstemperaturen på mælken eller babymaden. Med optøningsfunktionen kan man desuden foretage optøningen på mere sikker vis end i mikrobølgeovn.

Læs denne brugsanvisning med omhu, inden brug af sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren, og opbevar den omhyggeligt.

## BESKRIVELSE (fig. 1)

- a) Centralt korpus
- b) Understøtning til glas/sutteflaske/tåteflaske
- c) Forsyningskabel
- d) Vælgerknapper
  - d1) Display
  - d2) Vælgerknappen "Sutteflaske (kapacitet)/Glas"
  - d3) Vælgerknappen "Udgangstemperatur"
  - d4) Vælgerknappen "Timer"
  - d5) Knappen "ON/OFF"

## BRUGSANVISNING

Obs: Det anbefales at rense/desinficere sutteflasken/tåteflasken med omhu, før den sættes i sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren. Brug aldrig apparatet uden vand i varmekarret.

Anvend sutteflasken/tåteflasken med den gradinddelte skala eller en anden egnet beholder til at hælde den korrekte mængde vand i varmekarret. Fyld aldrig karret op ved at anbringe apparatet under den rindende vandhane/rennende vann.

Kontroller, at forsyningskablets stik/støpsel(c) er trukket ud af stikkontakten, inden du udfører handlingerne beskrevet i det følgende.

1. Anbring sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren på en plan/flat og stabil overflade.

## 2. Hæld vand i det centrale korpus/hovedhuset (a) i overensstemmelse med følgende:

		sutteflaske/tåteflaske (rumfang/volum) eller glas		
		sutteflaske/ tåteflaske cirka 150 ml/5 oz	sutteflaske/tåte- flaske cirka 250 ml/9 oz	sutteflaske/tåte- flaske cirka 330 ml/11 oz
udgangstemperatur	20° C	20 ml	40 ml	80 ml
	5° C			
	-18° C	40 ml	60 ml	

BEMÆRK: Mængden af vand, som er nødvendig til opvarmning af de ovennævnte omfang, henviser til sutteflasker/tåteflasker af linjen Chicco og til glas på 80 ml. Ved brug af sutteflasker/tåteflasker af andre mærker og glas med andre rumfang/volumer anbefales det at anvende den samme vandmængde, men at kontrollere temperaturen på indholdet med omhu, ved opvarmningscyklussens afslutning (max 37°). Start en ny cyklus, hvis indholdet ikke er tilstrækkeligt varmt.

3. Sæt varsomt holderen til glasset/sutteflasken/tåteflasken (b) i det centrale korpus/hovedhuset (a) og:
- SUTTEFLASKE: Udstyret med den korrekt monterede skruering og flaskesut/tåten på flasken, uden at påsætte hættten/å sette på hetten.
  - GLAS: Uden låg og eventuelle etiketter.



**OBS:** Små glas og sutteflasker/tåteflasker skal anbringes på holderen til glasset/sutteflasken/tåteflasken (b), før de sættes i det centrale korpus/hovedhuset (a).

Sørg for at varmekarrets vand ikke løber over apparatets kant og ikke når op til kanten på de små sutteflasker/tåteflasker eller glas.

Hvis vandet som følge af isætningen af sutteflasken/tåteflasken løber over det centrale korpus/hovedhuset (a), skal man straks tørre sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmerens yderside og bund, samt forsyningskablet og stikket, af med en tør klud, og sørg for at eliminere den overskydende mængde vand i karret.

4. Sæt forsyningskablets stik/støpsel(c) i apparatet og stikket/støpselet i stikkontakten. Apparatet udsender et lydsignal for at angive, at det er tilsluttet korrekt (1 bip).
5. Tænd sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren ved at trykke på kontakten "ON/OFF" (d5) i ca. 3 sekunder.

BEMÆRK: Efter 3 minutter uden brug eller efter endt opvarmning går apparatet på standby, hvilket angives ved at den grønne lysdiode over kontakten blinker. For at tænde apparatet igen efter standby skal man igen trykke kort på kontakten "ON/OFF" (d5).

BEMÆRK: Hvis det er nødvendigt at slukke for sutteflaskeopvarmeren/tåteflaskevarmeren, kan man til enhver tid give et langt tryk på kontakten "ON/OFF" (d5).

6. Indstil typen/kapaciteten for beholderen, som skal opvarmes, ved at trykke på den pågældende vælgerknap "Sutteflaske (kapacitet)/Glas" (d2), indtil den blå lysdiode er ud for det ønskede valg: Glas sutteflaske/tåteflaske 150 ml sutteflaske/tåteflaske 250 ml sutteflaske/tåteflaske 330 ml
7. Indstil udgangstemperaturen på mælken/babymaden ved tryk på den pågældende vælgerknap "Udgangstemperatur" (d3), indtil den blå lysdiode er ud for det ønskede valg: Stuetemperatur (\* ca. 20°C) Køleskabstemperatur (\*\* ca. 5°C) Frysertemperatur (\*\*\*) ca. -18°C).
8. Start den indstillede cyklus ved at trykke kortvarigt på knappen "ON/OFF" (d5). Den røde lysdiode placeret oven over knappen tænder (lyser fast) og angiver, at opvarmningen er påbegyndt. Dis-

playet (d1) angiver den resterende tid indtil afslutning af opvarmningen. Afslutning af opvarmningen angives visuelt på displayet (d1) (00) og af lysdioden på knappen "ON/OFF", som bliver grøn. Herudover angiver 5 "bip", at mælken/babymaden er klar.

## OMTRENTLIGE OPVARMNINGSTIDER (i minutter)

		sutteflaske/tåteflaske (rumfang/volum) eller glas			
		sutteflaske/tåteflaske cirka 150 ml/5 oz	sutteflaske/tåteflaske cirka 250 ml/9 oz	sutteflaske/tåteflaske cirka 330 ml/11 oz	glas
udgangstemperatur	20° C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5° C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18° C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. Tør omhyggeligt sutteflasken/tåteflasken eller glasset med babymad af, når de er blevet taget ud af sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmerens centrale korpus/midthuset (a).



### VIGTIGT

Opvarmningstiderne angivet i den forrige tabel refererer til sutteflasker/tåteflasker fra Chicco-linjen og glas på 80ml. For sutteflasker/tåteflasker af andre mærker og kapacitet kan sluttemperaturen afvige fra den ønskede temperatur.

Kontrollér altid at temperaturen på indholdet ikke er for høj, før det gives til barnet.

Sæt beholderen i sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren og start en ny cyklus, hvis indholdet ikke er tilstrækkeligt varmt. Kontrollér opvarmningsens tilstand med jævne mellemrum og pas på ikke at blive skoldet, indtil den ønskede temperatur er oparbejdet.

### ISÆR:

For sutteflasker/tåteflasker:

- Omryst sutteflasken/tåteflasken i et par sekunder, så temperaturen fordeles jævnt i selve indholdet, og kontrollér temperaturen ved at hælde et par dråber på indersiden af håndledet.

For glas med babymad:

- Rør rundt i glassets indhold, for at fordele temperaturen jævnt, og smag på indholdet, for at være sikker på at det ikke er for varmt.

BEMÆRK: Det værdifulde indhold af ernæringsstofferne og vitaminerne i modermælken kan gå tabt ved en overdreven opvarmning.

10. Sluk sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren ved at trykke på kontakten "ON/OFF" (d5) i ca. 3 sekunder. Træk stikket/støpselet ud af stikkontakten og frakobl stikket/støpselet fra apparatet.

## BRUG AF TIMER-FUNKTIONEN

Gør det muligt at vælge, hvornår maden skal være parat (op til 1 times programmering).

Benytt fremgangsmåden i punkterne 1 til 5 i BRUGSANVISNINGEN.

6. Indstil tiden for, hvornår maden skal være klar ved at trykke flere gange på knappen "Timer" (d4), indtil det ønskede interval vises. Mulige intervaller: 15 min 30 min 45 min 60 min

7. Tryk på knappen "ON/OFF" (d5) for at starte den indstillede cyklus.

Lysdioden oven over knappen bliver rød og blinker, indtil opvarmningscyklussen er påbegyndt. Fra det øjeblik opvarmningen starter, lyser lysdioden fast, indtil opvarmningen er afsluttet.

Displayet (d1) viser den resterende tid fra det valgte interval indtil afslutning af cyklussen.

Afslutning af opvarmningen angives visuelt på displayet (d1) (00) og af lysdioden oven over knappen "ON/OFF" (d5), som bliver grøn. Herudover angiver 5 "bip", at mælken/babymaden er klar.

BEMÆRK: Hvis tiden til opvarmning er længere end indstillet med funktionen "Timer, blinker cifrene

på displayet (d1) for at advare om, at den ønskede tid ikke er opnåelig. Ved tryk på knappen "ON/OFF" (d5) starter cyklusen med den indstillede varighed.



**OBS:** Kontrollér altid at temperaturen på indholdet ikke er for høj, før det gives til barnet. Pulvermælk opløst med koldt vand bør anvendes med det samme.

#### BEMÆRK:

- Det anbefales at mælken og babymaden straks anvendes efter opvarmning.
- Mælk og babymad må ikke opvarmes igen på et senere tidspunkt til et andet måltid. Mælk og babymad skal kasseres, hvis den allerede har været varmet op til et måltid.

### RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET

Træk altid forsyningskablets stik/støpsel(c) ud af stikkontakten efter brug. Lad sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren køle helt af og tør den omhyggeligt over, efter at have tømt varmekarret for vand, inden den stilles væk på et rent og tørt sted.

### AFKALKNING

Under den normale brug kan der blive dannet kalkaflejringer i varmekarret, og disse kan reducere apparatets præstationer og på længere sigt udrette skader. Sørg for at sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren er helt afkølet, før at eliminere kalken fra karrets bund, og hæld 200 ml halvt vand og halvt eddike i karret og lad det stå i mindst tolv timer.

Tænd aldrig for sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren, når opløsningen af vand og eddike er fyldt i karret. Efter en afkalkningscyklus skal karrets inderside skylles med rigeligt vand, og alle de interne og eksterne dele skal rengøres og tørres med omhu.

Udfør en opvarmningscyklus i tom tilstand og hæld 140 ml i karret med indstilling til sutteflaske/tåteflaske på 250 ml ved køleskabstemperatur. Når den grønne lysdiode tænder oven over knappen "ON/OFF" (d5) skal man slukke for apparatet og lade det køle helt ned. Tøm herefter overskydende vand af og tør omhyggeligt.

Benyt en klud, som er let fugtet i vand, til at rengøre sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmerens ydersider.

Det anbefales at rense sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren for kalk mindst en gang om ugen, eller endnu oftere hvis vandet er særligt kalkholdigt.

Anvend aldrig redskaber, metalsvampe, rensedmidler, alkohol eller opløsningsmidler til rengøringen, da sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren og/eller tilbehøret vil kunne tage skade.



#### **OBS:**

- Anbring aldrig sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren direkte under den rindende vandhane/rennende vann, og sænk aldrig apparatet, stikket/støpselet eller forsyningskablet (c) ned i vand eller andre væsker.
- Vask aldrig sutteflaskevarmeren/tåteflaskevarmeren i opvaskemaskinen.

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240V~, 50/60Hz, 170W

Vægt: 530gr

Mål: 135.5 x 149.5 x h157mm

Hvad angår garantiens dækning af defekter på produktet henvises der til de specifikke forskrifter



i den gældende nationale lovgivning, om forudset. Garantien dækker ikke dele, der udsættes for normal slitage.

ARTSANA forbeholder sig rettigheden til, på ethvert tidspunkt og uden varsel, at ændre det, som er beskrevet i denne brugsanvisning.

Gengivelse, overførsel, kopiering og oversættelse til et andet sprog i nogen form, selv delvis, af denne brugsanvisning er strengt forbudt, uden forudgående skriftlig tilladelse fra ARTSANA.

### **EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:**

Med nærværende erklærer Artsana S.p.A., at dette apparat af mærket Chicco mod. 06785 overholder de væsentlige krav og de andre relevante bestemmelser i direktiv 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet), 2006/95/EF (elektrisk sikkerhed) og 2011/65/EU (RoHS). Der kan anmodes om en fuld kopi af EF-erklæringen hos Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy

Apparatet og dets komponenter må ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal indsamles separat i henhold til de specifikke og gældende forskrifter i hver enkelt land.



#### **Dette produkt er i overensstemmelse med direktivet 2012/19/EU.**

Symbolet "ingen skraldespand" på apparatet betyder, at produktet ved endt levetid skal holdes adskilt fra husholdningsaffald og skal sendes til et indsamlingssted for udtjente elektriske og elektroniske apparater. Ved køb af et tilsvarende produkt skal det kasserede, gamle apparat tilbageleveres til forhandleren. Brugeren er ansvarlig for, at apparatet ved endt levetid deponeres hos egnede indsamlingsinstanser. En hensigtsmæssig separat indsamling med henblik på genbrug, samt miljøvenlig behandling og bortskaffelse/kasting, bidrager til at undgå mulige negative miljø- og sundhedspåvirkninger og forenkler genbrug af de materialer, som apparatet består af. Nærmere oplysninger om de eksisterende indsamlingsmetoder kan fås hos de lokale instanser for bortskaffelse/kasting af affald eller i den forretning, hvor apparatet er købt.

## Gebruiksaanwijzingen

Deze aanwijzingen voor het gebruik aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



#### LET OP

**In het Europese voorschrift EN 60335-2-15/A11:2012 is bepaald, met het oog op de veiligheid van kinderen, dat het eventuele gebruik van het product door kinderen ouder dan 3 jaar uitsluitend plaats mag vinden onder toezicht van een volwassene.**

**Artsana, in overeenstemming met hetgeen bepaald is door de geldende wetgeving, vermeldt hierna de door de wetgeving bepaalde waarschuwing:**

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van de leeftijd van 3 jaar en ouder indien zij onder toezicht staan of indien zij aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de bijbehorende gevaren begrijpen. De handelingen voor reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet uitgevoerd worden door kinderen tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht te werk gaan. Houd het apparaat en de stroomkabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar.
- Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- Deze apparaten mogen gebruikt worden door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen.

**Echter, vanwege de kenmerken van deze categorie producten (elektrische**

**zuigflesverwarmers), adviseert Artsana kinderen van willekeurige leeftijd het apparaat niet te laten gebruiken of bedienen zelfs niet onder toezicht van een volwassene.**

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en moet volgens de gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd.
- Dit apparaat is alleen voor gebruik binnenshuis bestemd en mag daarom niet blootgesteld worden aan zon, regen en andere weersomstandigheden.
- Wanneer het apparaat door de gebruiker wordt afgestaan of aan derden wordt toevertrouwd moeten laatstgenoemden, via de handleiding en in het bijzonder d.m.v. de beschreven veiligheidsvoorschriften die het apparaat altijd moeten vergezellen, op de hoogte worden gesteld omtrent het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de ermee samenhangende gevaren.
- Zet het artikel altijd uitsluitend op vlakke en stevige oppervlakken, buiten het bereik van kinderen, ver van wiegen en bedjes, omdat het apparaat en het water dat erin zit tijdens het gebruik heet worden: wees uiterst voorzichtig! Gevaar voor brandwonden.
- Gebruik de zuigflesverwarmer nooit zonder water in de verwarmingsbak.
- Kijk goed uit om mogelijke brandwonden tijdens en na de werkcyclus te voorkomen: het water en de bovenkant van het apparaat kunnen erg heet worden. Neem de zuigfles en/of het potje gehomoge-

- niseerd voedsel na de werk- en/of warmhoudcyclus altijd voorzichtig weg, omdat ze warm kunnen zijn.
- Controleer altijd eerst of het verwarmde eten niet te warm is (maximum 37°C), voordat u het aan het kind geeft.
  - Verplaats de zuigflesverwarmer nooit tijdens het gebruik, of als er nog warme vloeistoffen inzitten.
  - Om de zuigflesverwarmer van het elektriciteitsnet te koppelen, verzekert u zich ervan dat het apparaat uitgeschakeld is en haalt u de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact. Trek niet aan de stroomkabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.
  - Verzekeer u er altijd van dat de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact is gehaald en dat de zuigflesverwarmer helemaal is afgekoeld, voordat u hem verplaatst, schoonmaakt, opbergt, onderhoudswerkzaamheden verricht of tussen het ene gebruik en het andere in.
  - Reiniging en onderhoud zijn de taak van de gebruiker; het is verboden dit door kinderen te laten doen en/of door personen met geestelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring of aan de noodzakelijke kennis.
  - Maak de stekker, de zuigflesverwarmer of de stroomkabel niet nat met water of andere vloeistoffen en dompel deze hier ook niet in onder.
  - Probeer het apparaat niet open te maken of te repareren. De zuigflesverwarmer kan alleen worden

geopend met behulp van speciaal gereedschap. Voor een eventuele vervanging van de stroomkabel moet uitsluitend dezelfde soort kabel worden gebruikt als die bij het apparaat wordt geleverd en deze handeling mag alleen door vakmensen of Artsana S.p.A. worden verricht.

- Deze instructies kunt u raadplegen op de site [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



- Het apparaat, zijn accessoires en de verpakkingselementen (plastic zakjes, kartonnen dozen, enz.) zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden, omdat het mogelijke bronnen van gevaar zijn.
- Controleer, alvorens de zuigflesverwarmer te gebruiken, altijd dat het product en zijn onderdelen niet beschadigd zijn. Gebruik de zuigflesverwarmer anders niet, maar wend u tot vakmensen of de dealer.
- Verzeker u ervan dat de spanning en de frequentie (zie gegevens op het plaatje dat op de onderkant van het apparaat is aangebracht) overeenkomen met die van uw elektriciteitsnet. De elektrische installatie van de ruimte dient overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften te zijn, die gelden in het land van gebruik van het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Zet de zuigflesverwarmer nooit op of in de buurt van warme oppervlakken, gasfornuizen of verwarmingsplaten, of op oppervlakken die snel beschadigd kunnen raken en gevoelig zijn voor warmte en/of vocht.
- Gebruik uitsluitend hittebestendige kunststof zuigflessen of hittebestendige glazen zuigflessen: gebruik geen wegwerpzuigflessen.
- Kijk tijdens de normale werking van het product uit voor hete stoom, veroorzaakt door het verwarmen van het water, om eventuele brandwonden te voorkomen
- Uit hygiënisch-biologische overwegingen mogen zuigflesverwarmers uitsluitend worden gebruikt om reeds bereid voedsel te verwarmen, niet om het te koken. De aangeraden temperatuur om het voedsel te verwarmen is ongeveer 37°C. Verwarm het voedsel nooit vaker dan één keer of langer dan een uur.
- De eindtemperatuur van het voedsel en de verwarmingstijd hangen af van de hoeveelheid die moet worden verwarmd, van de begintemperatuur (kamer-, ijskast-, of diepvriestemperatuur), van de consistentie van de bereiding, het ingestelde verwarmingsprogramma, van het type en de afmetingen van de gebruikte houder (kunststof zuigfles, glazen zuigfles, potje met gehomogeniseerd voedsel) en van de hoeveelheid water in het reservoir.
- Drie minuten nadat het apparaat na de verwarmingscyclus niet wordt gebruikt, of drie minuten nadat het apparaat niet wordt gebruikt, gaat het over op de stand-by stand. Laat het helemaal afkoelen, voordat u het weer gebruikt.
- Kom nooit met natte of vochtige handen aan de zuigflesverwarmer.
- Kom niet aan de zuigflesverwarmer als hij per ongeluk in het water valt; haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en gebruik hem vervolgens niet. Wend u tot vakmensen of tot Artsana S.p.A.
- Schakel de zuigflesverwarmer uit en haal de stekker uit het stopcontact als hij stuk is en/of het

- niet goed doet. Probeer hem niet te repareren en/of open te maken, maar wend u uitsluitend tot vakmensen of tot Artsana S.p.A.
- Wend u voor reparatiewerkzaamheden uitsluitend tot vakmensen of tot Artsana S.p.A.. Verkeerde reparaties, verricht door niet gekwalificeerd personeel kunnen schade of letsel aan de gebruikers berokkenen.
  - Neem contact op met de verkoper of Artsana S.p.A als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.
  - Gooi de verpakking van de accessoires die aan slijtage onderhevig zijn, of het apparaat zelf weg via de gescheiden afvalverwerking en houdt u aan de specifieke wetgevingen die in ieder land gelden.

## LEGENDA SYMBOLEN



= dubbele isolatie



= apparaat in overeenstemming met de wezenlijke vereisten van de EG-richtlijnen die van toepassing zijn



= LET OP!



= gebruiksaanwijzing



= lees de gebruikshandleiding



= alleen voor gebruik binnenshuis

Beste klant,

Wij danken u en feliciteren u met uw keuze. Met de Digitale Zuigflesverwarmer kunnen melk en babyhapjes snel en veilig verwarmd worden.

Compatibel met de meeste in de handel te verkrijgen zuigflessen en potjes.

U kunt het verwarmingsprogramma kiezen dat het best bij uw behoeften past door de begintemperatuur van de melk of de babyhapjes te selecteren; bovendien kunt u met de functie ontdooiing veiliger ontdooien dan in een magnetron.

Lees deze handleiding voor het gebruik van de zuigflesverwarmer aandachtig door en bewaar ze zorgvuldig.

## BESCHRIJVING (afb. 1)

- Middenstuk
- Steun voor potjes met gehomogeniseerd voedsel/zuigflessen
- Stroomkabel
- Groep keuzeknoppen
  - Display
  - Keuzeknop "Zuigfles (inhoud)/Potje"
  - Keuzeknop "Begintemperatuur van het eten"

- d4) Keuzeknop "Timer"  
 d5) "ON/OFF" knop

## GEBRUIKSAANWIJZING

Let op: Het is aangeraden om de zuigflessen zorgvuldig te ontsmetten/desinfecteren alvorens ze in de zuigflesverwarmer te plaatsen. Gebruik de zuigflesverwarmer nooit zonder water in de verwarmingsbak.

Om de juiste hoeveelheid water in het reservoir te doen, gebruikt u een zuigfles met schaalverdeling of andere geschikte houder. Vul het reservoir niet door het apparaat nooit onder stromend kraanwater te houden.

Alvorens de hieronder beschreven handelingen uit te voeren controleert u of de stekker van de stroomkabel (c) uit het stopcontact is gehaald.

1. Zet de zuigflesverwarmer op een vlakke en stevige ondergrond.
2. Giet het water in het middenstuk (a) als volgt:

		zuigfles (inhoud) of potje			
		zuigfles ongeveer 150 ml/5 oz	zuigfles ongeveer 250 ml/9 oz	zuigfles onge- veer 330 ml/11 oz	potje
Begintemperatuur	20°C	20 ml		40 ml	80 ml
	5°C				
	-18°C	40 ml		60 ml	

**OPMERKING:** de hiervoor vermelde hoeveelheden water die nodig zijn voor de verwarming betreffen zuigflessen van de Chicco-lijnen en potjes van 80 ml. Voor zuigflessen van andere merken en potjes met een andere inhoud wordt aangeraden om dezelfde hoeveelheden water te gebruiken. Controleer echter zorgvuldig de temperatuur van het voedsel aan het einde van de verwarmingscyclus (max 37°). Indien het eten niet warm genoeg is, start u een nieuwe verwarmingscyclus.

3. Plaats de steun voor potje/zuigfles (b) langzaam in het middenstuk (a) met:
  - ZUIGFLES: met ringmoer en speen, correct op de zuigfles gemonteerd, zonder dop.
  - POTJE: zonder deksel en eventuele etiketten.



**LET OP:** kleine potjes en zuigflessen worden eerst op de steun voor potjes/zuigflessen (b) geplaatst voordat ze in het middenstuk (a) worden ingebracht.

Kijk uit dat het verwarmingswater niet over de rand van het apparaat heen stroomt, en bij de zuigflessen en kleine potjes de opening ervan niet bereikt.

Indien het water door het erin zetten van de zuigfles uit het middenstuk (a) stroomt, droogt u de buitenkant en de basis van de zuigflesverwarmer en de stroomkabel en de stekker onmiddellijk met een droge doek en haalt u het teveel aan water uit het reservoir.

4. Steek de connector van de kabel (c) in het apparaat en de stekker in het stopcontact. Het apparaat geeft een geluidssignaal af om aan te geven dat het goed aangesloten is (1 pieptoon).
5. Schakel de zuigflesverwarmer in door ongeveer 3 seconden op de "ON/OFF" knop (d5) te drukken.

**OPMERKING:** Nadat het apparaat 3 minuten niet gebruikt is, of na de cyclus, gaat het over op de "stand-by" stand, wat wordt gemeld door de knipperende groene led boven de hoofdknop. Om het apparaat weer in te schakelen als het op "stand-by" staat, drukt u kort op de "ON/OFF" knop (d5).

**OPMERKING:** Indien nodig zet u de zuigflesverwarmer op welk moment dan ook uit, door langer

op de "ON/OFF" knop (d5) te drukken.

6. Stel het type/de inhoud van de houder die verwarmd moet worden in, door op de betreffende keuzeknop "Zuigfles (inhoud)/Potje" (d2) te drukken tot de blauwe led op de gewenste keuze staat: Potje; zuigfles 150 ml; zuigfles 250 ml; zuigfles 330 ml.
7. Stel de begintemperatuur van het eten in door op de betreffende keuzeknop "Begintemperatuur van het eten" (d3) te drukken tot de blauwe led op de gewenste keuze staat: Kamertemperatuur (\* ongeveer 20°C); Gemiddelde temperatuur van de koelkast (\*\* ongeveer 5°C); Gemiddelde temperatuur van de vriezer (\*\*\*) ongeveer -18°C).
8. Start de ingestelde cyclus met een korte druk op de "ON/OFF" knop (d5). De rode led boven de knop gaat branden (vast licht) en geeft aan dat de verwarmingscyclus is begonnen. Het display (d1) geeft de tijd aan die over is tot de verwarmingscyclus klaar is. Het einde van de cyclus is zichtbaar op het display (d1) (00) en wordt aangegeven door de led op de "ON/OFF" knop (wordt groen). Bovendien melden 5 pieptonen dat het eten klaar is.

## INDICATIEVE VERWARMINGSTIJDEN (in minuten)

		zuigfles (inhoud) of potje			
		zuigfles ongeveer 150 ml/5 oz	zuigfles ongeveer 250 ml/9 oz	zuigfles onge- veer 330 ml/11 oz	potje
begintemperatuur	20°C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5°C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18°C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. Zodra u de zuigfles of het potje gehomogeniseerd voedsel uit het middenstuk (a) van de zuigflesverwarmer heeft gehaald, droogt u ze zorgvuldig af.



De verwarmingstijden in de tabel hebben betrekking op zuigflessen van de lijnen Chicco en op potjes van 80 ml. Voor zuigflessen van andere merken en potjes met een andere inhoud zou het kunnen dat de eindtemperatuur van het eten niet de gewenste temperatuur is.

Controleer altijd eerst of het eten niet te warm is, voordat u het aan het kind geeft.

Indien het eten niet warm genoeg is, plaats u het terug in de zuigflesverwarmer en start u een nieuwe verwarmingscyclus. Controleer de verwarmingsstaat met regelmatige tussenpozen tot de gewenste temperatuur bereikt is en kijk uit dat u zich niet verbrandt.

## IN HET BIJZONDER:

Bij zuigflessen:

- schud de zuigfles enkele seconden, zodat de temperatuur van het eten dat erin zit gelijkmatig wordt en controleer de temperatuur door enkele druppels op de binnenkant van de pols te doen.

Bij potjes met gehomogeniseerd voedsel:

- meng de inhoud van het potje, zodat de temperatuur gelijkmatig wordt. Proef het met een lepel-tje om u ervan te verzekeren dat het niet te warm is.

OPMERKING: als het eten te warm wordt, zou het kunnen dat het de voedingsstoffen en de vitamines in de moedermelk verliest.

10. Schakel het apparaat uit door ongeveer 3 seconden op de "ON/OFF" knop (d5) te drukken. Haal de stekker uit het stopcontact en neem de connector uit het apparaat.

## GEBRUIK VAN DE TIMERFUNCTIE

Hiermee kun je kiezen wanneer je wilt dat het eten klaar is (tot 1 uur programmering).



Handel zoals in de punten 1 tot 5 van de GEBRUIKSAANWIJZINGEN staat.

6. Stel de tijd in waarbinnen u wil dat het eten klaar is, door meerdere keren op de "Timer" knop (d4) te drukken, tot u de gewenste interval hebt gekozen. Selecteerbare intervallen: 15 min; 30 min; 45 min; 60 min.

7. Druk op de "ON/OFF" knop (d5) om de ingestelde cyclus te starten.

De led boven de knop gaat rood knipperen tot het werkelijke begin van de verwarmingscyclus. Vanaf het moment dat de verwarming begint, blijft het licht tot het einde van de cyclus vast branden.

Het display (d1) toont de tijd van de gekozen interval aan die over is tot de cyclus klaar is.

Het einde van de cyclus is zichtbaar op het display (d1) (00) en wordt aangegeven door de led boven de "ON/OFF" knop (d5) (wordt groen). Bovendien melden 5 pieptonen dat het eten klaar is.

OPMERKING: Als de tijd die voor de verwarmingscyclus nodig is langer duurt dan de tijd ingesteld met de "Timer" functie, knipperen de cijfers op het display (d1) om te waarschuwen dat de gewenste tijd niet haalbaar is. Door op de "ON/OFF" knop (d5) te drukken, wordt de cyclus gestart met de ingestelde duur.



**LET OP:** Controleer altijd of de temperatuur van het voedsel niet te warm is, voordat u het aan het kind geeft.

Het is raadzaam om bewerkte melkpoeder in koud water onmiddellijk te consumeren.

OPMERKING:

- Het is raadzaam om melk en babyhapjes onmiddellijk te consumeren zodra ze verwarmd zijn.

- Melk en babyhapjes mogen geen tweede maal verwarmd worden na de voeding waarvoor ze bedoeld zijn. Als ze al verwarmd werden voor een vorige voeding moet u ze weggoien.

## HET APPARAAT REINIGEN EN ONDERHOUDEN

Haal de stekker van de stroomkabel (c) van de zuigflesverwarmer na ieder gebruik uit het stopcontact. Laat de zuigflesverwarmer helemaal afkoelen en nadat u de rest water uit het reservoir heeft verwijderd, droogt u hem zorgvuldig af alvorens hem op een schone en droge plaats op te bergen.

## ONTKALKEN

Tijdens een normaal gebruik kan zich in het verwarmingsreservoir kalk afzetten wat de prestaties van het apparaat kan verminderen en op de lange duur kan beschadigen. Verzeker u ervan dat de zuigflesverwarmer helemaal is afgekoeld en giet 200 ml oplossing van water en witte azijn in gelijke delen in het reservoir om de kalk van de bodem te verwijderen. Laat deze oplossing minstens een nacht inwerken.

Schakel de zuigflesverwarmer nooit in als zich een oplossing van water en azijn in het reservoir bevindt. Spoel de binnenkant van het reservoir na de ontkalking met veel water na, reinig alle delen aan binnen- en buitenkant en droog ze zorgvuldig af.

Verricht een verwarmingscyclus zonder fles met instelling voor een zuigfles van 250 ml bij ijskasttemperatuur en doe 140 ml water in het reservoir. Schakel het apparaat uit zodra de groene led boven de "ON/OFF" knop (d5) gaat branden en laat het helemaal afkoelen. Verwijder vervolgens het restwater en droog het apparaat zorgvuldig af.

Gebruik een gedeeltelijk met water bevochtigde doek om de buitenkant van de zuigflesverwarmer schoon te maken.

Aanbevolen wordt de kalk minstens één keer per week te verwijderen, of bij bijzonder kalkhoudend water ook vaker.

Gebruik geen gereedschap, schuursponsjes, reinigingsmiddelen, alcohol of oplosmiddelen bij het reinigen. Deze kunnen de zuigflesverwarmer en/of de accessoires onherstelbaar beschadigen.

**LET OP:**

- Houd de zuigflesverwarmer niet rechtstreeks onder de kraan met stromend water en dompel het apparaat, de stekker of de stroomkabel (c) ook niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig de zuigflesverwarmer nooit in de vaatwasmachine.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240V~, 50/60Hz, 170W

Gewicht: 530 g

Afmetingen: 135.5 x 149.5 x h157 mm

Voor de garantie inzake defecten van het product wordt verwezen naar de specifieke voorschriften van het land van aankoop, indien voorzien. De garantie dekt aan slijtage onderhevige componenten niet.

ARTSANA behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment en zonder dit vooraf aan te kondigen wijzigingen aan te brengen aan wat beschreven wordt in deze handleiding.

Het is absoluut verboden om deze handleiding of zelfs delen daaruit in welke vorm dan ook te reproduceren, door te zenden, over te nemen of in een andere taal te vertalen, zonder daartoe eerst schriftelijke toestemming te hebben ontvangen van ARTSANA.

**EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING:**

Hiermee verklaart Artsana S.p.A. dat dit apparaat van het merk Chicco, mod. 06785 voldoet aan de wezenlijke vereisten en aan de andere bepalingen, die zijn vastgesteld door de richtlijnen 2004/108/EG (elektromagnetische compatibiliteit), 2006/95/EG (elektrische veiligheid) en 2011/65/EU (RoHS). Een volledige kopie van de EG-verklaring kan aangevraagd worden bij Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy.

Gooi het apparaat of de onderdelen ervan niet weg als gemeentelijk afval, maar volgens de gescheiden afvalverwerking, door de specifieke wetten te raadplegen die in elk land gelden.

**Dit product is conform de Richtlijn 2012/19/EU.**

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. De onrechtmatige afdanking van het product door de gebruiker heeft door de wet vastgelegde administratieve sancties tot gevolg. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## **EL** Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**



Το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 60335-2-15/A11:2012 προβλέπει, για τη διασφάλιση της ασφάλειας των παιδιών, ότι η ενδεχόμενη χρήση του προϊόντος από παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά και μόνο υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα.

Η Artsana, σε συμμόρφωση με τις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας, αναφέρει παρακάτω την προειδοποίηση που προβλέπεται από τους κανονισμούς:

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας από 3 ετών και άνω μόνο εφόσον επιτηρούνται ή εφόσον έχουν λάβει τις οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής με ασφάλεια και εφόσον κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και λειτουργούν υπό επίβλεψη. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτή τη συσκευή.
- Αυτές οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούνται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή εφόσον έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται.

**Ωστόσο, λόγω των χαρακτηριστικών αυτής της κατηγορίας προϊόντων (ηλεκτρικές συσκευές θέρμανσης μπιμπερόν), η Artsana συνιστά τα παιδιά οποιασδήποτε ηλικίας να μη χρησιμοποιούν ή να αλληλεπιδρούν με το προϊόν, ακόμη και όταν αυτό γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα.**

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εντός του σπιτιού και δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, στη βροχή ή σε άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- Σε περίπτωση που θα πωληθεί η συσκευή από τον αγοραστή ή θα δοθεί σε τρίτους χρήστες, οι ίδιοι πρέπει να λάβουν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και πρέπει να έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτήν, διαβάζοντας το εγχειρίδιο χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό και που πρέπει να συνοδεύουν πάντα τη συσκευή.
- Τοποθετείτε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν μόνο επάνω σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες που δεν τις φτάνουν τα παιδιά, μακριά από λίκνα και κρεβατάκια καθότι κατά τη διάρκεια χρήσης, η συσκευή και το νερό που αυτή περιέχει θερμαίνονται πολύ. Δώστε τη μέγιστη προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό, χωρίς νερό μέσα στη θερμαινόμενη λεκάνη.

- Για την αποφυγή πιθανών εγκαυμάτων, κατά τη διάρκεια και μετά την ολοκλήρωση του κύκλου λειτουργίας, προσέχετε ιδιαίτερα, καθότι το νερό και η πάνω επιφάνεια της συσκευής, μπορεί να έχουν υπερβολικά ζεσταθεί. Βγάζετε πάντα προσεκτικά το μπιμπερόν ή/και το βαζάκι της ομογενοποιημένης τροφής, μετά τον κύκλο λειτουργίας ή/και διατήρησης διότι μπορεί να είναι ζεστά.
- Πριν χορηγήσετε τη ζεστή τροφή στο μωρό, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία της δεν είναι πολύ υψηλή (δεν υπερβαίνει τους 37°C).
- Μην μετακινείτε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν κατά τη διάρκεια χρήσης ή όταν περιέχει ακόμα ζεστά υγρά.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν από το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε πρώτα ότι είναι απενεργοποιημένη και μετά βγάλτε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από τη πρίζα ρεύματος. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή για να βγάλετε το φως από τη πρίζα ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το φως του καλωδίου τροφοδοσίας είναι πάντα βγαλμένο από την πρίζα ρεύματος και ότι η συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν έχει κρυώσει εντελώς πριν τη μετακινήσετε, καθαρίσετε, αποθηκεύσετε, κάνετε εργασίες συντήρησης ή μεταξύ της μίας και της άλλης χρήσης.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζεται να γίνεται από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιι-

είται από παιδιά ή/και άτομα με μειωμένες πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή των απαιτούμενων γνώσεων.

- Μην βρέχετε και μην βυθίζετε για κανένα λόγο το φιν, τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν ή το καλώδιο τροφοδοσίας στο νερό ή άλλα υγρά.
- Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή. Το άνοιγμα της συσκευής θέρμανσης μπιμπερόν μπορεί να γίνει μόνο με τη βοήθεια ειδικών εργαλείων. Για την ενδεχόμενη αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά ένα καλώδιο ομοίου τύπου με εκείνο που παρέχεται με τη συσκευή και η διαδικασία πρέπει να πραγματοποιηθεί αποκλειστικά από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από την Artsana S.p.A.
- Οι οδηγίες αυτές είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Η συσκευή, τα εξαρτήματά της και τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, κλπ.) δεν είναι παιχνίδια συνεπώς πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά καθότι αποτελούν πιθανές πηγές κινδύνου.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματά του δεν παρουσιάζουν ζημιές. Στην αντίθετη περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή στον αντιπρόσωπο.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα (δείτε την πινακίδα που υπάρχει κάτω από τη συσκευή) αντιστοιχεί στα στοιχεία του δικού σας ηλεκτρικού δικτύου. Η ηλεκτρική εγκατάσταση του χώρου πρέπει να συμφωνεί με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας της χώρας χρήσης της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή με μια πρίζα ρεύματος εύκολης πρόσβασης.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, κουζίνες υγραερίου ή θερμαινόμενες εστίες ή πάνω σε ευαίσθητες ευπαθείς στη θερμότητα ή/και την υγρασία επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανθεκτικά στη θερμότητα γυάλινα ή πλαστικά μπιμπερόν. Μην χρησιμοποιείτε μπιμπερόν μιας χρήσης.
- Κατά τη διάρκεια κανονικής λειτουργίας του προϊόντος, προσέχετε τους ζεστούς ατμούς που οφείλονται στη θέρμανση του νερού, για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.

- Για υγειονομικούς και βιολογικούς λόγους, οι συσκευές θέρμανσης μπιμπερόν πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τη θέρμανση της ήδη έτοιμης τροφής και όχι για το μαγείρεμά της. Η θερμοκρασία που συνιστάται για τη θέρμανση των τροφών είναι περίπου 37°C. Μην θερμαίνετε ποτέ τις τροφές πάνω από μία φορά ή για ένα χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τη μία ώρα.
- Η τελική θερμοκρασία της τροφής και ο χρόνος θέρμανσης, εξαρτώνται από τη ποσότητα προς θέρμανση, από την αρχική της θερμοκρασία ( περιβάλλοντος, ψυγείο ή κατάψυξη), από τη σύσταση της προετοιμασίας, από το ρυθμισμένο πρόγραμμα θέρμανσης, από τον τύπο και διαστάσεις του δοχείου που χρησιμοποιείται (πλαστικό μπιμπερόν, γυάλινο μπιμπερόν, βαζάκι ομογενοποιημένης τροφής) και από τη ποσότητα νερού που υπάρχει στη λεκάνη θέρμανσης.
- Μετά από τρία λεπτά μη χρησιμοποίησης από το τέλος του κύκλου θέρμανσης ή μετά από τρία λεπτά αδράνειας, η συσκευή μπαίνει σε αναμονή (standby). Αφήστε την να κρυσώσει εντελώς πριν τη ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή αν πέσει τυχαία στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φιν από τη πρίζα ρεύματος, μην τη χρησιμοποιήσετε και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή στην Artsana S.p.A.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας της συσκευής, απενεργοποιήστε την, βγάλτε το φιν από τη πρίζα ρεύματος, μην προσπαθήσετε να τη παραβιάσετε και απευθυνθείτε αποκλειστικά σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή στην Artsana S.p.A.
- Για οποιαδήποτε ενέργεια επισκευής απευθυνθείτε αποκλειστικά σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή στην Artsana S.p.A. Οι εσφαλμένες επισκευές που εκτελούνται από μη εξειδικευμένο προσωπικό, μπορούν να προκαλέσουν ζημιές ή ατυχήματα στους χρήστες.
- Αν έχετε κάποια αμφιβολία σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή την Artsana S.p.A..
- Για τη διάθεση της συσκευασίας των εξαρτημάτων που υπόκεινται σε φθορά ή της συσκευής, χρησιμοποιήστε τους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της κάθε χώρας.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



= Διπλή μόνωση



= Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμόσιμων οδηγιών CE



= ΠΡΟΣΟΧΗ!



= Οδηγίες χρήσης



= Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



= Μόνο για εσωτερική χρήση

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε και σας συγχαίρουμε για την επιλογή σας. Η συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν Digit σας επιτρέπει να ζεστανετε το γάλα ή το φαγητό γρήγορα και με ασφάλεια.

Συμβατό με τα περισσότερα μπιμπερόν και τα βαζάκια εμπορίου.

Σας επιτρέπει να επιλέξετε το καταλληλότερο πρόγραμμα θέρμανσης ανάλογα με τις ανάγκες σας,

επιλέγοντας την αρχική θερμοκρασία του γάλακτος και του φαγητού. Επίσης, χάρη στη λειτουργία απόψυξης μπορείτε να κάνετε απόψυξη με μεγαλύτερη ασφάλεια από ότι με το φούρνο μικροκυμάτων.

Πριν τη χρήση της συσκευής θέρμανσης μπιμπερόν, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το σε σίγουρο μέρος.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (εικ. 1)

- a) Κεντρικό σώμα
- b) Ραφάκι για τη θέρμανση βάζων ομογενοποιημένης τροφής/μικρών μπιμπερό
- c) Καλώδιο τροφοδοσίας
- d) Ομάδα πλήκτρων επιλογής
  - d1) Οθόνη
  - d2) Πλήκτρο επιλογής "Μπιμπερόν (χωρητικότητα)/Βαζάκι"
  - d3) Πλήκτρο επιλογής "Αρχική θερμοκρασία της τροφής"
  - d4) Πλήκτρο επιλογής χρονοδιακόπτη "Timer"
  - d5) Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ("ON/OFF")

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προσοχή: Συνιστάται να απολυμαίνετε προσεκτικά τα μπιμπερόν πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν, χωρίς νερό μέσα στη θερμαινόμενη λεκάνη.

Για να ρίξετε τη σωστή ποσότητα νερού μέσα στη λεκάνη, χρησιμοποιήστε το μπιμπερόν με τη σχετική διαβαθμισμένη κλίμακα ή κάποιο άλλο κατάλληλο δοχείο. Μην γεμίζετε τη λεκάνη βάζοντας τη συσκευή κάτω από το τρεχούμενο νερό της βρύσης.

Πριν κάνετε τις ενέργειες που περιγράφονται παρακάτω βεβαιωθείτε ότι το φινι του καλωδίου τροφοδοσίας (c) είναι βγαλμένο από την πρίζα ρεύματος.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
2. Ρίξτε νερό στο εσωτερικό του κεντρικού σώματος (a) σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

		Μπιμπερόν (χωρητικότητα) ή Βαζάκι			
		μπιμπερόν περίπου 150 ml/5 oz	μπιμπερόν περίπου 250 ml/9 oz	μπιμπερόν περίπου 330 ml/11 oz	Βαζάκι
Αρχική θερμοκρασία	20°C	20 ml		40 ml	80 ml
	5°C	20 ml		40 ml	
	-18°C	40 ml		60 ml	

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η απαραίτητες ποσότητες νερού για τη θέρμανση που υποδεικνύονται πιο πάνω αναφέρονται στα μπιμπερόν των σειρών Chicco και βαζάκια 80 ml. Για τα μπιμπερόν άλλων μαρκών και για βαζάκια διαφορετικής χωρητικότητας, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τις ίδιες ποσότητες νερού ελέγχοντας ωστόσο προσεκτικά της θερμοκρασία στο τέλος του κύκλου θέρμανσης (μέγ. 37°). Στη περίπτωση κατά την οποία η τροφή δεν είναι αρκετά ζεστή, ξεκινήστε ένα νέο κύκλο θέρμανσης.

3. Τοποθετήστε αργά στο κεντρικό σώμα (a) τη βάση τοποθέτησης ομογενοποιημένης τροφής/μπιμπερόν (b) και:
  - ΜΠΙΜΠΕΡΟ: μαζί με τον δακτύλιο και τη θηλή σωστά τοποθετημένα στη φιάλη, χωρίς να προσθέσετε το ποτηράκι.
  - ΒΑΖΑΚΙ: χωρίς καπάκι και χωρίς τυχόν ετικέτες.





**ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα βαζάκια και τα μπιμπερόν μικρών διαστάσεων πρέπει να τοποθετούνται στη βάση ομογενοποιημένης τροφής/μπιμπερόν (b) πριν τοποθετηθούν στο κεντρικό σώμα (a). Φροντίστε έτσι ώστε το νερό θέρμανσης να μην χύνεται έξω από το χείλος της συσκευής και για τα μπιμπερόν ή βαζάκια μικρών διαστάσεων να μην φτάνει το στόμιο των ιδίων. Στη περίπτωση κατά την οποία μετά τη τοποθέτηση του μπιμπερόν το νερό χύνεται έξω από το κεντρικό σώμα (a), σκουπίστε αμέσως με ένα στεγνό πανί την εξωτερική περιοχή και τη βάση της συσκευής θέρμανσης μπιμπερόν, το καλώδιο και το φιλς τροφοδοσίας και φροντίστε για την αφαίρεση από τη λεκάνη της ποσότητας του πλεονάσματος νερού.

- Εισάγετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας (c) στη συσκευή και το φιλς στην πρίζα ρεύματος. Η συσκευή θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα για να δείξει ότι είναι σωστά συνδεδεμένη (1 μπιπ).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν πιέζοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ("ON/OFF") (d5) επί 3 περίπου δευτερόλεπτα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά από 3 λεπτά μη χρησιμοποίησης ή στο τέλος του κύκλου θέρμανσης, η συσκευή μπαίνει σε αναμονή "stand by". Αυτή η κατάσταση υποδεικνύεται από το πράσινο led που αναβοσβήνει πάνω από το κύριο πλήκτρο. Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή όταν βρίσκεται σε αναμονή "stand by", πιέστε σύντομα το πλήκτρο "ON/OFF" (d5).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν χρειαστεί να απενεργοποιήσετε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν, μια οποιαδήποτε στιγμή, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο "ON/OFF" (d5).

- Ρυθμίστε τον τύπο/χωρητικότητα του δοχείου προς θέρμανση, πιέζοντας το αντίστοιχο πλήκτρο επιλογής «Μπιμπερόν (χωρητικότητα)/Βαζάκι» (d2) μέχρι, το γαλάζιο led, να έρθει σε αντιστοιχία με την επιθυμητή επιλογή: βαζάκι, μπιμπερόν 150 ml, μπιμπερόν 250 ml, μπιμπερόν 330 ml,
- Επιλέξτε την αρχική θερμοκρασία της τροφής πιέζοντας το αντίστοιχο πλήκτρο επιλογής "Αρχική θερμοκρασία τροφής" (d3) μέχρι το γαλάζιο led να έρθει σε αντιστοιχία με την επιθυμητή επιλογή: Θερμοκρασία περιβάλλοντος (\* περίπου 20 °C) Μέση θερμοκρασία ψυγείου (\*\* περίπου 5 °C) Μέση θερμοκρασία καταψύκτη (\*\*\*) περίπου -18 °C)
- Βάλτε σε λειτουργία τον ρυθμισμένο κύκλο πιέζοντας σύντομα το πλήκτρο "ON/OFF" (d5). Το κόκκινο led που βρίσκεται πάνω από το πλήκτρο θα ανάψει (σταθερό φως) δείχνοντας ότι ο κύκλος θέρμανσης έχει ξεκινήσει. Η οθόνη (d1) δείχνει τον χρόνο που απομένει μέχρι το τέλος του κύκλου θέρμανσης. Το τέλος του κύκλου επισημαίνεται οπτικά στην οθόνη (d1) (00) και από το led στο πλήκτρο "ON/OFF" που γίνεται πράσινο. Επιπλέον, 5 ηχητικά "μπιπ" ειδοποιούν ότι η τροφή είναι έτοιμη.

## ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΙ ΧΡΟΝΟΙ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ (σε λεπτά)

		Μπιμπερόν (χωρητικότητα) ή Βαζάκι			
		μπιμπερόν περίπου 150 ml/5 oz	μπιμπερόν περίπου 250 ml/9 oz	μπιμπερόν περίπου 330 ml/11 oz	Βαζάκι
Αρχική θερμοκρασία	20°C	3,5 λεπτά	4 λεπτά	5,5 λεπτά	7 λεπτά
	5°C	5 λεπτά	6 λεπτά	8 λεπτά	8,5 λεπτά
	-18°C	13 λεπτά	18 λεπτά	24 λεπτά	19 λεπτά

- Αφού αφαιρέσετε το μπιμπερόν ή το βαζάκι ομογενοποιημένης τροφής από το κεντρικό σώμα (a) της συσκευής θέρμανσης μπιμπερόν, στεγνώστε το προσεκτικά.



## **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οι ενδεικτικοί χρόνοι θέρμανσης που αναφέρονται στον προηγούμενο πίνακα αναφέρονται στα μπιμπερόν της σειράς Chicco και σε βαζάκια των 80ml. Για μπιμπερόν άλλων μαρκών και βαζάκια διαφορετικής χωρητικότητας η τελική θερμοκρασία της τροφής μπορεί να μην είναι η επιθυμητή. Πριν χορηγήσετε τη τροφή στο μωρό, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία της δεν είναι πολύ υψηλή. Στη περίπτωση κατά την οποία η τροφή δεν είναι αρκετά ζεστή, ξεκινήστε ένα νέο κύκλο θέρμανσης. Ελέγχετε τη κατάσταση θέρμανσης σε τακτά χρονικά διαστήματα, προσέχοντας να μην καείτε, έως την επίτευξη της επιθυμητής θερμοκρασίας.

## **ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ:**

Για τα μπιμπερόν:

- Ανακινήστε το μπιμπερόν για μερικά δευτερόλεπτα έτσι ώστε να καταστεί ομοιόμορφη η θερμοκρασία της τροφής που αυτό περιέχει και ελέγξτε τη θερμοκρασία της ρίχνοντας λίγες σταγόνες στο εσωτερικό μέρος του καρπού σας.

Για τα βαζάκια ομογενοποιημένης τροφής:

-ανακατέψτε το περιεχόμενο του βάζου έτσι ώστε να καταστεί ομοιόμορφη η θερμοκρασία του και δοκιμάστε το με ένα κουταλάκι για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι πολύ ζεστό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** αν είναι υπερβολικά ζεστό, οι πολύτιμες θρεπτικές ουσίες και οι βιταμίνες που περιέχονται στο μητρικό γάλα μπορεί να χαθούν.

10. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο "ON/OFF" (d5) επί 3 περίπου δευτερόλεπτα. Βγάλτε το φιλτράκι της πρίζας και αποσυνδέστε το βύσμα της συσκευής.

## **ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ TIMER**

Σας επιτρέπει να επιλέξετε πότε θα έχετε έτοιμη την τροφή (έως 1 ώρα προγραμματισμού).

Συνεχίστε όπως υποδεικνύεται στα σημεία 1 έως 5 των ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ.

6. Ρυθμίστε τον χρόνο εντός του οποίου θέλετε έτοιμη την τροφή, πιέζοντας περισσότερες φορές το πλήκτρο "Timer" (d4) μέχρι να επιλέξετε το επιθυμητό χρονικό διάστημα. Χρονικά διαστήματα που μπορείτε να επιλέξετε: 15 λεπτά, 30 λεπτά, 45 λεπτά, 60 λεπτά.

7. Πιέστε το πλήκτρο "ON/OFF" (d5) για να ξεκινήσει ο ρυθμισμένος κύκλος.

Το led που βρίσκεται πάνω από το πλήκτρο, γίνεται κόκκινο με φως που αναβοσβήνει μέχρι την πραγματική έναρξη του κύκλου θέρμανσης. Από τη στιγμή κατά την οποία ξεκινά η θέρμανση, το φως παραμένει σταθερό μέχρι το τέλος του κύκλου.

Η οθόνη (d1) δείχνει τον χρόνο που απομένει από το επιλεγμένο χρονικό διάστημα μέχρι το τέλος του κύκλου.

Το τέλος του κύκλου επισημαίνεται οπτικά από το display (d1 (00) και από το led που βρίσκεται πάνω από το πλήκτρο "ON/OFF" (d5) γίνεται χρώματος πράσινου. Επιπλέον, 5 ηχητικά "μπιπ" ειδοποιούν ότι η τροφή είναι έτοιμη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** όταν ο απαραίτητος χρόνος για την πραγματοποίηση του κύκλου θέρμανσης, είναι ανώτερος από τον απαιτούμενο με τη λειτουργία "Timer", τα ψηφία στην οθόνη (d1) αναβοσβήνουν για να ειδοποιήσουν ότι ο επιθυμητός χρόνος δεν μπορεί να επιτευχθεί. Πιέζοντας το πλήκτρο "ON/OFF" (d5), ξεκινά ο κύκλος με την προβλεπόμενη από τις ρυθμίσεις διάρκεια.



## **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Na βεβαιώνετε πάντα ότι η θερμοκρασία της τροφής δεν είναι πολύ υψηλή, πριν τη χορηγήσετε στο μωρό.

Για το γάλα σε σκόνη που προετοιμάζεται με κρύο νερό, συνιστάται η άμεση κατανάλωση.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Συνιστάται να καταναλώνονται άμεσα το γάλα και οι τροφές όταν έχουν ζεσταθεί.
- Το γάλα και οι τροφές δεν πρέπει να ξαναζεσταίνονται για δεύτερη φορά πέραν της μεμονωμένης πρόσληψης γάλακτος/τροφής. Αν έχουν ήδη ζεσταθεί για μία πρόσληψη γάλακτος/τροφής πρέπει να τα πετάξετε.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Μετά από κάθε χρήση βγάψτε το φινι του καλωδίου τροφοδοσίας (c) της συσκευής θέρμανσης μπιμπερόν από τη πρίζα ρεύματος. Αφήντε να κρυώσει εντελώς η συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν και αφού αφαιρέσετε το υπόλοιπο νερό που περιέχει η λεκάνη, τη σκουπίζετε καλά και στη συνέχεια την τοποθετείτε σε καθαρό και στεγνό χώρο.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, στη λεκάνη θέρμανσης μπορεί να σχηματιστούν άλατα τα οποία μπορούν να μειώσουν την αποδοτικότητα της συσκευής και με το πέρασμα του χρόνου να την καταστρέψουν. Για να αφαιρέσετε τα άλατα από τον πυθμένα της λεκάνης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν είναι τελείως κρύα, ρίξτε μέσα στη λεκάνη 200 ml διαλύματος νερού και άσπρου ξιδιού σε ίσα μέρη, αφήστε να δράσει για τουλάχιστον μία νύχτα.

Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν, όταν μέσα στη λεκάνη υπάρχει το διάλυμα νερού και ξιδιού. Μετά τον κύκλο απασβέστωσης ξεπλύνετε με άφθονο νερό το εσωτερικό της λεκάνης, καθαρίστε και σκουπίστε καλά όλα τα εσωτερικά και εξωτερικά μέρη.

Πραγματοποιήστε ένα κύκλο θέρμανσης εν κενώ, με ρύθμιση ενός μπιμπερόν των 250 ml σε θερμοκρασία ψυγείου, ρίχνοντας 140 ml νερό στη λεκάνη. Μόλις ανάψει το πράσινο led πάνω από το πλήκτρο "ON/OFF" (d5) απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει εντελώς, στη συνέχεια αφαιρέστε το υπόλοιπο νερό και σκουπίστε την καλά.

Για να καθαρίζετε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής θέρμανσης μπιμπερόν, χρησιμοποιείτε ένα πανί εν μέρει νοτισμένο με νερό.

Συνιστάται να αφαιρείτε τα άλατα τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα ή σε περίπτωση ιδιαίτερα πλούσιου σε άλατα νερού, ακόμα πιο συχνά.

Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία, σφουγγάρια που χαράζουν, απορρυπαντικά, αλκοόλ ή διαλυτικά για να εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού, διότι θα μπορούσαν να καταστρέψουν ανεπανόρθωτα τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν ή/και τα εξαρτήματά της.



## ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν απευθείας κάτω από τη βρύση του τρεχούμενου νερού και μην βυθίζετε την συσκευή, το φινι ή το καλώδιο τροφοδοσίας (c) στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην πλένετε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερόν στο πλυντήριο πιάτων.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

REF 00007390000000

Μοντ. 06785

220-240V~, 50/60Hz, 170W

Βάρος: 530 gr

Διαστάσεις: 135,5 x 149,5 x h157 mm

Για την εγγύηση που αφορά τα ελαττώματα του προϊόντος, σας παραπέμπουμε στις ειδικές προβλέψεις των εθνικών κανονισμών που εφαρμόζονται στη χώρα αγοράς, όπου προβλέπονται. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

Η ARTSANA διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει οποιαδήποτε στιγμή και χωρίς προειδοποίηση τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Η αναπαραγωγή, η μετάδοση, η μεταγραφή καθώς και η μετάφραση σε άλλη γλώσσα ακόμα και μερική σε οποιαδήποτε μορφή αυτού του εγχειριδίου, απαγορεύονται αυστηρά χωρίς τη προηγούμενη γραπτή εξουσιοδότηση της ARTSANA.

### **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ:**

Με την παρούσα η Artsana S.p.A δηλώνει ότι αυτή η συσκευή μάρκας Chicco mod.06785 συμμορφώνει με τις βασικές απαιτήσεις και με τις άλλες σχετικές διατάξεις που καθορίζονται από τις οδηγίες 2004/108/ΕΚ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 2006/95/ΕΚ (ηλεκτρική ασφάλεια) και 2011/65/ΕΕ (RoHS). Πλήρες αντίγραφο της δήλωσης CE διατίθεται από την Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy.

Μην απορρίπτετε τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της μαζί με τα κοινά αστικά απόβλητα, χρησιμοποιείτε τους ειδικούς κάδους ξεχωριστής συλλογής, σύμφωνα με όσα προσδιορίζει η ισχύουσα νομοθεσία της κάθε χώρας.



### **Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό 2012/19/ΕΕ.**

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

## **BG** Указания за употреба

Преди употреба прочетете внимателно настоящото ръководство и го запазете за бъдещи справки.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**



#### **ВНИМАНИЕ**

Европейски стандарт EN 60335-2-15/A11:2012 предвижда, че с цел безопасността на децата, евентуалната употреба на продукта от деца, по-големи от 3 години, трябва да е изключително под надзора на възрастен.

В изпълнение на разпоредбите на действащата нормативна уредба Artsana посочва по-долу предупреждението, предвидено от нормативната уредба:

- Този уред може да бъде използван от деца на възраст от 3 и повече години, ако те са под надзор или ако са получили инструкции относно безопасната употреба на уреда и са разбрали свързаните с това опасности. Операциите по почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и работят под надзор. Пазете уреда и кабела му далеч от обсега на деца на възраст под 3 години.
- Децата не трябва да играят с този уред.
- Тези уреди могат да се използват от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или които нямат опит и знания, ако са под надзор или ако са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с него опасности.

**Все пак, поради характеристиките на тази група продукти (електрически уреди за затопляне на шишета), Artsana препоръчва деца на каквато и**

**да е възраст да не използват или взаимодействат с продукта, дори и под надзора на възрастен.**

- Този уред е предназначен само за домашна употреба и трябва да се използва, както е посочено в инструкциите за ползване. Всяка друга употреба се счита за неправилна и следователно опасна.
- Този уред е предназначен само за употреба на закрито, затова не трябва да се излага на слънце, дъжд и други атмосферни влияния.
- Ако уредът бъде преотстъпен от купувача или поверен на други потребители, е необходимо да им бъдат дадени инструкции относно безопасната употреба на уреда и да разберат свързаните с него рискове, като прочетат ръководството за употреба и по-специално посочените в него предупреждения за безопасност, които винаги трябва да придружават уреда.
- Винаги поставяйте уреда върху равни и стабилни повърхности, недостъпни за деца и отдалечени от бебешки люлки и креватчета, тъй като при работа както самият уред, така и водата в него, се нагряват до високи температури: Бъдете много внимателни! Опасност от изгаряния.
- В никакъв случай не включвайте нагревателя, ако липсва вода във вътрешността на нагревателната ваничка.
- За да избегнете изгаряния, внимавайте да не докосвате повърхността на уреда: горната му част, както и водата в него, могат да бъдат много горещи. Бъдете внимателни при изваждането на ши-

шето или бурканчето в края на работния цикъл и след приключването му, защото могат да са горещи.

- Преди да дадете затоплената храна на детето, е необходимо да се убедите, че температурата ѝ не е твърде висока (и не превишава 37°C).
- Никога не премествайте нагревателя по време на цикъла на подгряване или докато течността във вътрешността му е все още гореща.
- За да прекъснете подаването на ток към уреда, се уверете, че уредът е изключен и издърпайте щепсела на захранващия кабел от контакта. Не дърпайте захранващия кабел или самия уред, за да извадите щепсела от контакта.
- Преди да преместите, почистите, приберете нагревателя или да извършите каквито и да било други манипулации или поддръжка, е задължително да се убедите, че щепселът е изключен от контакта и че уредът е напълно изстинал.
- Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се поверяват на деца и/или лица с намалени умствени възможности или без необходимия опит или познания.
- В никакъв случай не мокрете и не потапяйте във вода или други течности щепсела, захранващия кабел или самия уред.
- Не се опитвайте да го отворите и поправите самостоятелно. Нагревателят за шишета може да

бъде отворен само с помощта на специални инструменти. Ако се налага замяна на захранващия кабел, трябва да бъде използван само такъв, който е напълно идентичен по тип с оригиналния. Тази операция може да бъде извършена само от квалифициран специалист или от предприятие-производител Artsana S.p.A.

- Тези инструкции можете да намерите на интернет страницата [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



#### **ВНИМАНИЕ:**

- Уредът, аксесоарите му и опаковката (торбички, картонени кутии и пр.) не са играчки, затова трябва да бъдат съхранявани на места, недостъпни за деца, тъй като могат да представляват потенциална опасност
- Преди да пристъпите към използването на уреда, се убедете, че нагревателят и компонентите му са здрави. В противен случай не го използвайте, а се обърнете към квалифициран специалист или към дистрибутора.
- Уверете се, че напрежението и честотата на тока (виж табелката на долната част на уреда) съответстват на характеристиките на мрежата. Електрическата инсталация на мястото, където ще се експлоатира уредът, трябва да съответства на нормативите за сигурност на съответната страна, в която той се експлоатира.
- Включете уреда в леснодостъпен електрически контакт.
- В никакъв случай не поставяйте нагревателя върху или в близост до горещи повърхности, електрически или газови пещки, или върху деликатни повърхности, чувствителни към високи температури и/или влажност.
- Използвайте само шишета от пластмаса и стъкло, устойчиви на нагряване: не използвайте шишета за еднократна употреба.
- По време на функционирането на уреда бъдете особено внимателни, защото при загряването на водата се образува гореща пара, която може да причини изгаряния.
- По биологично-хигиенни съображения нагревателят може да се използва само за подгряване на готови храни, а не за приготвянето им. Препоръчаната температура на затопляне на храните е приблизително 37°C. В никакъв случай не подгрявайте продуктите повече от веднъж и за по-дълго от един час.
- Температурата на храната след затоплянето и необходимото време на подгряване зависят от количеството хранителен продукт, от началната му температура (стайна или от хладилник), от гъстотата, от избраната програма за подгряване, от големината на затопляното шише/бурканче и от материала, от който е направено (пластмасово или стъклено шише, бурканче).
- Ако не се използва три минути след приключването на цикъла на затопляне или след три минутно прекъсване, уредът влиза в режим на изчакване, оставете го да се охлади напълно, преди да го използвате отново.
- Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
- Не докосвайте уреда, ако случайно е паднал във вода; В такъв случай е необходимо незабавно да изключите щепсела от контакта и да не използвате повече уреда. Обърнете се към



- квалифициран специалист или към Artsana S.p.A.
- В случай на повреда или недобро функциониране на уреда е необходимо да го изключите, да издърпате щепсела от контакта и да не се опитвате да го поправите самостоятелно. Обърнете се към квалифициран специалист или към Artsana S.p.A.
  - Ремонтът може да бъде извършван само от квалифицирани специалисти или от Artsana S.p.A. Неправилно извършеният от неквалифицирани лица ремонт може да доведе до щети или злополуки.
  - При съмнение относно тълкуването на съдържанието на това ръководство се свържете с дистрибутора или Artsana S.p.A..
  - При предаването за отпадъци на опаковките на бързо износващите се аксесоари или опаковката на самия уред е необходимо те да бъдат третирани разделно с оглед действащото законодателство във всяка страна.

## ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ



= двойна изолация



= уредът съответства на основните изисквания на приложимите директиви ЕО



= ВНИМАНИЕ!



= ръководство за употреба



= прочетете ръководството, за да се запознаете с указанията за употреба



= изключително за домашно ползване

Уважаеми клиенти,  
поздравяваме Ви за Вашия избор и Ви благодарим за покупката. С електронния уред за затопляне на шишета можете бързо и безопасно да затопляте мляко и бебешка храна. Съвместим с по-голямата част от шишетата и бурканчетата, предлагани в търговската мрежа. Позволява да се избере най-подходящата програма за затопляне, като се зададе началната температура на млякото или бебешката храна; освен това, благодарение на функцията за размразяване е възможно да размразявате по по-безопасен начин от микровълновата фурна. Преди да използвате уреда, е необходимо внимателно да прочетете настоящото ръководство. Съхранявайте го добре.

## ОПИСАНИЕ (фиг. 1)

- Централна част
- Поставка за бурканчета/шишета
- Захранващ кабел
- Блок на бутоните за избор
  - Дисплей
  - Бутон за избор "Шише (вместимост)/Бурканче"

- d3) Бутон за избор "Начална температура на храната"  
 d4) Бутон за избор "Таймер"  
 d5) Бутон "ON/OFF"

## УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Внимание: Препоръчва се грижливо да почистите/дезинфекцирате шишетата, преди да ги поставите в уреда за затопляне. В никакъв случай не включвайте нагревателя, ако липсва вода във вътрешността на нагревателната ваничка.

За да налеее точното количество вода във ваничката, използвайте градуирано шише или друг подходящ съд. Не наливайте вода във ваничката директно от смесителя на чешмата.

Преди да извършите описаните по-долу операции, се уверете, че щепселът на захранващия кабел (с) е изваден от контакта.

1. Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност.
2. Налейте вода в централната част (а) в зависимост от следните видове съдове за затопляне:

		шише (вместимост) или бурканче			
		шише около 150 ml/5 oz	шише около 250 ml/9 oz	шише около 330 ml/11 oz	бурканче;
начална температура	20°C	20 ml	40 ml	80 ml	
	5°C				
	-18°C	40 ml	60 ml		

**ЗАБЕЛЕЖКА:** посочените по-горе количества вода, която е необходима за затоплянето, се отнасят за шишета от сериите Chicco и за бурканчета 80 ml. За шишета от други марки и бурканчета с друга вместимост се препоръчва да използвате същите количества вода, но внимателно да проверявате температурата на храната след приключване на цикъла на затопляне (макс. 37°). В случай че храната не е достатъчно топла, започнете нов цикъл на затопляне.

3. Поставяйте бавно поставката за бурканчета/шишета (b) в централната част (а) като:
  - ШИШЕТА: с поставен на бутилката пръстен и биберон, но без чашката.
  - БУРКАНЧЕ: без капачка и евентуални етикети.



**ВНИМАНИЕ:** преди да се поставят в централната част (а), бурканчетата и шишетата с малки размери се слагат на поставката за бурканчета/шишета (b).

Внимавайте водата да не прелее над горния ръб, а за малките формати — да не достига гърлото на бурканчето или биберона на шишето.

В случай че след поставянето на шишето водата прелее от централната част (а), е необходимо незабавно да подсушите със суха кърпа външната повърхност и основата на уреда, както и захранващия кабел и щепсел и да отстраните излишното количество вода от ваничката.

4. Включете конектора на захранващия кабел (с) в уреда, а щепсела в контакта. Уредът ще издаде звуков сигнал (1 бип): това означава, че е правилно включен към електрическата мрежа.

5. Включете уреда, като задържите натиснат бутон "ON/OFF" (d5) за около 3 секунди.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Три минути след приключване на цикъла уредът влиза в режим на изчакване. Това се обозначава от зеления индикатор над бутона за включване, който присветва. За да включите отново уреда от режим на изчакване, е достатъчно да натиснете за кратко бутон "ON/OFF".

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако е необходимо да изключите уреда, в който и да е момент, задръжте продължително натиснат бутон "ON/OFF" (d5).

6. Задайте типа/вместимостта на съда, който ще затопляте, като натиснете съответния бутон за избор "Шише (вместимост)/Бурканче" (d2), докато светне синият индикатор на желаната от Вас програма: Бурканче; шише 150 ml шише 250 ml шише 330 ml
7. Задайте началната температура на храната, като натиснете съответния бутон за избор "Начална температура на храната" (d3), докато светне синият индикатор на желаната програма: Стайна температура (\* около 20°C); Средна температура от хладилник (\*\* около 5°C); Средна температура от фризер (\*\*\*) около -18°C).
8. Стартирайте зададения цикъл с кратко натискане на бутон "ON/OFF" (d5). Ако индикаторът, разположен над бутоната за включване, свети с постоянна червена светлина, това означава, че цикълът на затопляне е в ход. Дисплеят (d1) показва времето, оставащо до края на цикъла на затопляне. Краят на цикъла се отбелязва на дисплея с (d1) (00) и светлинният индикатор на бутон "ON/OFF" светва в зелено. Освен това, уредът издава 5 звукови сигнала, за да сигнализира, че храната е готова.

### ПРИБЛИЗИТЕЛНО ВРЕМЕ НА ПОДГРЯВАНЕ (в минути)

		шише (вместимост) или бурканче			
		шише около 150 ml/5 oz	шише около 250 ml/9 oz	шише около 330 ml/11 oz	бурканче;
начална температура	20°C	3,5 мин	4 мин	5,5 мин	7 мин
	5°C	5 мин	6 мин	8 мин	8,5 мин
	-18°C	13 мин	18 мин	24 мин	19 мин

9. След като извадите шишето или бурканчето с бебешка храна от централната част (а) на уреда, го подсушете добре.



### **ВНИМАНИЕ**

Посочените в таблицата времена за затопляне се отнасят до шишета от сериите Chicco и до бурканчетата с вместимост 80 ml. За шишета от други марки и бурканчетата с различна от посочената вместимост, крайната температура на храната може да не е желаната.

Преди да дадете хранителния продукт на детето, е задължително да се убедите, че температурата му не е твърде висока. **В случай че храната не е достатъчно затоплена, отново го поставете в уреда и стартирайте нов цикъл.** Периодично проверявайте температурата на хранителния продукт, като внимавате да не се изгорите, докато достигне желаната от Вас температура.

### **ПО-СПЕЦИАЛНО:**

За шишетата:

- разклатете добре шишето в течение на няколко секунди, за да се изравни температурата на мякото във вътрешността му, и проверете достигнатата температура, като капнете няколко капки върху вътрешната страна на китката си.

За бурканчетата с бебешка храна:

- разбъркайте съдържанието на бурканчето, за да изравните температурата му и го опитайте, за да се убедите, че не е твърде горещо.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** ако е загрято твърде много, ценните хранителни вещества и витамини, които се съдържат в майчиното мляко, могат да бъдат унищожени.

10. Изключете уреда, като задръжите натиснат бутон "ON/OFF" (d5) за около 3 секунди. Издърпайте щепсела от контакта и конектора на кабела от уреда.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ФУНКЦИЯТА "ТАЙМЕР"

Позволява да програмирате времето на готовност на млякото или пюрето (в рамките на един час).

Следвайте стъпките, описани в точки от 1 до 5 на ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА.

6. Задайте времето, в който желаете храната да е готова, като натискате бутон "Таймер" (d4), докато се появи желаният интервал. Програмираеми интервали: 15 минути; 30 минути; 45 минути 60 минути.

7. Натиснете бутон "ON/OFF" (d5), за да стартирате зададения цикъл.

Индикаторът, разположен над бутона ще стане червен и ще примигва до започването на цикъла на подгриване. След започването му индикаторът ще свети с постоянна светлина и ще остане червен до приключването на цикъла на подгриване.

На дисплей (d1) се изписва времето, оставащо от избрания интервал до приключване на цикъла.

Краят на цикъла се отбелязва на дисплей (d1) с (00) и светлинният индикатор над бутон "ON/OFF" (d5) светва в зелено. Освен това, уредът издава 5 звукови сигнала, за да сигнализира, че храната е готова.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако времето, необходимо за извършване на цикъла за затопляне, е по-голямо от зададеното с функцията "Таймер", цифрите на дисплей (d1) примигват, за да укажат, че желаното време не е изпълнимо. С натискането на бутон "ON/OFF" (d5), се стартира цикълът с продължителността, предвидена в настройките.



**ВНИМАНИЕ:** Винаги проверявайте дали температурата на храната не е твърде висока, преди да я дадете на детето.

Препоръчва се млякото на прах, което се разтваря в студена вода, да се консумира веднага.

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Препоръчва се млякото и бебешката храна да се консумират веднага, след като бъдат затоплени.

- Ако са затоплени веднъж, млякото и бебешката храна не трябва да се претоплят повторно. Ако вече са били затоплени за предходно хранене, трябва да бъдат изхвърлени.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА

След всяка употреба изключете от контакта щепсела на захранващия кабел (c) на уреда за затопляне. Оставете уреда напълно да се охлади и след като отстраните останалата вода от ваничката, внимателно го подсушете, преди да го поставите на чисто и сухо място.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

В течение на експлоатацията на уреда във вътрешността на ваничката може да се образува котлен камък, който с времето може да влоши работата на уреда или да доведе до повреда. За да отстраните котления камък от дъното на ваничката, е необходимо да се убедите, че уредът е напълно студен, след което да налеете във ваничката разтвор от 200 ml равни части вода и бял оцет и да го оставите да действа най-малко една нощ.

В никакъв случай не включвайте уреда, ако във вътрешността му се намира разтворът от вода и оцет. След като сте отстранили котления камък, е необходимо да изплакнете добре вътрешността на ваничката, а след това добре да подсушите всички вътрешни и външни части.

Изпълнете празен цикъл на затопляне, като налеете 140 ml вода във ваничката и зададете шише с вместимост 250 ml с температура от хладилник. При светването на зеления индикатор над бутон "ON/OFF" (d5) изключете уреда, оставете го напълно да се охлади, след това излейте останалата вода и старателно подсушете.

Използвайте влажен парцал, за да почистите външните части на уреда.

Препоръчваме да почиствате ваничката от котлен камък поне веднъж седмично, а в случай че използвате особено твърда вода, и по-често.

За почистването не използвайте инструменти, абразивни гъби, миещи препарати, спирт или разтворители, тъй като биха могли да повредят безвъзвратно уреда и/или аксесоарите му.



### **ВНИМАНИЕ:**

- Никога не поставяйте уреда под течаща вода и не потапяйте уреда, щепсела или захранващия кабел (с) във вода или други течности.

- Не мийте уреда за затопляне в съдомиялна машина.

## **ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

REF 00007390000000

Мод. 06785

220-240V~, 50/60 Hz, 170W

Тегло: 530 g

Размери: 135,5 x 149,5 x h157 mm

За гаранцията за дефекти по продукта се препраща към специалните разпоредби на нормативната уредба, която е приложима в страната на закупуване, ако има такива. Гаранцията не покрива компонентите, подложени на нормално износване.

ARTSANA си запазва правото да променя във всеки един момент и без предварително уведомяване съдържанието на настоящото ръководство за употреба.

Копирането, разпространението, преписването, както и преводът на друг език, макар и частичен, на настоящото ръководство под каквато и да било форма е абсолютно забранено без предварителното писмено съгласие на ARTSANA.

## **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО:**

С настоящото дружество Artsana S.p.A декларира, че този уред, марка Chicco, модел 06785, съответства на основните изисквания и другите разпоредби, съдържащи се в Директиви 2004/108/ЕО (електромагнитна съвместимост), 2006/95/ЕО (сигурност на електрическото оборудване) и 2011/65/UE (RoHS). Можете да поискате копие от пълния текст на декларацията за съответствие от фирма Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy.

При предаването за отпадъци на уреда и аксесоарите му е необходимо те да бъдат третираны разделно с оглед действащото законодателство на съответната страна.



### **Този продукт е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС**

Символът, изобразяващ зачертан контейнер, поставен върху уреда посочва, че апарата, след крайната му употреба, поради необходимостта да бъде третиран отделно от домакинските отпадъци, трябва да бъде предаден в специалните депа за разделно събиране на електрически и електронни апарати или върнато в магазина при закупуването на нова еквивалентна апаратура. Потребителят е отговорен за предаването на излезлия от употреба апарат в определените депа за събиране. Правилното разделно събиране, целящо следващо пренасочване на апарата оставен за рециклиране, третиране и съобразено екологично изхвърляне, допринася за предотвратяването на евентуални вредни въздействия върху здравето и околната среда и улеснява рециклирането на материалите, от които е съставен апарата. За неправилното изхвърляне на продукта от потребителя се налагат административните санкции, установени по закон. За по-подробна информация, относно депата за събиране на разположение, се обърнете към местните компетентни органи или към магазина, от който сте извършили покупката.

## **TR** Talimatlar

Lütfen kullanmadan önce bu talimatları dikkatle okuyunuz ve ilerde referans olmak üzere saklayınız.

### **GÜVENLİK UYARILARI**



**EN 60335-2-15/A11:2012 sayılı Avrupa standardında, çocuklarının güvenliğinin korunması amacıyla, ürünün 3 yaşından büyük çocuklar tarafından her tür kullanımının ancak bir yetişkinin gözetiminde gerçekleşmesi gerektiği öngörülmektedir.**

**Mevcut mevzuat hükümleri uyarınca, Artsana, yönetmeliklerde istenen uyarıları aşağıda bildirmektedir:**

- Bu cihaz, bir yetişkin gözetimi altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan ve ilişkili tehlikeleri anlayan, 3 yaş ve üzerindeki çocuklarca kullanılabilir. Kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek temizlik ve bakım, bir yetişkin gözetimi altında olmayan, 8 yaş ve altındaki çocuklarca yapılamaz. Cihazı ve elektrik kablosunu 3 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
- Çocuklar, bu cihazla oynamamalıdır.
- Cihaz, fiziksel, duyuusal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış kişilerin veya önceden deneyim veya bilgi sahibi olmayan kişilerin, denetlenmesi veya cihazı güvenli bir şekilde kullanma konusunda bilgilendirilmiş ve söz konusu riskleri anlamış olmaları şartıyla, bu kişiler tarafından kullanılabilir.

**Bununla birlikte, bu ürün kategorisinin (elektrikli biberon ısıtıcısı) özelliklerinden ötürü, Artsana, herhangi bir yaştaki çocuğun, bir yetişkinin gözetiminde dahi olsa, ürünü kullanmasını veya ürünle etkileşime geçmesini tavsiye etmez.**

- Bu cihaz sadece evde kullanıma yöneliktir ve verilen

- kullanım talimatlarına uygun olarak kullanılmalıdır. Her dięer kullanım uygun olmadıęından tehlikelidir.
- Bu cihaz yalnızca kapalı alanda kullanım için tasarlanmıř olup, güneř, yaęmur veya dięer elemanlara maruz bırakılmamalıdır.
  - Cihazın alıcıya satılması veya üçüncü taraf kullanıcıları verilmesi durumunda, söz konusu kiřiler, her zaman cihazla birlikte verilmesi gereken kullanıcı kılavuzunu ve özellikle bu kılavuzdaki güvenlik uyarılarını okuyarak, cihazın güvenli kullanımına yönelik talimatlar almıř ve ilgili tehlikeleri anlamıř olmalıdırlar.
  - Biberon ısıtıcısını düz, sabit, çocukların ulaşamayacağı ve kullanım sırasında çok ısındıęı için yatak ve beřiklerden uzak bir yüzeye yerleřtiriniz. Daima çok dikkatli davranınız! Dikkat! Yanma tehlikesi.
  - Biberon Isıtıcısını ısıtma haznesi içinde su olmadan kullanmayınız.
  - Cihaz çalışırken veya hemen kapadıktan sonra yüzeyi ısınabilir. Yanmaları önlemek için cihazın yüzeyine dokunurken dikkat ediniz. Isıtma ve/veya muhafaza devri sonunda biberon ve/veya bebek maması kaplarına dokunurken daima dikkat ediniz.
  - Çocuęa vermeden önce, mamanın sıcaklıęını daima kontrol ediniz (en fazla 37°C olmalıdır).
  - Kullanım esnasında veya hâlihazırda sıcak sıvıları bulduran biberon ısıtıcısını asla yerinden oynatmayınız.
  - Biberon ısıtıcısını elektrik řebekesinden çıkarmak

için cihazın kapalı olduğundan emin olunuz ve besleme kablosunun fişini elektrik prizinden çıkarınız. Elektrik fişini elektrik prizinden çıkarmak için besleme kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyiniz.

- Cihazı hareket ettirmeden önce, herhangi bir temizlik ya da bakım işlemine başlamadan önce veya iki kullanım arasında, cihazın besleme kablosunu daima elektrik prizinden çıkarınız ve biberon ısıtıcısının tamamen soğuk olmasını bekleyiniz.
- Kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek temizlik ve bakım, zihinsel kapasitesi azalmış olan ya da yeterli deneyime veya bilgiye sahip olmayan çocuklar veya ve/veya kişiler tarafından yapılmamalıdır.
- Fişi, cihazı ve kablosunu asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız, akar suyun altına tutmayınız ve ıslatmayınız.
- Cihazı tamir etmeye veya açmaya çalışmayınız. Biberon ısıtıcısı yalnızca özel aletler yardımıyla açılabilir. Besleme kablosunun değiştirilmesi gerektiği takdirde yalnızca cihazla birlikte verilen kablonun aynısı ile değiştirilmeli ve değiştirme operasyonu yalnızca ehil eleman veya Artsana S.p.A firması tarafından yapılmalıdır.
- Bu talimatlar şu adresten edinilebilir:  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)



**UYARI:**

- Ürün, aksesuarları ve ambalaj malzemeleri (plastik torbalar, karton kutular vs.) oyuncak değildir. Tehlikeli olabilirler. Çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.
- Biberon ısıtıcısını kullanmadan önce, ürün ve bütün parçalarının hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasar görürseniz biberon ısıtıcısını kullanmayınız ve yetkili servise veya satıcınıza başvurunuz.



runuz.

- Gerilimin ve frekansın (cihazın altında bulunan levhadaki gerilim değerine bakın) sizin şebekenizde sağlanan gerilim ve frekansa karşılık geldiğinden emin olun. Kullanılacak odanın elektrik tesisatı ürünü kullanılan ülkede yürürlükte olan güvenlik yasalarına uygun olmalıdır.
- Cihazı kolay erişilebilir bir prize takınız.
- Biberon ısıtıcısını sıcak yüzeyler, gaz ocakları, ısıtma levhaları, nazik yüzeyler, sıcak ve/veya rutubete karşı hassas yüzeylerin üzerine veya yakınlarına yerleştirmeyiniz.
- Yalnızca ısıya dayanıklı plastik veya camdan üretilmiş biberon kullanınız: tek kullanımlık biberon kullanmayınız.
- Kullanım sırasında cihaz kaynar buhar üretir, bu nedenle yaneleri önlemek için son derece dikkatli olmak gereklidir.
- Biyolojik ve hijyenik nedenlerle biberon ısıtma cihazları, mamayı pişirmek için değil de, yalnızca hazır mamayı ısıtmak için kullanılmalıdır. Tavsiye edilen gıdaların ısıtma sıcaklığı yaklaşık 37°C'dir. Gıdaları asla bir kereden fazla ya da bir saatten uzun bir süre için ısıtmayınız.
- Mamanın ulaştığı son sıcaklık ve ısıtma süresi, ısıtılacak miktara, mamanın başlangıçtaki sıcaklığına (oda, buzdolabı veya derin dondurucu sıcaklığında), mamanın yoğunluğuna, düzenlenmiş ısıtma programına, kullanılan kap tipi ve boyutlarına (plastik biberon, cam biberon, mama kavanozu), ısıtma haznesine konulmuş su miktarına bağlıdır.
- Isıtma evresinin sona ermesinden sonra üç dakika boyunca kullanılmadığında veya üç dakika boyunca kullanılmadığında cihaz standby (bekleme) moduna girer, tekrar kullanmadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz.
- Cihaza asla nemli veya ıslak ellerle dokunmayınız.
- Biberon ısıtıcısının kaza ile suya düşmesi durumunda, cihaza dokunmayınız; cihazın elektrik kablo-sunu prizden çıkarınız ve cihazı kullanmayınız. Satın aldığınız mağazaya veya Artsana S.p.A. tarafından yetkilendirilmiş bir bakım servisine başvurunuz.
- Biberon ısıtıcısının hasar görmesi ve/veya iyi çalışmaması halinde, fişini prizden çıkararak kapatınız, cihaza dokunmaya veya tamir etmeye çalışmayınız ve satın aldığınız mağazaya veya Artsana S.p.A. tarafından yetkilendirilmiş kuruluşlara başvurunuz.
- Herhangi bir tamir işlemi yalnızca teknik bakımdan ehil personel veya Artsana S.p.A. tarafından yapılmalıdır. Kullanıcı tarafından veya yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan tamirler/değişiklikler kendi ve başkalarının güvenliği için ciddi riskler doğurabilir ve cihaz tamir edilemeyecek şekilde zarar görebilir.
- Bu kullanım kılavuzunun içeriğiyle ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, lütfen perakende satıcınıza veya Artsana S.p.A. ile irtibata geçiniz.
- Ambalajını, eskimiş aksesuarlarını veya cihazın kendisini normal çöpe atmayınız, yürürlükteki yalar ve elektrikli/elektronik cihazları için öngörülen şartlara göre özel atık olarak ayrı atınız veya toplama noktalarına götürünüz.

## İŞARETLER



= çift koruma izolasyonlu cihaz



= Cihaz, yürürlükteki AB Yönergelerinde belirtilen temel gereklere uygundur.



= UYARI!



= kullanım talimatları



= lütfen bu kullanım kılavuzunu okuyun



= yalnızca kapalı alanda kullanıma yönelik

Sayın Müşteri,

Biberon Isıtıcısını satın aldığınız için teşekkür eder, seçiminiz için kutlarız. Dijital Biberon Isıtıcısı, süt ve bebek mamasının hızlı ve güvenli bir şekilde ısıtılmasına izin verir.

Piyasadaki çoğu biberon ve mama kavanozu ile uyumludur.

Süt veya bebek mamasının ilk sıcaklığını seçerek ihtiyaçlarınıza en uygun ısıtma modunu seçebilirsiniz. İlave olarak, buz çözme işlevi mikrodalgaya göre daha güvenlidir.

Cihazı kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyunuz ve ileride referans olarak kullanmak üzere saklayınız.

### AÇIKLAMA (şek. 1)

- Ana gövde
- Bebek maması kavanozu/biberon desteği
- Güç kablosu
- Seçici düğmeler
- d1) Ekran
- d2) Biberon (kapasite)/Kavanoz seçim tuşu
- d3) Mamanın başlangıç sıcaklığı seçim tuşu
- d4) Zamanlayıcı seçim düğmesi
- d5) AÇMA/KAPAMA düğmesi

### KULLANIM BİLGİLERİ

Uyarı: Biberonu ısıtıcı içerisine koymadan önce biberonun sterilize edilmesini ve/veya dezenfekte edilmesini öneriyoruz. Biberon Isıtıcısını ısıtma haznesi içinde su olmadan kullanmayınız.

Hazneye doğru su miktarını dökmek için kademeli ölçeğe sahip biberon ya da ona benzer başka bir kap kullanınız. Hazneyi doldurmak için cihazı musluk altına tutmayınız.

Aşağıda belirtilen adımları gerçekleştirmeden önce, güç kablosunun (c) duvar prizinden söküldüğünden emin olunuz.

- Biberon ısıtıcısını düz ve sağlam bir yüzey üzerine yerleştiriniz.
- Suyu ana gövdeye (a) aşağıdaki şekilde dökünüz:

		Biberon (kapasite) veya kavanoz		
		Biberon yakl. 150 ml/5 oz	Biberon yakl. 250 ml/9 oz	Biberon yakl. 330 ml/11 oz
Başlangıç sıcaklığı	20° C	20 ml		80 ml
	5° C			
	-18° C	40 ml		

Not: Isıtma için gerekli su miktarı, Chicco Step Up New serisi biberonlara ve 80 ml kavanozlara ilişkindir. Isıtma döngüsünün (maks. 37°) sonunda mamanın sıcaklığının kontrol edildiğinden emin olarak, farklı boyutlardaki diğer marka biberon ve kavanozlar için aynı miktarların kullanılmasını öneriyoruz. Mama yeterince sıcak değil ise, ısıtma döngüsünü tekrarlayın.

- Bebek maması kavanozu/biberon desteğini (b) yavaşça ana gövde (a) içerisine yerleştirin ve:
  - BİBERON: kapağı olmaksızın, halka ve emziği biberona takılı şekilde komple.
  - MAMA KAVANOZU: kapak ve etiket olmaksızın.



**UYARI** küçük kavanoz ve biberonlar, ana gövde (a) içerisine yerleştirilmeden önce bebek maması kavanozu/biberon desteği (b) üzerine yerleştirilmelidir.

Isıtma suyunun cihazdan taşmamasına ve küçük biberon ve mama kapları için, kap ya şişelerin ağzına ulaşmamasına dikkat ediniz.

Biberonu ana gövde (a) içerisine yerleştirdikten sonra su haznedenden taşarsa, hemen biberon ısıtıcısının dış kısmı ile tabanını ve güç kablosunu kuru bir bezle kurulaştırınız; daha sonra haznedenden su fazlasını dökünüz.

4. Kablo konektörünü cihaza ve fişi elektrik prizine takınız. Cihaz, doğru bağlanmış olduğunu bildirmek için sesli bir sinyal verecektir (1 bip sesi).

5. Yaklaşık 3 saniye "ON/OFF" (d5) (AÇMA/KAPATMA) tuşuna basarak biberon ısıtıcısını açınız.

Not: 3 dakika kullanılmadıktan sonra veya evre sonunda cihaz, ana tuş üzerinde bulunan yeşil yanıp sönen led lambası tarafından belirtilen "stand by" (bekleme) moduna girer. "Stand by" (Bekleme) modunda olduğunda, cihazı yeniden çalıştırmak için kısa olarak "ON/OFF" (AÇMA/KAPATMA) tuşuna (d5) basınız.

Not: Herhangi bir an biberon ısıtıcısının kapatılması gerekirse, "ON/OFF" (AÇMA/KAPATMA) tuşuna (d5) uzun süreli basınız.

6. Mavi led lambası arzu edilen seçim hizasında konumlanana kadar Biberon (kapasite)/Kavanoz seçim tuşuna (d2) basarak ısıtılacak mamanın başlangıç sıcaklığını ayarlayınız: Kavanoz; Biberon 150 ml; Biberon 250 ml; Biberon 330 ml.

7. Mavi led lambası arzu edilen seçim hizasında konumlanana kadar mamanın başlangıç sıcaklığı seçim tuşuna (d3) basarak ısıtılacak mamanın başlangıç sıcaklığını ayarlayınız: Ortam sıcaklığı (\* yaklaşık 20°C); Buzdolabı ortalama sıcaklığı (\*\* yaklaşık 5°C); Buzluk ortalama sıcaklığı (\*\*\*) yaklaşık -18°C);

8. Ayarlanmış evreyi başlatmak için "ON/OFF" (d5) (AÇMA/KAPATMA) tuşuna basınız. Tuş üzerinde konumlandırılmış kırmızı led lambası, ısıtma evresinin başlamış olduğunu belirterek yanar (sabit ışık). Ekran (d1), ısıtma evresinin sonuna kadar kalan süreyi gösterir. Evre sonu görsel olarak ekran üzerinde (d1 (00) ve "ON/OFF" (AÇMA/KAPATMA) tuşu üzerindeki led lambasıyla (yeşil rengine girer) belirtilir. Ayrıca, 5 "bip" sesi mamanın hazır olduğunu bildirir.

## ÖRNEK NİTELİĞİNDE ISITMA SÜRELERİ (dakika olarak)

		Biberon (kapasite) veya kavanoz			
		Biberon yakl. 150 ml/5 oz	Biberon yakl. 250 ml/9 oz	Biberon yakl. 330 ml/11 oz	Bebek maması kavanozu
Başlangıç sıcaklığı	20° C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5° C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18° C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. Biberon ve/veya mama kabını biberon ısıtıcısının ana gövdesi (a) içinden çıkardıktan sonra, iyice kurulaştırınız.



## DİKKAT

Yukarıdaki tabloda belirtilen ısıtma döngüsü süreleri, Chicco Step Up New serisi biberonlara ve 80 ml kavanozlara ilişkindir. Son sıcaklık, farklı boylara sahip diğer markalara ait biberon ve kavanozlar kullanıldığında istenen sıcaklığa ulaşmayabilir.

Çocuğa vermeden önce, mamanın aşırı sıcak olmadığını daima kontrol ediniz.

Gıda yeterince sıcak değilse, biberon ısıtıcısının içine yerleştiriniz ve yeni bir ısıtma devrini başlatınız. İstenilen ısıya gelene kadar, yanmamaya dikkat ederek mamanın ısınma durumunu sık sık kontrol ediniz.

## ÖZELLİKLE:

Biberonlar için:

– İçindeki gıdanın sıcaklığını eşit şekilde dağıtmak için biberonu birkaç saniye süreyle çalkalayınız ve bileğinin iç kısmına birkaç damla damlatarak gıdanın sıcaklığını kontrol ediniz.

Bebek maması kavanozları için:

– İçindeki gıdanın sıcaklığını eşit şekilde dağıtmak için kabın içeriğini karıştırınız ve aşırı sıcak olmadığını kontrol etmek için tadınız.

Not: Eğer içindikiler fazla ısıtılsa, sütteki değerli besleyici öğeler ve vitaminler zarar görebilir.

10. Yaklaşık 3 saniye "ON/OFF" (d5) (AÇMA/KAPATMA) tuşuna basarak biberon ısıtıcısını kapatınız. Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın konektörünü çözünüz.

## TİMER İŞLEVİNİN KULLANIMI

Mamanın ne zaman hazır olacağını seçilmesini sağlar (1 saate kadar programlanabilir).

KULLANIM BİLGİLERİ adım 1 ile 5'te belirtildiği gibi hareket ediniz.

6. Arzu edilen aralığı seçene kadar "Timer" (d4 tuşuna birkaç defa basarak mamanın hazır olmasını istediğiniz süreyi ayarlayınız. Seçilmesi mümkün zaman aralıkları 15 dakika; 30 dakika; 45 dakika; 60 dakikadır.

7. "ON/OFF" (AÇMA/KAPAMA) (d5) tuşuna basılarak ayarlamalarda öngörülen süre ile evre başlatılır. Isıtma evresi efektif olarak başlayana kadar tuş üzerinde bulunan kırmızı led lambası yanıp sönmeye başlar. Isıtmaya başladığı andan itibaren evre sonuna kadar ışık sabit yanık olarak kalır.

Ekran (d1), ısıtma evresinin sonuna kadar kalan süreyi gösterir.

Evre sonu görsel olarak ekran üzerinde (d1 (00) ve "ON/OFF" (AÇMA/KAPATMA) tuşu üzerindeki led lambasıyla (yeşil rengine girer) belirtilir. Ayrıca, 5 "bip" sesi mamanın hazır olduğunu bildirir.

Not: Isıtma evresini gerçekleştirmek için gerekli süre "Timer" işlevi aracılığı ile istenilmiş olan süreden daha uzun ise, ekran (d1) üzerindeki sayılar, arzu edilen süreye ulaşılmamasının mümkün olmadığını bildirmek üzere yanıp sönerler. "ON/OFF" (AÇMA/KAPAMA) (d5) tuşuna basılarak ayarlamalarda öngörülen süre ile evre başlatılır.



**UYARI** Çocuğunuzu beslemeden önce daima mamanın aşırı sıcak olmadığını kontrol ediniz. Soğuk su ile karıştırılmış toz formülün derhal tüketilmesini öneririz.

Not:

- Isıtılmış süt ve bebek mamasının derhal tüketilmesini öneririz.

- Süt ve bebek maması beslemeden sonra kesinlikle tekrar ısıtılmamalıdır. Sütü/bebek mamasını önceki bir öğün için ısıtıysanız, atınız.

## CİHAZIN TEMİZLİĞİ VE BAKIMI

Her kullanım sonunda besleme kablosunun (c) fişini elektrik prizinden çıkarınız. Biberon ısıtıcısını tamamen soğumaya bırakınız ve biberon ısıtıcısının haznesinde kalmış suyu boşaltıp, temiz ve kuru bir yere kaldırmadan önce itina ile kuruyunuz.

## KABUKSUZLAŞTIRMA

Normal kullanım sırasında, ısıtma haznesi içinde cihazın verimini azaltan ve zamanla zarar veren kireç birikimi oluşabilir. Haznenin dibinde oluşan kireç birikimini elimine etmek için biberon ısıtıcısının tamamen soğuk olduğunu kontrol ediniz, haznenin içine eşit ölçüde su ve beyaz sirkedden olan 200 ml'lik karışımı koyarak en az bir gece bekletiniz.

İçinde su ve sirke karışımı varken asla biberon ısıtıcısı çalıştırmayınız. Kireç eritme işleminden sonra haznenin içini bol suyla çalkalayınız, cihazın içini ve dışını temizleyiniz ve dikkatle kuruyunuz.

Hazneye 140 ml su doldurarak buzdolabı sıcaklığında 250 ml bir biberona uygun ayarlamayla boşta bir ısıtma evresi gerçekleştiriniz. "ON/OFF" (d5) (AÇMA/KAPATMA) tuşu üzerindeki yeşil led lambası

yandıđında cihazı kapatınız, tamamen sođumasını bekleyiniz ve sonra geri kalan suyu dökünüz ve özenle kurulaınız.

Biberon ısıtıcısının dış kısmını temizlemek için nemli bir bez kullanınız.

Kireç eritme işleminin en azından haftada bir kere veya kullanılan suyun özellikle kireçli olması durumunda daha da sık yapılması önerilir.

Temizlik işlemlerinde aşındırıcı veya kazıyıcı sünger ya da alet, eritici maddeler kullanmayınız, biberon ısıtıcısı ve/veya aksesuarları tamir edilemeyecek şekilde zarar görebilirler.



### **UYARI:**

- Biberon ısıtıcısını, kablosunu (c) ve fişini asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız, akan suyun altına tutmayınız.

- Biberon ısıtıcısını bulaşık makinesinde yıkamayınız.

### **TEKNİK VERİLER**

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240V~, 50/60Hz, 170W

Ağırlık: 530 g.

Boyutlar: 135,5 x 149,5 x 157mm

Lütfen ürün kusurlarına karşı garantiye ilişkin olarak, varsa, satın alınan ülkede yürürlükte olan özgü yönetmeliklere bakınız. Garanti normal aşınmaya tabi parçaları kapsamaz.

ARTSANA S.p.A. bu kullanım kılavuzunda sunulan bilgilerde istediđi zaman, önceden herhangi bir uyarıda bulunmaksızın deđişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Bu kılavuzun veya bir kısmının ARTSANA'dan önceden alınmış yazılı izin olmaksızın diđer dillerde çođaltılması, diđer dillere aktarılması, diđer dillerde yazılması veya bunlara tercüme edilmesi kesinlikle yasaktır.

### **CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ:**

Artsana S.p.A, 06785 model numaralı bu Chicco cihazının 2004/108/EC (elektromanyetik uyumluluk) ve 2006/95/EC (elektrik güvenliđi) ve 2011/65/EU (RoHS) AB Yönergelerinde öngörülen tüm temel gereklere ve diđer hükümlere uygun olduđunu işbu belge ile beyan eder. CE beyannamesinin komple sureti, Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy'den talep edilebilir.

Cihazı ve parçalarını normal çöpe atmayınız, yürürlükteki yasalar göre özel atık olarak ayrı atınız veya toplama noktalarına götürünüz.



### **Bu ürün 2012/19/AB Direktifine uygundur.**

Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiđi doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüştürülmesi için ayrıştırılmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındıđında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiđini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaflmıfl cihazın çevreye uygun yeniden dönüftürülme, iflenme ve bertaraf edilmesine yönelik uygun ayrıftırmalı çöp toplama, çevre ve sađlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve ürünün olulftuđu malzemelerin yeniden dönüftürülmesini sađlar.Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almış olduđunuz mađazaya bařvurunuz.

## **RU** Инструкция по эксплуатации

Перед использованием следует внимательно прочитать инструкцию и сохранить ее для последующих обращений.

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**



#### **ВНИМАНИЕ**

**В целях безопасности детей, Европейским нормативом EN 60335-2-15/A11:2012 предусматривается, что использование прибора детьми возрастом менее 3 лет должно происходить только под присмотром взрослого лица.**

**Artsana, в соответствии с предписаниями действующего норматива, приводит далее соответствующие указания:**

- Данный прибор может использоваться детьми возрастом старше 3 лет под присмотром взрослого лица, или при получении ими инструкций относительно использования прибора в условиях безопасности, а также при осознании ими соответствующих опасностей. Операции по очистке и уходу, выполняемые пользователем, не должны осуществляться детьми возрастом менее 8 лет и без присмотра. Данный прибор и его кабель должны храниться в недоступном для детей возрастом менее 3 лет месте.
- Дети не должны играть с прибором.
- Использование этих приборов лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, или при отсутствии опыта и знаний, возможно только под наблюдением, либо после того, как они получили инструкции относительно безопасного исполь-

зования аппарата и осознали связанные с этим риски.

**Тем не менее, в связи с характеристиками данной категории товаров (электрические нагреватели для бутылочек и детского питания), Artsana рекомендует, чтобы дети любого возраста не пользовались прибором, даже под присмотром взрослого лица.**

- Данный прибор предназначен для использования только в быту согласно приведенным инструкциям. Любое другое использование считается неправильным и опасным.
- Данный прибор должен использоваться внутри помещений, не следует подвергать его воздействию солнца, дождя и других атмосферных агентов.
- В случае продажи прибора или его передачи для пользования третьим лицам, необходимо, чтобы они прочитали прилагаемые к нему инструкции, в частности, правила безопасности, и осознали риски, связанные с его эксплуатацией. Такие сведения можно получить, прочитав руководство по эксплуатации и, в частности, раздел о мерах предосторожности, содержащийся в руководстве.
- Всегда устанавливайте нагреватель только на ровные и устойчивые поверхности, недоступные для детей, на безопасном расстоянии от колыбелей и кроваток, поскольку во время работы сам нагреватель и содержащаяся в нём вода достигают высоких температур: соблюдайте осторожность! Опасность ошпаривания.
- Запрещается использовать нагреватель для бутылочек и детского питания, если в нагреватель-

ном бачке отсутствует вода.

- Во избежание ошпаривания по окончании цикла нагрева обращайтесь внимание на следующее: вода и верхняя поверхность аппарата нагреваются до высоких температур. По окончании рабочего цикла и/или поддержания температуры будьте осторожны при вынимании бутылочки и/или баночки с детским питанием, так как они могут оказаться горячими.
- Перед кормлением ребёнка обязательно проверьте температуру молока или детского питания (она не должна превышать 37°C).
- Запрещается перемещать нагреватель для бутылочек во время работы или после, с неостывшими жидкостями.
- Для отключения нагревателя от электрической сети выньте вилку из электрической розетки, предварительно убедившись в том, что прибор выключен. Не тяните за шнур питания или за сам аппарат, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.
- Перед перемещением, очисткой и проведением любых других действий с аппаратом убедитесь в том, что вилка шнура питания вынута из розетки, а сам нагреватель охлажден.
- Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми и (или) лицами со сниженными умственными способностями или не обладающими достаточными знаниями и опытом.



- Не погружайте в воду (или другие жидкости) и не мочите вилку, шнур питания, сам нагреватель для бутылочек.
- Не пытайтесь вскрыть или отремонтировать аппарат. Вскрытие нагревателя возможно только с помощью специальных инструментов. Поврежденный шнур питания должен заменяться на другой, идентичный поставленному вместе с аппаратом. Все операции по замене шнура питания относятся к компетенции квалифицированного технического персонала или специалистов Artsana S.p.A.
- Данные инструкции выложены в доступ на сайте [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



#### **ВНИМАНИЕ!**

- Аппарат, его принадлежности и части упаковки (пластиковые пакеты, картонные коробки пр.) являются источником потенциальной опасности для детей. Храните их вдали от детей.
- Перед началом использования нагревателя убедитесь в целостности всех его компонентов. При обнаружении повреждений не используйте нагреватель и обратитесь за помощью к специализированному персоналу или к продавцу.
- Убедитесь, что напряжение и частота нагревателя (см. табличку под аппаратом) соответствует характеристикам электрической сети Система электроснабжения в помещении должна отвечать действующим правилам безопасности в стране, где используется аппарат.
- Вставьте вилку аппарата в легко доступную электрическую розетку.
- Запрещается устанавливать нагреватель на горячие поверхности, газовые или электрические плиты или вблизи них, а также на поверхности, чувствительные к теплу или к влажности.
- Используйте только бутылочки из теплостойкого пластика или стекла: одноразовые бутылочки запрещены.
- Во избежание ожогов будьте осторожны во время обычной работы аппарата, так как нагревание воды приводит к образованию горячего пара.
- По причинам санитарно-биологического характера нагреватели для бутылочек должны использоваться только для нагревания уже готовых продуктов, но не для их приготовления. Рекомендуемая температура нагревания пищевых продуктов должна быть в пределах 37°C. Не нагревайте продукты несколько раз и не превышайте допустимое время нагрева (1 час).
- Конечная температура нагретого продукта и само время нагрева зависят от количества продукта, от его исходной температуры (комнатной, температуры холодильника или морозильника), от консистенции, от заданной программы нагрева, от типа и размеров используемой ёмкости (пластиковая бутылочка, стеклянная бутылочка, баночка с детским питанием), от количества воды в нагревательном бачке.
- В случае отсутствия каких-либо действий в течение 3 минут после нагревательного цикла или, в целом, после 3-х минутного бездействия, прибор переходит в дежурный режим. Перед следующим использованием необходимо дождаться его полного охлаждения.
- Ни в коем случае не касайтесь нагревателя мокрыми или влажными руками.

- Не касайтесь нагревателя в случае его падения в воду; немедленно выньте вилку из розетки и не используйте его в дальнейшем; для техосмотра обратитесь к компетентному и квалифицированному персоналу или непосредственно в компанию Artsana S.p.A.
- В случае поломки и/или неисправной работы выключите нагреватель и выньте вилку из электрической розетки. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать и/или вскрывать его, а обратитесь к компетентному и квалифицированному персоналу или непосредственно в компанию Artsana S.p.A.
- Любая операция по ремонту должна проводиться исключительно технически квалифицированным персоналом или непосредственно специалистами Artsana S.p.A. Ошибочный ремонт, проведенный неквалифицированным персоналом, может привести к повреждению аппарата и травмированию пользователей.
- Если Вам что-то неясно в содержании данной брошюры, свяжитесь с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.
- Утилизация упаковки изнашиваемых принадлежностей или самого аппарата должна выполняться путем дифференциального сбора отходов, согласно законодательству, действующему в каждой конкретной стране.

## ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



= Двойная изоляция



= Аппарат отвечает основным требованиям Европейских Директив CE



= ВНИМАНИЕ!



= Инструкция по использованию



= Обратитесь к справочнику с инструкциями по использованию



= Использовать только внутри помещений

Уважаемый покупатель, благодарим Вас и поздравляем со сделанным выбором. Нагреватель для бутылочек и детского питания Digit позволяет разогреть молоко и детское питание быстрым и безопасным образом.

Совместим с большей частью имеющихся в продаже бутылочек и банок.

Позволяет выбрать программу нагрева, наиболее соответствующую собственным требованиям, выбирая начальную температуру молока или детского питания; кроме того, благодаря функции размораживания, можно разморозить продукты наиболее безопасным по сравнению с микроволновой печью, образом.

Перед началом использования нагревателя внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните ее для обращения в будущем.

### ОПИСАНИЕ (рис. 1)

- Центральный корпус
- Держатель баночки с детским питанием/бутылочки
- Шнур питания

- d) Группа кнопок выбора
- d1) Дисплей
- d2) Кнопка выбора «Бутылочка (объём)/Баночка детского питания»
- d3) Кнопка выбора «Начальная температура разогреваемого продукта»
- d4) Кнопка выбора «Таймер»
- d5) Кнопка «ВКЛ/ВЫКЛ»

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Внимание: Рекомендуется производить тщательную санобработку/дезинфекцию бутыпочки перед ее установкой в нагреватель для бутылочек и детского питания. Запрещается использовать нагреватель для бутылочек и детского питания, если в нагревательном бачке отсутствует вода.

Чтобы заполнить бачок правильным количеством воды, используйте градуированную бутылочку или другую подобную ёмкость. Не заполняйте бачок, поставив аппарат под проточную воду из крана.

Перед выполнением описанных далее операций, следует убедиться, что вилка шнура питания (с) вынута из розетки тока.

1. Поставьте нагреватель на ровную и устойчивую поверхность.
2. Залейте воду в центральный корпус (а) в соответствии со следующими указаниями:

		бутылочка (объём) или баночка детского питания			
		бутылочка приблизительно 150 мл/5 унций	бутылочка приблизительно 250 мл/9 унций	бутылочка приблизительно 330 мл/11 унций	баночка детского питания
Исходная температура	20°C	20 мл	40 мл	80 мл	
	5°C				
	-18°C	40 мл	60 мл		

ПРИМЕЧАНИЕ: необходимое для разогрева количество воды рассчитано для бутылочек линии Chicco и баночек детского питания объёмом 80мл. Для бутылочек других марок и баночек другой емкости, рекомендуется использовать те же количества воды, внимательно проверяя температуру продукта при завершении цикла нагрева (макс. 37°). Если содержимое недостаточно нагрето, запустите повторный цикл.

3. Медленно установите вовнутрь центрального корпуса (а) держатель баночки с детским питанием/бутыпочки (b) и:
  - БУТЫЛОЧКУ: вместе с правильно установленными на бутылку зажимным кольцом и соской, без мерного стаканчика.
  - БАНОЧКУ С ДЕТСКИМ ПИТАНИЕМ: без крышки и имеющихся этикеток.



**ВНИМАНИЕ!** баночки и бутыпочки небольших размеров должны позиционироваться на держателе баночки с детским питанием/бутыпочки (b) перед их установкой внутри центрального корпуса (а).

Следите, чтобы нагреваемая вода не переливалась через верх аппарата и не достигала горлышек маленьких бутылочек или баночек с детским питанием.

Если при установке бутыпочки вода вылилась из центрального корпуса (а), немедленно вытрите насухо близлежащую область и основание нагревателя, а также шнур и вилку питания, а затем удалите из бачка лишнюю воду.

4. Вставьте коннектор шнура питания (с) в прибор, а вилку в электрическую розетку. Звуковой сигнал оповещает о правильном подключении прибора к сети питания (1 звуковой сигнал).

5. Включите нагреватель 3-х секундным нажатием на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (d5).

ПРИМЕЧАНИЕ: После 3-х минутного бездействия, а также по окончании цикла осуществляется переход нагревателя в режим ожидания, который сопровождается миганием зелёного индикатора над главной кнопкой. Включение прибора из режима ожидания осуществляется кратковременным нажатием на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (d5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Выключить нагреватель можно в любой момент путем продолжительного нажатия на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (d5).

6. Задайте тип/объём разогреваемой ёмкости с помощью соответствующей кнопки выбора «Бутылочка (объём)/Баночка детского питания» (d2) так, чтобы голубой индикатор находился на уровне выбранной ёмкости: баночки с детским питанием; бутылочки объёмом 150 мл; бутылочки объёмом 250 мл; бутылочки объёмом 330 мл.

7. Задайте начальную температуру разогреваемого продукта с помощью соответствующей кнопки выбора “Начальная температура разогреваемого продукта” (d3) так, чтобы голубой индикатор находился на уровне выбранной ёмкости: Комнатная температура (\* приблизительно 20°C); Средняя температура холодильника (\*\* приблизительно 5°C); Средняя температура морозильника (\*\* приблизительно -18°C).

8. Запустите заданный цикл путем кратковременного нажатия на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (d5). Над кнопкой загорается красным светом индикатор, который оповещает о начале цикла нагрева. На экране (d1) отображается время, оставшееся до конца цикла нагрева. По окончании цикла на экране (d1) отображаются (00), а индикатор кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» загорается зелёным светом. О готовности пищи или питья оповещают также 5 звуковых сигналов.

## ОРИЕНТИРОВОЧНОЕ ВРЕМЯ НАГРЕВА (в минутах)

		бутылочка (объём) или баночка детского питания			
		бутылочка приблизительно 150 мл/5 унций	бутылочка приблизительно 250 мл/9 унций	бутылочка приблизительно 330 мл/11 унций	баночка детского питания
исходная температура	20°C	3,5 мин	4 мин	5,5 мин	7 мин
	5°C	5 мин	6 мин	8 мин	8,5 мин
	-18°C	13 мин	18 мин	24 мин	19 мин

9. После извлечения бутылочки или баночки детского питания из центрального корпуса (а) нагревателя, следует тщательно осушить его.



### ВНИМАНИЕ

Время нагрева, указанное в предыдущей таблице, рассчитано для бутылочек линии Chicco и баночек детского питания объемом 80 мл. Для бутылочек других марок и баночек другой емкости, конечная температура продукта может быть другой.

Перед кормлением ребёнка обязательно проверяйте температуру пищи или питья.

Если содержимое недостаточно нагрето, вновь установите его в нагреватель и запустите повторный цикл. Регулярно проверяйте состояние нагреваемых продуктов до нужной температуры, при этом будьте осторожны, чтобы не ошпариться.

### В частности:

Для бутылочек:

- взболтайте бутылочку в течение нескольких секунд, чтобы содержимое нагрелось равномерно, и проверьте температуру, капнув молоком на тыльную сторону запястья.

Для баночек с детским питанием:

- перемешивайте содержимое баночки для равномерного распределения тепла и пробуйте на вкус, чтобы не обжечь ребёнка.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в случае чрезмерного нагрева, ценные питательные вещества и витамины, содержащиеся в материнском молоке, могут быть утрачены.

10. Выключите нагреватель 3-х секундным нажатием на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (d5). Извлеките вилку из розетки и выньте коннектор из гнезда прибора.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ ТАЙМЕРА**

Служит для выбора времени готовности питания (программирование до 1 часа включительно).

Выполните действия, описанные в пунктах 1 и 5 ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.

6. Задайте время, к которому питание должно быть нагрето. Для выбора требуемого интервала нажмите несколько раз кнопку «Таймер» (d4). Временные интервалы: 15 мин; 30 мин; 45 мин; 60 мин.

7. Нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (d5) для начала заданного цикла.

Индикатор над кнопкой мигает красным светом до тех пор, пока не начнётся цикл нагрева. Во время всего цикла он горит постоянным светом.

На экране (d1) отображается время, оставшееся до конца цикла, которое отсчитывается от выбранного интервала.

По окончании цикла на экране (d1) отображаются (00), а индикатор кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» (d5) загорается зелёным светом. О готовности пищи или питья оповещают также 5 звуковых сигналов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если время для нагрева превышает время, требуемое функцией «Таймер», цифры на экране (d1) начнут мигать, чтобы сигнализировать о невозможности задать требуемое время. При нажатии на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» (d5), запускается цикл, продолжительность которого предусмотрена настройками прибора.



**ВНИМАНИЕ!** Всегда проверяйте температуру продукта, прежде чем кормить или поить ребёнка.

Для порошкового молока, разбавляемого холодной водой, рекомендуется незамедлительное потребление.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Рекомендуется незамедлительно потреблять молоко и детское питание после их нагрева.
- Молоко и детское питание не должны разогреваться второй раз, после первого потребления. Молоко или детское питание, уже разогретое для предыдущего кормления, должны выбрасываться.

## **ЧИСТКА И УХОД ЗА АППАРАТОМ**

По окончании каждого использования выньте вилку (c) нагревателя из электрической розетки. Дождитесь полного охлаждения нагревателя, вылейте оставшуюся в бачке воду, тщательно высушите и поставьте на хранение в чистое сухое место.

### **ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ**

В результате использования в нагревательном бачке может образовываться накипь, которая отрицательно сказывается на работе аппарата и может даже вызвать его повреждение. Для удаления накипи со дна бачки необходимо дождаться полного охлаждения аппарата, залить в бачок водный уксусный раствор 200 мл (в равных пропорциях), оставить не менее, чем на ночь.

Запрещается включать нагреватель, если в бачок залит водный уксусный раствор. После удаления накипи тщательно ополосните бачок, очистите и высушите его изнутри и снаружи.

Выполните холостой цикл нагрева для бутылочки объёмом 250 мл при температуре холодильника, залив в бачок 140 мл воды. После загорания зелёного индикатора над кнопкой «ВКЛ/ВЫКЛ» (d5) выключите прибор, дождитесь его полного охлаждения, затем вылейте из

него воду и высушите.

Для наружной очистки нагревателя используйте слегка увлажненную ткань.

Рекомендуется удалять накипь из аппарата не реже одного раза в неделю, а при насыщенной известняком воде даже чаще.

Не используйте для очистки режущие инструменты, абразивные мочалки, моющие средства, спирт и растворители, так как они могут необратимо повредить нагреватель и/или его принадлежность.



### **ВНИМАНИЕ!**

- Запрещается устанавливать аппарат непосредственно под проточную воду из крана. Запрещается погружать аппарат, вилку или шнур питания (с) в воду или другие жидкости.
- Запрещается мыть нагреватель для бутылочек в посудомоечной машине.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

REF 00007390000000

Мод. 06785

220-240В~, 50/60Гц, 170Вт

Вес: 530 г

Размеры: 135.5 x 149.5 x h157мм

Для гарантии в отношении дефектов изделия, смотрите спецификации национальных нормативов, применяемые в стране приобретения, где они предусмотрены. Гарантия не распространяется на изнашиваемые компоненты.

ARTSANA сохраняет за собой право в любой момент и без предупреждения изменить текст настоящей инструкции по эксплуатации.

Воспроизведение настоящей инструкции, а также передача, перепечатка, перевод (в том числе частичный) ее на другой язык и в любой форме категорически запрещены без предварительного письменного разрешения ARTSANA.

## **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС:**

Настоящим Artsana S.p.A заявляет о том, что настоящий прибор марки Chicco мод. 06785 отвечает основным требованиям и другим соответствующим распоряжениям, установленным директивами 2004/108/CE (электромагнитная совместимость) и 2006/95/CE (электрическая безопасность) и 2011/65/EE (RoHS). Копию декларации ЕС можно запросить у Artsana S.p.A. по адресу: Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co), Италия.

Данное изделие или его компоненты не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами, оно подлежит дифференциальному сбору для последующей переработки, в соответствии с действующим законодательством в каждой конкретной стране.



### **Данное изделие соответствует директиве 2012/19/EU.**

Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несет ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на нее и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta sanzioni amministrative stabilite per legge. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.

## **Návod k použití**

Před použitím si pozorně přečtěte tento návod a uložte jej pro případné další použití.

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

#### **UPOZORNĚNÍ**

**Evropská norma EN 60335-2-15/A11:2012 předpokládá z důvodů ochrany bezpečí dětí, že případné používání výrobku dětmi ve věku tří a více let se bude dít výhradně pod dohledem dospělého.**

**Artsana v souladu s platnými předpisy zde proto předkládá upozornění podle těchto norem:**

- Tento přístroj mohou používat děti od tří let, pokud jsou pod dohledem dospělého nebo pokud obdržely pokyny k bezpečnému používání výrobku a chápou-li z toho plynoucí nebezpečí. Úkony čištění a údržby mohou provádět pouze děti starší než osm let a jen pod dozorem dospělého. Přístroj a přípojovací kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších tří let.
- Výrobek není určen ke hraní.
- Tyto přístroje mohou používat osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud obdržely pokyny k bezpečnému používání výrobku a chápou z toho plynoucí nebezpečí.

**Z důvodu povahy této kategorie výrobků (elektrické ohříváče lahví) nicméně Artsana doporučuje, aby děti jakéhokoli věku tento výrobek nepoužívaly ani s ním nezacházely, a to ani pod dohledem dospělého.**

- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití a je potřeba s ním zacházet v souladu s uživatelský-

mi pokyny. Každé jiné používání je v rozporu s určením přístroje, a je tedy nebezpečné.

- Tento přístroj lze používat jen v interiérech, nesmí být tedy vystavován slunečnímu záření, dešti ani jiným povětrnostním podmínkám.
- Pokud majitel přístroj přenechá nebo svěří třetím osobám, je zapotřebí, aby tyto osoby byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí s tím související. Je tedy potřeba, aby si tyto osoby přečetly návod k použití a především bezpečnostní upozornění, která jsou v tomto návodu obsažena a musejí být vždy dodána s přístrojem.
- Výrobek umísťujte vždy pouze na vodorovné a stabilní plochy mimo dosah dětí a do bezpečné vzdálenosti od kolébek a postýlek, protože přístroj a voda uvnitř přístroje jsou během provozu horké: buďte maximálně pozorní! Nebezpečí popálenin!
- Nikdy nepoužívejte ohřívač lahví bez vody uvnitř ohřívací nádoby!
- Abyste zabránili možným popáleninám, během provozního cyklu a po jeho skončení buďte opatrní: voda a horní plocha přístroje mohou být horké. Kojeneckou láhev a/nebo lahvičku s dětskou výživou vyjímajte po skončení provozního cyklu a/nebo cyklu udržování teploty vždy opatrně, protože by mohly být horké!
- Před krmením dítěte ohřátou stravou se vždy ujistěte, zda teplota není příliš vysoká (ne vyšší než 37 °C).
- Nikdy nepřemísťujte ohřívač lahví za provozu nebo



pokud jsou uvnitř ještě teplé tekutiny.

- Pokud chcete ohřívač lahví odpojit od elektrické sítě, ujistěte se, zda je přístroj vypnutý, a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky. Při vytahování zástrčky z elektrické zásuvky nikdy nechte za napájecí kabel nebo za samotný přístroj.
- Vždy zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu odpojená z elektrické zásuvky a zda je ohřívač lahví úplně studený, dříve, než ho budete přemísťovat, čistit, ukládat nebo provádět údržbu mezi jednotlivými použitími!
- Čištění a údržbu, které příslušejí uživateli, nesmějí provádět děti a/nebo osoby s mentálním postižením či osoby bez zkušeností nebo potřebných znalostí.
- Nikdy neponořujte nebo nenamáčejte zástrčku, ohřívač lahví či napájecí kabel do vody nebo jiných tekutin!
- Nepokoušejte se přístroj otevřít nebo opravit. Otevření ohřívače lahví je možné pouze pomocí speciálního náradí. Při případné výměně napájecího kabelu musí být použit výhradně kabel identického typu, jako je kabel dodávaný s přístrojem, a zákrok musí být proveden výhradně technicky kvalifikovaným personálem nebo společností Artsana S.p.A.
- Tyto pokyny lze nalézt na stránkách [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



- Přístroj, jeho doplňky a části obalu (igelitové sáčky, kartonové krabice atd.) nejsou hračky, a nesmí být proto ponechány v dosahu dětí, neboť by mohly být zdrojem možného nebezpečí!

- Před použitím ohřívače lahví si vždy ověřte, zda výrobek nebo některá jeho část není poškozena. Pokud ano, ohřívač lahví nepoužívejte a obraťte se na technicky kvalifikovaný personál nebo na prodejce.
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence (viz údaje vyznačené na štítku pod přístrojem) odpovídají vaší elektrické síti. Elektrická instalace v místnosti musí odpovídat platným bezpečnostním normám země, kde je přístroj používán!
- Přístroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky.
- Nestavte ohřívač lahví na teplé povrchy, plynové kuchyně nebo ohřívací plotýnky nebo na povrchy křehké nebo citlivé na teplo a/nebo vlhkost nebo do jejich blízkosti.
- Používejte pouze kojenecké láhve z tepelně odolné umělé hmoty nebo z tepelně odolného skla: nepoužívejte kojenecké láhve na jedno použití!
- Při běžném provozu výrobku dávejte pozor na horkou páru způsobenou ohřevem vody, abyste se vyhnuli možným popáleninám.
- Z hygienicko-biologických důvodů musí být kojenecké láhve používány vždy pouze k ohřevu již hotového jídla, a ne k jeho vaření. Doporučená teplota ohřevu pokrmu je přibližně 37 °C. Pokrm nikdy neohřívejte více než jednou nebo po dobu delší než jedna hodina.
- Konečná teplota pokrmu a čas ohřevu závisí na množství ohřívacího cyklu nebo po třech minutách nečinnosti přístroj přechází do režimu spánku; před dalším použitím ho nechte úplně vychladnout!
- Nikdy se ohřívače lahví nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Nedotýkejte se ohřívače lahví v případě, že náhodou spadl do vody; ihned vytáhněte zástrčku a dále ho nepoužívejte, obraťte se na technicky kompetentní a kvalifikovaný personál nebo na Artsana S.p.A.
- V případě poruchy a/nebo nefungování ohřívač lahví vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky, nesnažte se ho opravit a ani jím nemanipulujte, ale obraťte se výhradně na technicky kompetentní a kvalifikovaný personál nebo na Artsana S.p.A.
- Ohledně veškerých oprav se obračejte výhradně na technicky kvalifikovaný personál nebo na společnost Artsana S.p.A. Vadné opravy provedené nekvalifikovaným personálem mohou uživatelům způsobit škody nebo úrazy.
- Pokud máte pochybnosti o výkladu obsahu tohoto návodu k použití, obraťte se na prodejce nebo na Artsana S.p.A.
- K likvidaci obalu, doplňků podléhajících opotřebením nebo přístroje samotného použijte separovaný sběr v souladu se specifickou platnou legislativou každé země.

## VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ



= dvojitá izolace



= přístroj splňuje základní požadavky použitelných evropských směrnic



= UPOZORNĚNÍ!



= návod k použití



= přečtěte si návod k použití



= výhradně pro domácí použití

Vážený zákazníku,  
děkujeme Vám a blahopřejeme k Vaší volbě. Ohřívač lahví Digit umožňuje ohřívat mléko a dětskou výživu rychle a bezpečně.

Je kompatibilní s většinou typů kojeneckých láhví a běžně prodávaných nádobek.

Umožňuje zvolit takový program ohívání, který je nejhodnější pro vlastní potřeby, a to volbou počáteční teploty mléka nebo dětské výživy; Díky funkci rozmrazování lze kromě toho rozmrazovat dětskou stravu bezpečněji než v mikrovlnné troubě.

Před použitím ohřívače lahví si pozorně přečtěte tento návod k použití a pečlivě jej uložte.

#### POPIS (obr. 1)

- a) Středové tělo
- b) Držák na lahvičky s dětskou výživou / kojenecké láhve
- c) Napájecí kabel
- d) Skupina ovládacích tlačítek
  - d1) Displej
  - d2) Tlačítko volby „Kojenecká láhev (obsah) / lahvička“
  - d3) Tlačítko volby „Výchozí teplota pokrmu“
  - d4) Tlačítko volby „Timer“
  - d5) Tlačítko „ON/OFF“

#### NÁVOD K POUŽITÍ

Upozornění: Před vložením kojeneckých lahví do ohřívače lahví je doporučujeme dezinfikovat. Nikdy nepoužívejte ohřívač lahví bez vody uvnitř ohřívací nádoby!

K nalití správného množství vody do nádoby použijte kojeneckou láhev s příslušnou stupnicí nebo jinou vhodnou nádobu. Při plnění nádoby neumísťujte přístroj pod tekoucí vodu z kohoutku.

Před provedením níže popsanych úkonů se ujistěte, že zástrčka napájecího kabelu (c) je vytažena z elektrické zásuvky.

1. Postavte ohřívač lahví na vodorovnou a stabilní plochu.
2. Do středového těla (a) nalijte vodu podle následujících pokynů:

		kojenecká láhev (obsah) nebo lahvička		
		přibližný obsah kojenecké lahve 150 ml / 5 oz	přibližný obsah kojenecké lahve 250 ml / 9 oz	přibližný obsah kojenecké lahve 330 ml / 11 oz
Výchozí teplota	20°C	20 ml	40 ml	80 ml
	5°C			
	-18°C	40 ml	60 ml	

POZNÁMKA: Množství vody nezbytné k výše uvedenému ohřevu se vztahuje ke kojeneckým lahvím řady Chicco a k lahvičkám o obsahu 80 ml. Pro kojenecké láhve jiných značek a lahvičky s jiným obsahem doporučujeme používat stejné množství vody. Vždy však pozorně zkontrolujte teplotu pokrmu po ukončení cyklu ohřevu (maximálně 37 °C). Pokud není pokrm dost teplý, spusťte nový cyklus ohřevu.

3. Do středového těla (a) pomalu vložte držák na lahvičky s dětskou výživou / kojenecké láhve (b):
  - U KOJENECKÉ LÁHVE: včetně šroubovacího uzávěru a savičky, řádně namontovaných na láhev, bez nasazeného krytu.
  - U LAHVIČKY: bez krytu a případných štítků.



**UPOZORNĚNÍ!** Předtím, než vložíte lahvičky a kojenecké láhve malých rozměrů dovnitř středo-

vého těla (a), je potřeba je umístit na držák na lahvičky s dětskou výživou / kojenecké láhve (b).  
 Dávejte pozor, aby voda při ohřevu nevytekla přes okraj přístroje a aby nedosáhla k hrdlu kojeneckých lahví nebo lahviček malých rozměrů.  
 V případě, že voda po vložení kojenecké láhve vytéká ze středového těla (a), okamžitě suchým hadříkem osušte vnější stěnu a základnu ohřívače lahví i kabel a elektrickou zástrčku a odeberte z nádoby přebytečné množství vody.

- Zasuňte konektor napájecího kabelu (c) do přístroje a zástrčku do elektrické zásuvky. Přístroj vydá zvukový signál oznamující správné připojení (1 beep).
- Zapněte ohřívač lahví stisknutím tlačítka „ON/OFF“ (d5) po dobu přibližně 3 sekund.  
 POZNÁMKA: Po 3 minutách nepoužívání nebo po skončení cyklu přístroj přechází do režimu „stand by“, označeného zelenou blikající kontrolkou nad hlavním tlačítkem. Pokud chcete přístroj, který je v režimu spánku, znovu zapnout, krátce stisknete tlačítko „ON/OFF“ (d5).
- POZNÁMKA: Pokud chcete ohřívač lahví v jakémkoli okamžiku vypnout, dlouze stisknete tlačítko „ON/OFF“ (d5).
- Nastavte typ / obsah nádoby určené k ohřevu tak, že stisknete příslušné tlačítko volby „Kojenecká láhve (obsah) / lahvička“ (d2), dokud se modrá kontrolka nedostane k požadované volbě: Lahvička; Kojenecká láhev 150 ml; Kojenecká láhev 250 ml; Kojenecká láhev 330 ml.
- Nastavte výchozí teplotu pokrmu stisknutím tlačítka volby „Výchozí teplota pokrmu“ (d3), dokud se modrá kontrolka nedostane k požadované volbě: Teplota prostředí (\* přibližně 20 °C); Průměrná teplota chladničky (\*\* přibližně 5 °C); Průměrná teplota mrazničky (\*\*\*) přibližně -18 °C).
- Spusťte nastavený cyklus krátkým stisknutím tlačítka „ON/OFF“ (d5). Červená kontrolka nad tlačítkem se rozsvítí (stále světlo) a signalizuje, že cyklus ohřevu začal. Displej (d1) ukazuje čas zbývající do konce cyklu ohřevu. Skončení cyklu je signalizováno vizuálně displejem (d1) (00) a kontrolkou na tlačítku „ON/OFF“, která bude mít zelenou barvu. Mimoto 5 zvukových „beep“ oznámí, že je pokrm hotový.

## INDIKATIVNÍ DOBY OHŘEVU (v minutách)

		kojenecká láhev (obsah) nebo lahvička			
		přibližný obsah kojenecké lahve 150 ml / 5 oz	přibližný obsah kojenecké lahve 250 ml / 9 oz	přibližný obsah kojenecké lahve 330 ml / 11 oz	lahvička
Výchozí teplota	20 °C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5 °C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18 °C	13 min	18 min	24 min	19 min

- Jakmile kojeneckou láhev nebo lahvičku s dětskou výživou vyjmete ze středového těla (a) ohřívače lahví, pečlivě je osušte.



### UPOZORNĚNÍ

Doby ohřevu uvedené v předchozí tabulce se vztahují ke kojeneckým lahvím řady Chicco a k lahvičkám o obsahu 80 ml. Pro kojenecké láhve jiných značek a lahvičky s jinými objemy může být koncová teplota pokrmu jiná než ta, která byla požadována.

Před krmením dítěte vždy zkontrolujte, zda teplota pokrmu není příliš vysoká.

Pokud není pokrm dost teplý, vložte ho do ohřívače lahví a spusťte nový cyklus ohřevu. V pravidelných intervalech kontrolujte teplotu pokrmu až do dosažení požadované teploty. Buďte opatrní, abyste se nespálili.

### PŘEDEVŠÍM:

Pro kojenecké láhve:

- Třepejte po několik sekund lahvi tak, aby v ní obsazený pokrm dosáhl stejnoměrné teploty, a teplotu zkontrolujte nalitím několika kapek na vnitřní část zápěstí.

Pro lahvičky s dětskou výživou:

- Zamíchejte obsahem lahvičky tak, aby byla teplota pokrmu stejnoměrná, a ochutnejte ho, abyste se ujistili, zda není příliš teplý.

**POZNÁMKA:** Pokud je příliš ohřátý, cenné živiny a vitaminy obsažené v mateřském mléce se mohou znehodnotit.

10. Vypněte přístroj stisknutím tlačítka „ON/OFF“ (d5) na přibližně 3 sekundy. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odpojte konektor přístroje.

## POUŽITÍ FUNKCE TIMER

Umožňuje zvolit, kdy chcete mít pokrm hotový (až 1 hodina naprogramování).

Postupujte tak, jak je uvedeno v bodech 1 a 5 NÁVODU K POUŽITÍ.

6. Nastavte dobu, kdy si přejete mít pokrm hotový, tak, že několikrát stisknete tlačítko „Timer“ (d4), dokud nezvolíte požadovaný interval. Zvolitelné intervaly: 15 min; 30 min; 45 min; 60 min.

7. Stisknutím tlačítka „ON/OFF“ (d5) spustíte nastavený cyklus.

Kontrolka nad tlačítkem se zbarví červeně a světlo bude blikat až do skutečného začátku cyklu ohřevu.

Od okamžiku, kdy ohřev začne, bude světlo stále svítit až do skončení cyklu.

Displej (d1) ukazuje dobu zbývajícím od zvoleného intervalu do konce cyklu.

Skončení cyklu je signalizováno vizuálně displejem (d1) (00) a kontrolkou nad tlačítkem „ON/OFF“ (d5), která bude mít zelenou barvu. Mimoto 5 zvukových „beep“ oznámí, že je pokrm hotový.

**POZNÁMKA:** Pokud je doba nezbytná k provedení cyklu ohřevu delší než doba požadovaná s funkcí „Timer“, čísla na displeji (d1) blikají a signalizují tak, že požadovaná doba není dosažitelná. Stisknutím tlačítka „ON/OFF“ (d5) se spustí cyklus, který trvá tak, jak byl nastaven.



**UPOZORNĚNÍ!** Před krmením dítěte vždy zkontrolujte, zda teplota dětského jídla není příliš vysoká.

U sušeného mléka rozpuštěného ve studené vodě je doporučujeme okamžitě spotřebovat.

**POZNÁMKA:**

- Poté, co byly mléko a dětská výživa jednou ohřáté, doporučujeme je okamžitě spotřebovat.

- Mléko a dětská výživa se nesmějí ohřívát podruhé vyjma toho kojení/krmení, pro které jsou ohřátý. Pokud už byly ohřátý pro předchozí kojení/krmení, je potřeba je vyhodit.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA PŘÍSTROJE

Po každém použití odpojte zástrčku napájecího kabelu (c) ohřívače lahvi z elektrické zásuvky. Nechte ohřívač lahvi úplně vychladnout, vylijte zbytek vody z nádoby, pečlivě ho osušte a uložte na čisté a suché místo.

## ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Při běžném používání se v ohřívači nádobě mohou vytvářet usazeniny vodního kamene, které mohou snížit výkonost přístroje a po delší době ho poškodit. Pokud chcete vodní kámen ze dna nádoby odstranit, zkontrolujte, zda je ohřívač lahvi úplně studený, nalijte do nádoby 200 ml roztoku stejného množství vody a světlého octa a nechte působit alespoň jednu noc.

Ohřívač lahvi nikdy nezapínejte, jestliže jste do nádoby nalili roztok vody a octa. Po cyklu odstranění vodního kamene důkladně vypláchněte vnitřek nádoby, vyčistěte a pečlivě osušte všechny vnitřní i vnější části.

Nalijte 140 ml vody do nádoby a proveďte naprázdno jeden cyklus ohřevu při nastavení na kojeneckou láhev o obsahu 250 ml a na teplotu chladničky. Po rozsvícení zelené kontrolky nad tlačítkem „ON/OFF“ (d5) přístroj vypněte, nechte ho úplně vychladnout, vylijte zbylou vodu a důkladně osušte.

K čištění vnějších částí ohřívače lahvi používejte hadřík mírně navlhčený vodou.

Doporučujeme provádět úkony odstranění vodního kamene alespoň jednou týdně nebo i častěji v případě zvláště tvrdé vody.

K čištění nepoužívejte nástroje, abrazivní houby, čisticí prostředky, alkohol nebo ředidla, mohly by nenapravitelně poškodit ohřívač lahví a/nebo jeho doplňky.



#### **POZOR:**

- Nikdy nevráťte ohřívač lahví přímo pod tekoucí vodu ani neponožte přístroj, zástrčku nebo napájecí kabel (c) do vody nebo do jiných tekutin!
- Ohřívač lahví nikdy nemyjte v myčce na nádobí!

#### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240 V ~ 50/60 Hz, 170 W

Hmotnost: 530 gr

Rozměry: 135,5 x 149,5 x h 157 mm

Co se týče záruky na vady výrobku, odkazujeme na příslušné národní předpisy používané v zemi nákupu. Záruka se nevztahuje na části podlehající běžnému opotřebení.

ARTSANA si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění měnit obsah tohoto návodu k použití.

Rozmnožování, šíření, přepisování jakož i jakákoli forma překládání do jiných jazyků tohoto návodu, i jeho částí, jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu firmy ARTSANA.

#### **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE:**

Artsana S.p.A prohlašuje, že tento ohřívač lahví značky Chicco model 06785 splňuje základní požadavky a další příslušná nařízení stanovená směrnicemi 2004/108/ES (elektromagnetická kompatibilita), 2006/95/ES (elektrická bezpečnost) a 2011/65/EU (RoHS). Úplnou kopii prohlášení CE si můžete vyžádat u Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Itálie.

Tento přístroj a jeho části neodhazujte do netříděného komunálního odpadu. Předajte do odděleného sběru v souladu se specifickou platnou legislativou každé země.



#### **Tento výrobek je ve shodě se směrnicí 2012/19/EU (Elektroodpad).**

Symbol přeškrtnutého košíku, který je uveden na zařízení, poukazuje na to, že výrobek musí být po ukončení své životnosti předán do střediska separovaného sběru odpadu pro elektrická a elektronická zařízení nebo je třeba jej vrátit zpět prodejci při koupi nového, podobného zařízení, protože musí být zpracován odděleně od domovního odpadu. Uživatel zodpovídá za to, že předá zařízení po ukončení jeho životnosti příslušným sběrným organizacím. Odpovídající separovaný sběr, odkud se vyřazené zařízení dále předává k recyklaci, přispívá zpracováním a likvidací odpadu, které se provádí v souladu s životním prostředím, k eliminaci možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví a podporuje recyklaci materiálů, z nichž je výrobek složen. NOT TO BE TRANSLATED. Podrobnější informace týkající se systémů sběru, které jsou k dispozici, získáte u místní služby likvidace odpadu nebo v obchodě, v němž jste výrobek zakoupili.

## **RO** Instrucțiuni de utilizare

Înainte de folosire citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de folosire și advertisementele și păstrați-le pentru o viitoare consultare.

### **AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ**



#### **ATENȚIE:**

**Pentru a proteja siguranța copiilor, regulamentul european EN 60335-2-15/A11:2012 prevede ca produsul să fie utilizat de copii cu vârste peste 3 ani numai sub supravegherea unui adult.**

**În conformitate cu prevederile legislației în vigoare, Artsana specifică mai jos avertismentul prevăzut de legislație:**

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 3 ani numai dacă sunt sub supraveghere sau dacă au primit instrucțiunile cu privire la utilizarea în siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Operațiunile de curățare și întreținere nu pot fi efectuate de copii dacă nu au vârsta peste 8 ani și dacă nu le efectuează sub supraveghere. Păstrați aparatul și cablul acestuia departe de accesul copiilor cu vârste sub 3 ani.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Aceste aparate pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu posedă experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau dacă au primit instrucțiunile referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate.

**Totuși, pentru caracteristicile acestei categorii de produse (încălzitoare electrice de biberon), Artsana recomandă evitarea utilizării sau interacțiunii cu produsul de către copiii de orice vârstă, chiar și sub supravegherea unui adult.**

- Acest aparat este conceput pentru doar pentru utilizare casnică și trebuie utilizat conform instrucțiunilor de utilizare. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și, în consecință, periculoasă.
- Acest aparat este doar pentru uz intern și, de aceea, trebuie ferit de razele soarelui, ploaie și alți agenți atmosferici.
- În cazul în care cumpărătorul vinde sau încredințează aparatul terților, aceștia trebuie să primească instrucțiunile referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele asociate utilizării, citind manualul de utilizare și în special avertismentele de siguranță din acesta, ce vor trebui să însoțească mereu aparatul.
- Așezați întotdeauna produsul doar pe suprafețe plane și stabile, nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor, în apropierea leagănelor sau pătușurilor deoarece în timpul folosirii atât apa cât și aparatul devin foarte calde: este necesară o atenție sporită! Pericol de arsuri.
- Nu folosiți niciodată încălzitorul de biberon fără apă în recipientul de încălzire.
- Pentru a evita eventuale arsuri, în timpul și la sfârșitul ciclului de funcționare, aveți grijă la manevrarea apei din interiorul aparatului și la suprafața superioară a aparatului care pot fi foarte calde. Aveți grijă de fiecare dată la scoaterea biberonului și/sau a borcânelului cu produs omogenizat la sfârșitul unui ciclu de funcționare și/sau de întreținere, ar putea fi



foarte calde.

- Înainte de a-i administra copilului alimentul încălzit, verificați de fiecare dată ca temperatura să nu fie foarte ridicată (să nu depășească 37°C)
- Nu mutați încălzitorul de biberon în timpul folosirii sau dacă încă conține lichide calde.
- Pentru a deconecta încălzitorul de biberon de la rețeaua electrică, asigurați-vă că aparatul este oprit și scoateți cablul de alimentare din priză. Nu trageți de cablul de alimentare sau aparat pentru a scoate ștecherul din priza de curent.
- Înainte de orice operație de mutare, curățare, depozitare, mentenanță, sau între utilizări asigurați-vă că încălzitorul de biberon este scos din priză și că s-a răcit complet.
- Curățarea și întreținerea ce trebuie efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii sau persoane cu capacități mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințele necesare.
- În niciun caz nu umeziți sau nu introduceți în apă sau în alte lichide ștecherul, încălzitorul sau cablul de alimentare.
- Nu încercați să desfaceți sau să reparați aparatul. Deschiderea încălzitorului de biberon poate fi efectuată doar cu ajutorul unor instrumente speciale. În cazul în care este necesar să înlocuiți cablul de alimentare, trebuie folosit un cablu identic cu cel furnizat iar înlocuirea trebuie efectuată doar de personalul tehnic specializat sau de către firma Artsana S.p.A.

## • Aceste instrucțiuni sunt disponibile pe site-ul [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



- Atât aparatul, accesoriile acestuia cât și materialele de ambalaj (punguțe de plastic, cutii de carton etc.) nu sunt jucării și deci nu le lăsați la îndemâna copiilor deoarece pot deveni periculoase.
- Înainte de folosirea încălzitorului de biberon, verificați integritatea produsului și a componentelor sale. În caz contrar, nu folosiți sub nicio formă încălzitorului de biberon, ci adresați-vă personalului tehnic specializat sau distribuitorului autorizat.
- Verificați dacă voltajul și frecvența necesare produsului (verificați datele expuse pe plăcuța de sub aparat) coincid cu cele din rețeaua dumneavoastră electrică. Instalația electrică din locul unde va fi folosit produsul trebuie să fie în conformitate cu normele de siguranță în vigoare din țara respectivă.
- Conectați aparatul la o priză de curent ușor accesibilă.
- Nu așezați încălzitorul de biberon deasupra sau lângă suprafețe calde, pe aragaze sau plite electrice, pe suprafețe delicate, sensibile la caldură și/sau la umiditate.
- Folosiți doar biberon din plastic rezistent la caldură sau din sticlă termorezistentă: nu folosiți biberone de unică folosință.
- În timpul folosirii produsului, aveți grijă la aburul cald care se degajă de la încălzire, pentru a evita eventuale arsuri.
- Din motive de ordin biologic și igienic încălzitoarele de biberon trebuie să fie folosite doar pentru a încălzi păpica deja pregătită și nu pentru a o prepara. Temperatura recomandată pentru încălzirea alimentelor este de aproximativ 37°C. Nu încălziți alimentele de mai multe ori sau mai mult de o oră.
- Temperatura finală a alimentului și timpul de încălzire care trebuie luate în calcul depind de cantitatea de încălzit, de temperatura inițială a alimentului (temperatura camerei, frigider sau congelator), de consistența acestuia, de programul de încălzire selectat, de tipul și dimensiunea recipientului folosit (biberon din plastic, biberon din sticlă, borcanel cu produse omogenizate) de cantitatea de apă folosită la încălzire.
- După trei minute de nefolosire de la sfârșitul ultimului ciclu de încălzire, sau după trei minute fără activitate aparatul intră în stand by, lăsați să se răcească complet înainte de o nouă folosire.
- Nu atingeți încălzitorul de biberon cu mâinile ude sau umede.
- Nu atingeți încălzitorul de biberon în cazul în care cade accidental în apă; scoateți-l imediat din priză, nu-l mai folosiți și adresați-vă personalului tehnic specializat sau firmei Artsana S.p.A..
- În caz de defecțiuni și / sau funcționare anormală a încălzitorului de biberon, opriți-l și scoateți-l din priză fără să încercați să-l reparați sau să-l deschideți și adresați-vă personalului tehnic specializat sau firmei Artsana S.p.A.
- Pentru orice reparație adresați-vă personalului tehnic specializat sau firmei Artsana S.p.A. Reparațiile efectuate greșit și de către persoane necalificate, pot provoca daune sau accidente utilizatorilor.
- În caz de nelămuriri cu privire la interpretarea cuprinsului acestui manual de instrucțiuni, contactați dealerul sau Artsana S.p.A..
- În cazul în care trebuie eliminate ambalajele, accesoriile supuse uzurii sau aparatul, aruncarea la gunoi a acestora trebuie făcută în conformitate cu normele pentru eliminarea deșeurilor în vigoare în fiecare țară.

## LEGENDĂ SIMBOLURI



= izolație dublă



= aparat conform cu cerințele esențiale ale directivelor CE aplicabile



= ATENȚIE!



= instrucțiuni de utilizare



= citiți manualul de instrucțiuni de utilizare



= exclusiv pentru uz intern

Stimate client,

Vă mulțumim și vă felicităm pentru alegerea dumneavoastră. Încălzitorul de biberon Digit permite încălzirea laptelui și a hranei pentru bebeluși în mod rapid și sigur.

Compatibil cu majoritatea biberoanelor și borcănelelor din comerț.

Permite alegerea programului de încălzire cel mai potrivit nevoilor dumneavoastră prin selectarea temperaturii inițiale a laptelui sau hranei pentru bebeluși; în plus, mulțumită funcției de decongelare, se poate decongela mai sigur decât cu cuptorul cu microunde.

Înainte de folosire citiți cu atenție manualul cu instrucțiuni de folosire și păstrați-l pentru o viitoare consultare.

### DESCRIERE (fig. 1)

- a) Corp central
- b) Suport pentru borcănele cu produse omogenizate/biberon
- c) Cablu de alimentare
- d) Unitate cu butoane de selecție
- d1) Display
- d2) Buton de selecție „Biberon (capacitate)/Borcănel”
- d3) Buton de selecție „Temperatura inițială a alimentului”
- d4) Buton de selecție „Timer”
- d5) Buton „ON/OFF”

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Atenție: Se recomandă să igienizați/dezinfectați biberoanele înainte de a le introduce în încălzitorul de biberon. Nu folosiți încălzitorul de biberon fără apă în recipientul de încălzire.

Pentru a introduce cantitatea de apă corectă în recipient folosiți gradaja de pe biberon sau alt recipient. Nu umpleți recipientul punând aparatul sub jetul de apă de la robinet.

Înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, asigurați-vă că ați scos din priză cablul de alimentare (c).

1. Așezați încălzitorul de biberon doar pe suprafețe plane și stabile.
2. Turnați apă în corpul central (a) conform următoarelor metode:

		biberon (capacitate) sau borcânel			borcânel
		biberon aproximativ 150 ml/5 oz	biberon aproximativ 250 ml/9 oz	biberon aproxi- mativ 330 ml/11 oz	
temperatura inițială	20°C	20ml		40ml	80ml
	5°C				
	-18°C	40ml		60ml	

NOTĂ: cantitățile de apă necesare pentru încălzire menționate mai sus se referă la biberoanele liniilor Chicco și la borcânele de 80 de ml. Pentru biberoanele altor mărci și borcânele cu capacitate diferită se recomandă să utilizați aceleași cantități de apă, verificând însă cu grijă temperatura alimentului la sfârșitul ciclului de încălzire (max 37°). În cazul în care alimentul nu este încălzit suficient, porniți un nou ciclu de încălzire.

3. Introduceți ușor în corpul central (a) suportul pentru produse omogenizate/biberon (b) e:

- BIBERON: echipat cu inel de fixare și tetină montate corect pe sticlură, fără a adăuga paharul
- BORBĂNEL: fără capac și etichete eventuale.



**ATENȚIE!** înainte de a fi introduse în corpul central (a), borcânele și biberoanele de dimensiuni mici trebuie poziționate pe suportul pentru produse omogenizate/biberon.

Atenție să nu se reverse apa de încălzire din aparat iar în cazul biberoanelor și borcânelor de mici dimensiuni să nu depășească gura acestora.

În cazul în care apa iese din corpul central (a) după introducerea biberonului, uscați imediat cu o cârpă uscată zona din exterior, baza încălzitorului de biberon și cablul de alimentare și eliminați surplusul de apă din recipient.

4. Introduceți conectorul de la cablul de alimentare (c) în aparat și ștecherul aferent în priză. Aparatul va emite un semnal sonor pentru a indica că a fost conectat corect (1 beep).

5. Porniți încălzitorul de biberon apăsând butonul „ON/OFF” (d5) timp de aproximativ 3 secunde.

NOTĂ: După 3 minute de nefolosire sau la sfârșitul ciclului de funcționare, aparatul va intra în „stand by”, semnalat de un led verde intermitent aflat deasupra butonului principal. Pentru a porni din nou aparatul când se află în „stand by”, apăsați ușor butonul „ON/OFF” (d5).

NOTĂ: În cazul în care este necesar să opriți încălzitorul de biberon, în orice moment, țineți apăsat butonul „ON/OFF” (d5).

6. Setări tipul/capacitatea recipientului de încălzit apăsând butonul de selecție respectiv „Biberon (capacitate)/Borcânel” (d2) până când ledul albastru se va afla în dreptul selecției dorite: Borcânel; biberon 150 ml; biberon 250 ml; biberon 330 ml;

7. Setări temperatura inițială a alimentului apăsând butonul respectiv de selecție pentru „Temperatura inițială a alimentului” (d3) până când ledul albastru se află în dreptul selecției dorite: Temperatura camerei (\* aproximativ 20°C); Temperatura medie a frigiderului (\*\* aproximativ 5°C); Temperatura medie a frigiderului (\*\* aproximativ -18°C);

8. Porniți ciclul de funcționare apăsând ușor butonul „ON/OFF” (d5). Ledul roșu aflat deasupra butonului se aprinde (nu pălpăie) indicând că a început ciclul de încălzire. Pe display (d1) este afișat timpul rămas până la finalul ciclului de încălzire. Sfârșitul ciclului de funcționare este afișat pe display (d1) (00) și indicat de ledul de pe butonul „ON/OFF” care devine de culoare verde. De asemenea, 5 „beep-uri” sonore avertizează că alimentul este încălzit.

## TIMP APROXIMATIV DE ÎNCĂLZIRE (în minute)

		biberon (capacitate) sau borcănel			
		biberon aproximativ 150 ml/5 oz	biberon aproximativ 250 ml/9 oz	biberon aproxi- mativ 330 ml/11 oz	borcănel
temperatura inițială	20°C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5°C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18°C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. După ce scoateți biberonul sau borcănelul pentru produse omogenizate din corpul central (a) al încălzitorului de biberon, uscați-l bine.



### ATENȚIE:

Timpul de încălzire specificat în tabelul de mai sus se referă la biberoanele liniilor Chicco și la borcănelele de 80 ml. Pentru biberoanele altor mărci și borcănelele de altă capacitate, este posibil ca temperatura finală a alimentului să nu fie cea dorită.

Înainte de a administra copilului alimentul încălzit, verificați de fiecare dată ca temperatura să nu fie foarte ridicată.

În cazul în care alimentul nu este încălzit suficient, introduceți-l în încălzitorul de biberon porniți un nou ciclu. Verificați temperatura de încălzire la intervale regulate de timp, având grijă să nu vă expuneți arsurilor, până la atingerea temperaturii dorite.

### ÎN SPECIAL:

Pentru biberoane:

- agitați timp de câteva secunde biberonul astfel încât temperatura alimentului să se distribuie uniform și testați temperatura vărsând câteva picături pe partea interioară a încheieturii mâinii.

Pentru borcănelele cu produse omogenizate:

- amestecați conținutul din borcănel astfel încât temperatura să se distribuie uniform și gustați pentru a vă asigura că nu este foarte cald.

NOTĂ: dacă este încălzit prea mult, substanțele nutritive și vitaminele din laptele matern se pot pierde.

10. Opriti aparatul apăsând butonul „ON/OFF” (d5) timp de aproximativ 3 secunde. Scoateți ștecherul din priză și cablul de conectare din aparat.

### FOLOSIREA FUNCȚIONALITĂȚII TIMER

Permite alegerea orei la care să fie pregătită păpica (până la 1 oră de programare).

Continuați conform indicațiilor de la punctele 1 la 5 și din INSTRUCȚIUNILE DE FOLOSIRE.

6. Setati durata de timp în care doriți să aveți alimentul încălzit apăsând de mai multe ori butonul „Timer” (d4) până la selectarea intervalului dorit. Intervalele de timp care pot fi selectate: 15 min; 30 min; 45 min; 60 min.

7. Apăsați butonul „ON/OFF” (d5) pentru pornirea ciclului selectat.

Ledul de deasupra butonului devine de culoare roșie intermitentă până la pornirea efectivă a ciclului de încălzire. Din momentul în care începe încălzirea și până la sfârșitul ciclului de funcționare, ledul nu mai pâlpâie.

Display-ul (d1) afișează timpul rămas până la sfârșitul ciclului de funcționare.

Sfârșitul ciclului de funcționare este afișat pe display (d1) (00) și indicat de ledul de pe butonul „ON/OFF” (d5) care devine de culoare verde. De asemenea, 5 „beep-uri” sonore avertizează că alimentul este încălzit.

NOTĂ: În cazul în care timpul necesar încălzirii este mai mare față de cel prevăzut de funcționalita-

tea „Timer”, cifrele afișate pe display (d1) vor deveni intermitente indicând că timpul dorit nu poate fi selectat. Apăsând butonul „ON/OFF” (d5) se va iniția ciclul de funcționare cu durata stabilită a setării.



**ATENȚIE!** Înainte de a-l administra copilului, verificați întotdeauna ca temperatura alimentului să nu fie foarte ridicată.

Pentru laptele praf preparat cu apă rece se recomandă consumul imediat.

NOTĂ:

- După încălzire, se recomandă să consumați imediat laptele și hrana pentru bebeluși.
- Laptele și hrana pentru bebeluși nu trebuie încălzite a doua oară pentru altă masă/hrană pentru bebeluși. Dacă au fost deja încălzite pentru o masă/hrană pentru bebeluși anterioară, acestea trebuie aruncate.

## CURĂȚAREA ȘI PĂSTRAREA APARATULUI

La sfârșitul fiecărei folosiri, scoateți din priză ștecherul de la cablul de alimentare (c) al încălzitorului de biberon. Înainte de a-l depozita într-un loc curat și uscat, lăsați încălzitorul de biberon să se răcească complet și uscați-l bine după ce ați golit apa din recipient.

## DETARTRARE

Pe durata folosirii în recipientul de încălzire se pot forma depuneri de calcar care pot provoca probleme de funcționare și cu timpul pot provoca deteriorări ireversibile ale aparatului. Pentru a elimina depozitul de calcar de pe fundul recipientului asigurați-vă că încălzitorul de biberon s-a răcit complet, turnați în interiorul recipientului 200 de ml. de soluție de oțet alb cu apă în cantități egale și lăsați să acționeze cel puțin o noapte.

Nu porniți sub nicio formă încălzitorul de biberon cu soluția de oțet și apă în interiorul recipientului. După ciclul de decalcifiere clătiți interiorul recipientului cu apă din abundență, curățând și uscând cu grijă toate părțile interne și externe.

Efectuați un ciclu de încălzire cu aparatul gol turnând 140 ml de apă în recipient cu setarea unui biberon de 250 ml la temperatura de frigider. La aprinderea ledului verde aflat deasupra butonului „ON/OFF” (d5) opriți aparatul, lăsați-l să se răcească complet, apoi scoateți apa din recipient și uscați-l bine.

Folosiți o cârpă ușor umedă pentru a curăța părțile externe ale încălzitorului de biberon.

Se recomandă efectuarea de operații de decalcifiere cel puțin o dată pe săptămână sau, în caz de apă foarte calcaroasă, ori de câte ori este nevoie.

Pentru efectuarea operațiilor de curățare nu folosiți instrumente contondente, bureți abrazivi, detergenți, alcool sau solvenți, pot provoca daune iremediabile atât încălzitorului cât și/sau accesoriilor acestuia.



**ATENȚIE!**

- În niciun caz nu puneți încălzitorul de biberon, ștecherul sau cablul de alimentare (c) sub jet de apă și nici nu le scufundați în apă sau alte lichide.

- Nu spălați încălzitorul de biberon în mașina de spălat vase.

## DATE TEHNICE

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240V ~, 50/60Hz, 170W

Greutate: 530 g

Dimensiuni: 135.5 x 149.5 x 157mm

Pentru garanția referitoare la defectele de produs consultați prevederile specifice prezente în legislația națională aplicabile în țara în care s-a făcut achiziția, dacă sunt disponibile. Garanția nu acoperă componentele supuse uzurii obișnuite.

ARTSANA își rezervă dreptul de a modifica oricând și fără notificare prealabilă cuprinsul acestui manual de instrucțiuni.

Reproducerea, transmiterea, copierea, precum și traducerea în altă limbă, chiar și parțială, sub orice formă a acestui manual sunt strict interzise fără autorizația prealabilă în scris a ARTSANA.

## **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE:**

Prin prezenta, firma Artsana S.p.A declară că acest aparat, marca Chicco mod. 06785 este conform cerințelor esențiale și altor dispoziții aplicabile prevăzute de directivele 2004/108/CE (compatibilitate electromagnetică), 2006/95/CE (siguranță electrică) și 2011/65/UE (RoHS). Puteți solicita o copie integrală a declarației CE companiei Artsana S.p.A. Via S.Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy

Acest produs nu poate fi aruncat împreună cu gunoiul menajer. Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.



### **Acest produs este în conformitate cu Directiva 2012/19/UE.**

Simbolul tomleronului tăiat care apare pe aparat, vă arată că gestionarea deșeurilor produsului, după scoaterea sa din uz, trebuie să se facă separat de deșeurile casnice; ca urmare, acesta trebuie să fie trimis într-un centru de colectare diferențiată, special amenajat pentru aparatele electrice și electronice sau să fie returnat vânzătorului, în momentul achiziționării unui nou produs, echivalent. Utilizatorul este însărcinat cu expedierea aparatului, la sfârșitul duratei de viață a acestuia, la un centru specializat. Gestionarea diferențiată adecvată, în vederea reutilizării aparatului supus reciclării, tratării și eliminării deșeurilor, contribuie la evitarea posibilului impact negativ asupra mediului înconjurător și sănătății, favorizând în același timp reciclarea materialelor componente ale produsului. Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator atrage sancțiuni administrative stabilite prin lege. Pentru informații detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, vă rugăm să vă adresați serviciului local de gestionare a deșeurilor, sau magazinului de unde l-ați achiziționat.

## **PL Instrukcja użytkowania**

Przed użyciem uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją na przyszłość jako źródło informacji.

### **UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA**



#### **OSTRZEŻENIE**

**Norma europejska EN 60335-2-15/A11:2012 dotycząca zapewnienia bezpieczeństwa dzieci stwierdza, iż ewentualne używanie produktu przez dzieci w wieku powyżej 3 lat może odbywać się wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Spółka Artsana, zgodnie z wymaganiami określonymi obowiązującymi przepisami, przedstawia poniżej ostrzeżenie określone normą:**

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 3 jeśli znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i jeśli rozumieją zagrożenia z nim związane. Nie należy powierzać czynności wykonywanych przez użytkownika związanych z czyszczeniem i konserwacją dzieciom, które nie ukończyły 8 lat i nie znajdują się pod nadzorem. Urządzenie oraz jego przewód przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.
- Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy.
- Urządzenia te mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia oraz wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z nim związane.

**Niemniej jednak, z uwagi na charakterystykę produktów tego rodzaju (elektryczne podgrzewacze do butelek), firma Artsana zaleca, aby dzieci niezależ-**



**nie od wieku nie używały i nie miały kontaktu z produktem nawet pod nadzorem osoby dorosłej.**

- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i należy używać go zgodnie z instrukcjami dotyczącymi sposobu użycia. Nie należy wykorzystywać go do innych celów niż te określone w niniejszej instrukcji; wszelkie inne użycie jest niewłaściwe zatem niebezpieczne.
- Urządzenie jest przeznaczone do używania w pomieszczeniach, nie należy więc wystawiać go na działanie promieni słonecznych, deszczu oraz innych czynników atmosferycznych.
- Jeżeli urządzenie zostanie odstąpione przez nabywcę lub przekazane do użycia osobom trzecim niezbędne jest, aby te osoby otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia oraz aby zrozumiały one zagrożenia z nim związane, po zapoznaniu się z instrukcją użycia, a w szczególności po zapoznaniu się z ostrzeżeniami jakie są w niej zawarte, a które zawsze powinny być dołączone do urządzenia.
- Ustawiać podgrzewacz do butelek wyłącznie na płaskich i stabilnych powierzchniach, niedostępnych dla dzieci, z dala od kołysek czy łóżeczek ponieważ podczas używania urządzenie oraz znajdująca się w nim woda osiągają wysoką temperaturę: zwracać jak największą uwagę! Niebezpieczeństwo oparzenia.
- Nie należy nigdy używać podgrzewacza bez wody w pojemniku grzewczym.

- Aby nie ryzykować poparzeń, zachować ostrożność, ponieważ podczas funkcjonowania urządzenia: woda oraz górna powierzchnia podgrzewacza stają się bardzo gorące. Po zakończeniu cyklu funkcjonowania i/lub podtrzymania temperatury należy zawsze ostrożnie wyjmować butelkę i /lub słoiczek, ponieważ mogą być gorące.
- Przed podaniem dziecku podgrzanego pożywienia, należy zawsze sprawdzić, czy jego temperatura nie jest zbyt wysoka (nie przekracza 37°C).
- Podczas użytkowania nie przestawiać nigdy podgrzewacza lub ani w przypadku, gdy zawiera gorące płyny.
- Aby odłączyć podgrzewacz do butelek od sieci elektrycznej należy upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone, po czym wyciągnąć wtyczkę kabla zasilania z gniazdka prądu. Nie ciągnąć za kabel zasilania ani też za urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka prądu.
- Przed przenoszeniem podgrzewacza, jego czyszczeniem, przechowywaniem, wykonywaniem czynności konserwacyjnych lub pomiędzy jednym użyciem a drugim należy zawsze upewnić się, czy wtyczka kabla zasilania została wyjęta z gniazdka i czy podgrzewacz do butelek całkowicie wystygł.
- Czyszczenie oraz konserwacja, które powinien wykonywać użytkownik nie mogą być wykonywane przez dzieci i/lub osoby o ograniczonej sprawności umysłowej lub nieposiadające doświadczenia lub

niezbędnej wiedzy.

- W żadnym wypadku nie zanurzać ani nie zamaczać wtyczki, podgrzewacza do butelek lub kabla zasilania w wodzie lub innych płynach.
- Nie próbować otwierać i naprawiać urządzenia. Otwarcie podgrzewacza do butelek jest możliwe tylko przy pomocy specjalnych narzędzi. Jeżeli okaże się niezbędna wymiana kabla zasilania należy używać tylko tego samego rodzaju kabla, który został dostarczony z urządzeniem i czynność ta musi zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego technika lub przez firmę Artsana S.p.A.
- Powyższe informacje dostępne są na stronie [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



#### **OSTRZEŻENIE:**

- Urządzenie, jego akcesoria oraz elementy opakowania (plastikowe worki, kartonowe pudełka, itd.) nie służą do zabawy stąd należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci ponieważ mogą stanowić potencjalne zagrożenie.
- Przed uruchomieniem podgrzewacza do butelek należy upewnić się czy produkt i jego części nie zostały uszkodzone. W tym wypadku nie należy korzystać z podgrzewacza i skontaktować się z wykwalifikowanym personelem lub sprzedawcą.
- Upewnić się, czy napięcie i częstotliwość (patrz tabliczka znajdująca się pod urządzeniem) odpowiadają parametrom Państwa sieci elektrycznej. Instalacja elektryczna pomieszczenia musi być zgodna z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego.
- Nie umieszczać podgrzewacza do butelek na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu, na kuchniach gazowych, płytach grzewczych lub powierzchniach delikatnych czy wrażliwych na ciepło i/lub wilgoć.
- Stosować tylko plastikowe lub szklane butelki wytrzymałe na wysoką temperaturę: nie używać butelek jednorazowych.
- W trakcie normalnego funkcjonowania urządzenia należy zwracać uwagę na gorącą parę wodną spowodowaną podgrzewaniem wody, aby uniknąć poparzeń.
- Ze względów higieniczno-biologicznych podgrzewacze do butelek muszą być używane wyłącznie do podgrzewania gotowego pokarmu a nie do jego gotowania. Zalecana temperatura podgrzewania pożywienia to około 37°C. Nie należy podgrzewać posiłku więcej niż jeden raz lub przez okres czasu przekraczający jedną godzinę.
- Końcowa temperatura produktu oraz czas podgrzewania są uzależnione od jego ilości, od początkowej temperatury (temperatura otoczenia, produkt wyjęty z lodówki lub z zamrażalnika), od konsystencji posiłku, od ustawionego programu podgrzewania, od rodzaju i wielkości stosowanego pojemnika (butelka plastikowa, butelka szklana, słoiczki z homogenizowanymi produk-

- tami), od ilości wody w komorze grzewczej.
- Po upływie trzech minut od zakończenia cyklu podgrzewania lub po trzech minutach nieaktywności, urządzenie przechodzi automatycznie w tryb stand-by. Należy pozostawić go do całkowitego ochłodzenia przed ponownym użytkowaniem.
  - Nigdy nie należy dotykać podgrzewacza do butelek mokrymi lub wilgotnymi rękami.
  - Nie dotykać podgrzewacza do butelek, jeżeli przypadkowo wpadnie do wody; natychmiast wyjąć wtyczkę i nie używać go, skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem lub z firmą Artsana S.p.A.
  - W razie awarii i / lub wadliwego funkcjonowania podgrzewacza do butelek należy wyłączyć go i wyjąć wtyczkę z gniazdka, nie próbować go naprawiać i/lub modyfikować lecz należy się zwrócić wyłącznie do wykwalifikowanego technika lub do firmy Artsana S.p.A.
  - W przypadku wątpliwości, co do zrozumienia i interpretacji treści instrukcji prosimy o skontaktowanie się z firmą Artsana S.p.A. Błędne naprawy, wykonane przez osoby niewykwalifikowane, mogą być przyczyną szkód lub wypadków podczas użytkowania.
  - Jeśli mają Państwo wątpliwości związane z interpretacją treści niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artsana S.p.A.
  - Po zużyciu urządzenia lub jego części narażonych na zużycie należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi selekcji szkodliwych odpadów obowiązującymi w każdym kraju.

## OPIS SYMBOLI



= podwójna izolacja



= urządzenie spełnia zasadnicze wymagania stosowanych rozporządzeń CE



= OSTRZEŻENIE!



= Instrukcje użytkownika



= przeczytać instrukcje użytkownika



= tylko do użytku domowego

Szanowny Kliencie,  
 Dziękujemy za dokonanie zakupu naszego produktu i gratulujemy trafnego wyboru. Cyfrowy podgrzewacz do butelek umożliwia podgrzanie mleka i jedzenia w szybki i bezpieczny sposób. Kompatybilny z większością butelek oraz słoiczków, które znajdują się w sprzedaży. Umożliwia wybór takiego programu podgrzewania, który jest optymalnie dostosowany do własnych potrzeb, ustawiając początkową temperaturę mleka lub jedzenia; ponadto, dzięki funkcji rozmrażania umożliwia bezpieczniejsze rozmrażanie niż w kuchence mikrofalowej. Przed użyciem podgrzewacza do butelek prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami i zachować je na przyszłość.

### OPIS (rys. 1)

- a) Główny pojemnik
- b) Wkład na słoiczki/butelki

- c) Kabel zasilania
- d) Zespół przycisków wyboru
- d1) Wyświetlacz
- d2) Przycisk wyboru „Butelka (pojemność)/Słoiczek”
- d3) Przycisk wyboru „Temperatura początkowa posiłku”
- d4) Przycisk wyboru „Timer”
- d5) Przycisk „ON/OFF”

## INSTRUKCJE OBSŁUGI

Ostrzeżenie: Zaleca się, aby dokładnie wysterylizować/zdezynfekować butelkę przed umieszczeniem jej w podgrzewaczu. Nie należy nigdy używać podgrzewacza bez wody w pojemniku grzewczym.

Aby włąć odpowiednią ilość wody do pojemnika, należy użyć butelki do karmienia wyposażonej w skalę lub innego właściwego pojemnika. Nie napełniać pojemnika umieszczając urządzenie bezpośrednio pod strumieniem wody z kranu.

Przed wykonaniem czynności przedstawionych poniżej upewnić się, czy wtyczka kabla zasilania (c) została wyjęta z gniazdka prądu.

1. Ustawić podgrzewacz do butelek na płaskiej i stabilnej powierzchni.
2. Włąć wodę do głównego pojemnika (a) zgodnie z poniższymi zaleceniami:

		butelka (pojemność) lub słoiczek			
		butelka o poj. około 150 ml/5 oz	butelka o poj. około 250 ml/9 oz	butelka o poj. około 330 ml/11 oz	słoiczek z szeroką szyjką
temperatura początkowa	20°C	20 ml	40 ml	80 ml	
	5°C				
	-18°C	40 ml	60 ml		

**OSTRZEŻENIE:** podane powyżej ilości wody potrzebne do podgrzewania dotyczą butelek do karmienia z linii Chicco i słoiczków o pojemności 80 ml. Dla butelek innych marek oraz słoiczków o innej pojemności zaleca się stosowanie tych samych ilości wody. Jednak po zakończeniu cyklu podgrzewania należy sprawdzić uważnie temperaturę jedzenia (maks. 37°). Jeżeli posiłek nie jest jeszcze wystarczająco ciepły, włączyć nowy cykl podgrzewania.

3. Włożyć powoli do wnętrza głównego pojemnika (a) wkład na słoiczki/butelki (b) i:
  - BUTELKĘ: wraz z nakrętką i smoczkiem poprawnie założonymi na butelkę, bez nakładania kubiczka.
  - SŁOICZEK: bez zakrętki i ewentualnych etykiet.



**OSTRZEŻENIE:** słoiczki i butelki o małych rozmiarach należy umieścić we wkładzie na słoiczki/butelki (b) przed włożeniem ich do głównego pojemnika (a).

Zwrócić uwagę, aby woda do podgrzewania nie przelała się przez wierzch urządzenia i w przypadku użycia mniejszych butelek czy słoiczków nie osiągnęła ich szyjki.

W przypadku, gdy woda, po umieszczeniu butelki, przeleje się z głównego pojemnika (a), należy natychmiast wytrzeć suchą ściereczką zewnętrzną część oraz podstawę podgrzewacza do butelek, a także kabel i wtyczkę zasilania i wylać z pojemnika nadmiar wody.

4. Włożyć złącze kabla zasilania (c) do urządzenia, a jego wtyczkę do gniazdka elektrycznego. Pojawi się sygnał dźwiękowy, co oznacza, że urządzenie jest podłączone (1 bip).

5. Włączyć podgrzewacz naciskając przycisk „ON/OFF” (d5) przez około 3 sekundy.

**OSTRZEŻENIE:** Po upływie 3 minut nieaktywności lub po zakończeniu cyklu, urządzenie „wchodzi

w tryb „stand by”, co jest sygnalizowane miganiem zielonej diody znajdującej się nad głównym przyciskiem. Aby ponownie włączyć urządzenie znajdujące się w trybie „stand by”, nacisnąć krótko przycisk „ON/OFF” (d5).

**OSTRZEŻENIE:** W razie konieczności wyłączenia podgrzewacza do butelek w dowolnym momencie, należy przycisnąć przez dłuższą chwilę przycisk „ON/OFF” (d5).

6. Ustawić rodzaj/pojemność pojemnika przeznaczonego do podgrzewania przez naciśnięcie odpowiedniego przycisku wyboru „Butelka (pojemność)/Słoiczek” (d2), aż do ustawienia niebieskiej diody obok wybranego parametru: Słoiczek; butelka o poj. 150 ml; butelka o poj. 250 ml; butelka o poj. 330 ml.
7. Ustawić początkową temperaturę posiłku naciskając odpowiedni przycisk wyboru „Temperatura początkowa posiłku” (d3), aż do momentu ustawienia niebieskiej diody ledowej obok wybranego parametru: Temperatura pokojowa (\* około 20°C); Temperatura średnia prod. z lodówki (\*\* około 5°C); Temperatura średnia prod. z zamrażarki (\*\*\*) około -18°C.
8. Uruchomić ustawiony cykl przez krótkie naciśnięcie przycisku „ON/OFF” (d5). Czerwona dioda znajdująca się nad przyciskiem zapala się (światło stałe), wskazując, że zaczął się cykl ogrzewania. Na wyświetlaczu (d1) widoczny jest czas pozostały do końca cyklu podgrzewania. Koniec cyklu jest sygnalizowany wizualnie na wyświetlaczu (d1) (00) i przez diodę ledową na przycisku „ON/OFF”, która przybiera kolor zielony. Ponadto 5 sygnałów dźwiękowych „bip” informują użytkownika, że posiłek jest gotowy.

#### PRZYBLIŻONE CZASY OGRZEWANIA (w minutach)

		butelka (pojemność) lub słoiczek			
		butelka o poj. około 150 ml/5 oz	butelka o poj. około 250 ml/9 oz	butelka o poj. około 330 ml/11 oz	słoiczek z szeroką szyjką
temperatura początkowa	20°C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5°C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18°C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. Po wyjęciu butelki lub słoiczka z głównego pojemnika (a) podgrzewacza, należy go dokładnie wysuszać.



#### UWAGA

Czasy ogrzewania przedstawione w tabeli powyżej odnoszą się do butelek z linii Chicco i do słoiczków o pojemności 80 ml. Dla butelek innych marek i słoiczków o innych pojemnościach, końcowa temperatura posiłku może być inna niż ta oczekiwana.

Przed podaniem pożywienia dziecku należy zawsze sprawdzić czy temperatura potrawy nie jest za wysoka.

Jeżeli posiłek nie jest jeszcze wystarczająco ciepły, włożyć go do podgrzewacza i włączyć nowy cykl podgrzewania. Sprawdzać stan podgrzewania w regularnych odstępach czasu, uważając, aby się nie poparzyć, aż pożywienie osiągnie żądaną temperaturę.

#### W SZCZEGÓLNOŚCI:

Dla butelek:

- potrząsnąć butelką przez kilka sekund w celu ujednoczenia temperatury zawartego w niej pokarmu i sprawdzić temperaturę wylewając kilka kropel pokarmu na wewnętrzną stronę nadgarstka.

Dla słoiczków:

- wymieszać zawartość słoiczka w celu ujednoczenia temperatury i spróbować łyżeczką, aby upewnić się czy pożywienie nie jest zbyt gorące.

**OSTRZEŻENIE:** w przypadku zbyt dużego podgrzewania, cenne substancje odżywcze i witaminy

obecne w mleku matki mogą zostać utracone.

10. Wyłączyć urządzenie naciskając na przycisk „ON/OFF” (d5) przez około 3 sekundy. Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i odłączyć złącze od urządzenia.

### POSŁUGIWANIE SIĘ FUNKCJĄ TIMER

Pozwala na wybranie, kiedy posiłek ma być gotowy do spożycia (możliwość programowania w zakresie 1 godziny).

Postępować zgodnie ze wskazówkami w punktach do 1 do 5 w INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA.

6. Ustawić czas, po upływie którego posiłek powinien być gotowy, naciskając kilkakrotnie przycisk „Timer” (d4), aż do chwili wyboru pożądanego przedziału czasu. Dostępne przedziały czasu: 15 min; 30 min; 45 min; 60 min.

7. Nacisnąć przycisk „ON/OFF” (d5), aby uruchomić ustawiony cykl.

Dioda znajdująca się nad przyciskiem przybiera czerwony kolor i miga do chwili rzeczywistego rozpoczęcia cyklu ogrzewania. Gdy zaczyna się podgrzewanie produktu, dioda świeci się stałym światłem, aż do końca cyklu.

Wyświetlacz (d1) pokazuje czas pozostały od wybranego przedziału czasowego do zakończenia cyklu.

Koniec cyklu jest sygnalizowany wizualnie na wyświetlaczu (d1) (00) i przez diodę ledową znajdującą się na przycisku „ON/OFF” (d5), która przybiera kolor zielony. Ponadto 5 sygnałów dźwiękowych „bip” informują użytkownika, że posiłek jest gotowy.

**OSTRZEŻENIE:** Jeżeli czas niezbędny dla wykonania cyklu podgrzewania jest dłuższy, niż czas ustawiony przy pomocy funkcji „Timer”, cyfry na wyświetlaczu (d1) migają, aby ostrzec użytkownika, że pożądaný czas nie jest dostępny. Naciśnięcie przycisku „ON/OFF” (d5) powoduje włączenie cyklu o długości przewidzianej w ustawieniach.



**OSTRZEŻENIE:** Przed karmieniem dziecka należy zawsze sprawdzić, czy temperatura pokarmu nie jest zbyt wysoka.

W przypadku mleka w proszku wymieszanego z zimną wodą zaleca się natychmiastowe jego spożycie.

**OSTRZEŻENIE:**

- Zaleca się, aby po podgrzaniu mleka i jedzenia spożyć je niezwłocznie.

- Nie należy podgrzewać po raz drugi mleka i jedzenia poza danym pojedynczym karmieniem/posiłkiem. Jeżeli zostały już wcześniej podgrzane podczas poprzedniego karmienia/posiłku należy je wyrzucić.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

Po każdym użytkowaniu należy wyjąć wtyczkę kabla zasilania (c) podgrzewacza do butelek z gniazdka. Odczekać aż podgrzewacz całkowicie ostygnie i po usunięciu resztek wody z pojemnika dokładnie wytrzeć go do sucha przed umieszczeniem go w czystym i suchym miejscu.

### USUWANIE

Podczas zwykłego używania w pojemniku grzewczym może osadzać się kamień. Nadmierny osad kamienia może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia i po dłuższym czasie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia. Aby usunąć osad kamienny z dna pojemnika należy upewnić się, czy podgrzewacz do butelek całkowicie ostygł, włączyć do pojemnika 200 ml roztworu wody i białego octu zmieszanych w równych proporcjach, pozostawić roztwór w pojemniku na co najmniej jedną noc.

Nie należy włączać podgrzewacza do butelek gdy w pojemniku znajduje się roztwór wody i octu. Po wykonaniu cyklu odkamieniania należy obficie wypłukać wewnątrz pojemnika, wyczyścić i sta-

rannie wysuszyć wszystkie części wewnętrzne i zewnętrzne.

Wykonać cykl podgrzewania bez butelki wlewając 140 ml wody do komory podgrzewania, wybrać ustawienie dla butelki o pojemności 250 ml i temperaturę produktu z lodówki. Po zaświeceniu się zielonej diody na przycisku „ON/OFF” (d5) wyłączyć urządzenie, pozostawić je do całkowitego ochłodzenia, po czym wylać pozostałą wodę i dokładnie wysuszyć urządzenie.

Do czyszczenia zewnętrznych części podgrzewacza do butelek używać szmatki zwilżonej wodą. Zaleca się wykonanie czynności odwapniania przynajmniej raz w tygodniu lub nawet częściej, w przypadku szczególnie twardej wody.

Do czyszczenia nie należy używać narzędzi, ostrych gąbek, detergentów, alkoholu lub rozpuszczalników, mogłyby one nieodwracalnie uszkodzić podgrzewacz do butelek i/lub jego akcesoria.



#### **OSTRZEŻENIE:**

- W żadnym wypadku nie wkładać podgrzewacza do butelek bezpośrednio pod kran z bieżącą wodą ani nie zanurzać urządzenia, wtyczki czy kabla zasilania w wodzie lub innych płynach.
- Nie myć podgrzewacza do butelek w zmywarce do naczyń.

#### **DANE TECHNICZNE**

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240V~, 50/60Hz, 170W

Ciężar: 530 gr

Wymiary: 135.5 x 149.5 x wys. 157 mm

Odnosnie gwarancji w przypadku wad produktu należy zapoznać się ze szczególnymi krajowymi przepisami obowiązującymi w kraju zakupu, gdzie są przewidziane. Gwarancja nie obejmuje komponentów podlegających normalnemu zużyciu.

ARTSANA zastrzega sobie prawo do modyfikowania w dowolnym momencie i bez uprzedzenia treści niniejszej instrukcji.

Kopiowanie, przesyłanie, przepisywanie i tłumaczenia na inne języki w całości lub części, jest zabronione bez pisemnej zgody od firmy Artsana.

#### **DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE :**

Niniejszym firma Artsana S.p.A oświadcza, że to urządzenie marki Chicco mod. 06785 spełnia zasadnicze wymagania i inne odpowiednie przepisy ustalone dyrektywami 2004/108/WE (kompatybilność elektromagnetyczna) i 2006/95/WE (bezpieczeństwo elektryczne) oraz 2011/65/UE (RoHS). Kopia deklaracji CE może być otrzymana w firmie Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Włochy.

Nie wyrzucać tego wyrobu lub jego elementów z innymi odpadami domowymi. Stosować selektywną zbiórkę odpadów zgodnie z przepisami obowiązującymi w każdym kraju.



#### **Produkt spełnia wymogi Zarządzenia 2012/19/UE.**

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na urządzeniu oznacza, że wyrobu nim oznaczonego nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi. Po zużyciu produkt należy oddać do punktu zbiórki odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia, gdy przestanie je użytkować do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów lub do sprzedawcy. Odpowiednia segregacja śmieci w celu późniejszej obróbki, odzysku lub zniszczenia przyczynia się do uniknięcia negatywnych efektów na środowisko i na zdrowie oraz umożliwia odzysk surowców, z których wykonano produkt. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony.



## Upute za uporabu

Prije uporabe, pažljivo pročitati upute, koje su date u nastavku i iste pohraniti za buduće konzultacije.

### SIGURNOSNA UPOZORENJA



**Radi očuvanja sigurnosti djece, europska norma EN 60335-2-15/A11:2012 predviđa da se djeca starija od 3 godine eventualno mogu koristiti proizvodom isključivo pod nadzorom odrasle osobe.**

**U skladu s odredbama važeće norme, Artsana u nastavku navodi upozorenje koje se njome predviđa.**

- Ovim aparatom se mogu koristiti djeca od 3 godine nadalje ako ih se nadzire ili ako su upućena u sigurno korištenje aparata i razumiju opasnosti u vezi s njim. Radnje čišćenja i održavanja o kojima se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i rade pod nadzorom. Držite aparat i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 3 godine.
- Djeca se ne smiju igrati s ovim aparatom.
- Ovim aparatima se mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu aparata i razumiju opasnosti u vezi s njim.

**Međutim, zbog karakteristika ove kategorije proizvoda (električni grijači bočica), Artsana preporučuje da se djeca bilo koje dobi ne koriste proizvodom i ne diraju u njega niti pod nadzorom odrasle osobe.**

- Ovaj aparat je namijenjen isključivo kućnoj uporabi i treba ga rabiti u skladu s uputama za uporabu. Sva druga uporaba smatra se neprikladnom, stoga i

opasnom.

- Ovaj aparat je predviđen samo za unutarnju uporabu, zato ga se ne smije izlagati suncu, kiši i drugim atmosferskim uvjetima.
- U slučaju da kupac ustupi ili povjeri aparat trećim korisnicima, njih se mora uputiti u sigurnu uporabu aparata i trebaju razumjeti opasnosti u vezi s njim, i to čitanjem priručnika za uporabu, a naročito sigurnosnih upozorenja koja on sadrži i koja moraju uvijek pratiti aparat.
- Proizvod uvijek namjestite samo na ravne i stabilne površine koje nisu dostupne djeci te daleko od kolijevki i krevetića, jer aparat i voda koja se u njemu nalazi tijekom uporabe mogu postati vrlo vrući: preporuča se maksimalan oprez! Postoji opasnost od opekline.
- Nemojte nikada koristiti grijač bočica ako u spremniku za zagrijavanje nema vode.
- Da se eventualno ne biste opekli, tijekom i na kraju radnog ciklusa, pazite na gornju površinu aparata, koja može biti vrela. voda i gornji dio aparata se mogu jako zagrijati. Uvijek pažljivo izvadite bočicu i/ili zdjelicu sa kašicom po svršetku radnog ciklusa i/ili ciklusa održavanja temperature jer mogu biti vrući.
- Prije no što počnete davati zagrijanu hranu djetetu, uvijek provjerite da ona nije pretopla (temperatura hrane ne smije biti viša od 37 °C).
- Nemojte nikad pomicati grijač bočica tijekom uporabe ili dok su u njemu vruće tekućine.

- - Da biste grijač bočica odspojili od električne mreže, uvjerite se da je on isključen, pa iskopčajte utikač kabela za napajanje iz utičnice. Nemojte povlačiti kabel za napajanje ili sam aparat da biste izvukli utikač iz utičnice.
- Prije pomicanja, čišćenja i spremanja aparata, obavljanja radnji održavanja ili njegove ponovne uporabe, uvijek se uvjerite da je utikač kabela za napajanje iskopčan iz utičnice te da se grijač bočica potpuno ohladio.
- Čišćenje i održavanje za koje se treba brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca i/ili osobe sa smanjenim umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva ili potrebnog znanja.
- Nipošto ne uranjajte utikač, grijač bočica ili napojni kabel u vodu ili druge tekućine.
- Ne pokušavajte otvarati ili popravljati aparat. Grijač bočica se može otvoriti isključivo specijalnim alatom. Ukoliko treba zamjeniti napojni kabel, morate koristiti isključivo isti kabel kao i kabel koji vam je isporučen s aparatom, a kabel može zamijeniti isključivo stručno osoblje ili poduzeće Artsana S.p.A.
- Ove upute su raspoložive na web mjestu [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



#### **OPREZ.**

- Aparat, njegova dodatna oprema i dijelovi ambalaže (plastične vrećice, kartonske kutije, itd.) nisu igračke te ih stoga ne smijete ostavljati na dohvatu djece jer predstavljaju moguće izvore opasnosti.
- Prije uporabe grijača bočica uvijek provjerite da on i njegovi dijelovi nisu oštećeni. U suprotnom, nemojte koristiti grijač bočica, već se obratite stručnom osoblju ili prodavatelju.
- Uvjerite se da se napon i frekvencija (vidi podatke na pločici koja se nalazi s donje strane aparata)

- podudaraju s podacima vaše električne mreže. Električna instalacija prostorije mora biti sukladna normama o sigurnosti, koje su na snazi u zemlji u kojoj se aparat koristi.
- Uključite aparat u lako dostupnu utičnicu.
  - Ne postavljajte nikada grijač bočica na vruće površine ili blizu njih, kao što su plinski šporeti ili električne ringle, niti na nestabilne površine ili površine osjetljive na toplotu i/ili vlagu.
  - Koristite isključivo plastične bočice koje su otporne na toplotu ili pak bočice od termootpornog stakla; ne koristite bočice za jednokratnu uporabu.
  - Za vrijeme uobičajenog rada proizvoda, pazite da se ne opečete toplom parom, koja nastaje zagrijavanjem vode.
  - Iz higijensko-bioloških razloga, grijači bočica se moraju koristiti isključivo za zagrijavanje već pripremljene kašice, a ne za spremanje kašice. Preporučana temperatura zagrijavanja hrane iznosi oko 37°C. Nemojte nikada zagrijavati hranu više od jednog puta ili duže od sat vremena.
  - Krajnja temperatura hrane i vrijeme zagrijavanja ovise od količine za zagrijati, od početne temperature hrane (sobna temperatura, temperatura frižidera ili sprave za sleđivanje), od čvrstoće hrane, zadanog programa zagrijavanja, od tipa i dimenzija uporabljene posude (plastična bočica, staklena bočica, bočica s kašicom), od količine vode u spremniku za zagrijavanje.
  - Tri minute nakon kraja ciklusa zagrijavanja ili nakon tri minute neaktivnosti aparat ulazi u način pripravnosti: ostavite ga da se potpuno ohladi prije ponovne uporabe.
  - Ne dodirujte nikada grijač bočica mokrim ili vlažnim rukama.
  - Ne dodirujte grijač bočica ako on slučajno padne u vodu; odmah otpojite utikač, pa isti potom nemojte koristiti, obratite se stručnom nadležnom osoblju ili poduzeću Artsana S.p.A.
  - Ukoliko se grijač bočica pokvari i/ili loše radi, isključite ga i iščupajte utikač iz struje, ne pokušavajte popravljati i/ili rasklapati grijač bočica, već se obratite isključivo stručnom nadležnom osoblju ili poduzeću Artsana S.p.A.
  - Za bilo koju operaciju popravki obratite se isključivo stručnom osoblju ili poduzeću Artsana S.p.A. Pogrešan način popravljivanja, koje vrši nekvalificirano osoblje, mogu nanijeti štetu ili ozlijediti korisnika aparata.
  - U slučaju dvojbi u tumačenju sadržaja ovog priručnika s uputama, kontaktirajte prodavača ili tvrtku Artsana S.p.A.
  - Za uklanjanje ambalaže dodatnih dijelova, koji su podložni trošenju ili za uklanjanje samog aparata, izvršite odvojeno sakupljanje otpada prema specifičnim zakonskim propisima, koji su na snazi u zemlji u kojoj se aparat koristi.

## LEGENDA SIMBOLA



= dvostruka izolacija



= aparat u skladu s bitnim zahtjevima primjenjivih direktiva CE



= PAŽNJA!



= upute za uporabu



= pročitajte priručnik za uporabu prije korištenja



= isključivo za unutarnju uporabu

Poštovani kupci,  
Zahvaljujemo vam i čestitamo na vašem izboru. Digitalni grijač bočica vam omogućuje zagrijavanje

mlijeka i kašice na brz i siguran način.

Kompatibilan s većinom bočica i staklenaka u prodaji.

Omogućuje biranje programa zagrijavanja koji je najprikladniji vašim potrebama, jer možete odabrati početnu temperaturu mlijeka ili kašice; osim toga, zahvaljujući funkciji odmrzavanja možete odmrzavati na sigurniji način u odnosu na mikrovalove.

Prije no što počnete koristiti grijač za bočice pažljivo pročitajte ovaj priručnik sa uputama za uporabu te isti pažljivo pohranite.

#### OPIS (sl. 1)

- a) Glavna posuda
- b) Držač za staklenku s kašicom/bočicu
- c) Kabel za napajanje
- d) Skupina gumba za odabir
- d1) Zaslon
- d2) Gumb za odabir "Bočica (kapacitet)/Staklenka"
- d3) Gumb za odabir "Početna temperatura hrane"
- d4) Gumb za odabir funkcije "Tajmer"
- d5) Gumb "ON/OFF" (Uključeno/Isključeno)

#### UPUTE ZA UPORABU

Pozor: preporučujemo da bočice pažljivo sanitizirate/dezinficirate prije nego što ih stavite u grijač bočica. Nemojte nikada koristiti grijač bočica ako u spremniku za zagrijavanje nema vode.

Da biste sipali dovoljnu količinu vode u spremnik, koristite bočicu sa relativnom graduiranom skalom ili kakav drugi prikladni sud. Nemojte puniti spremnik vodom tako što ćete staviti aparat pod tekuću vodu iz slavine.

Prije obavljanja dolje opisanih radnji uvjerite se da je utikač kabela za napajanje (c) iskopčan iz utičnice.

1. Postavite grijač bočica na ravnu i čvrstu površinu.
2. Ulijte vodu u glavnu posudu (a) na sljedeći način:

		bočica (kapacitet) ili staklenka			staklenka
		bočica otprilike 150 ml/5 oz	bočica otprilike 250 ml/9 oz	bočica otprilike 330 ml/11 oz	
početna temperatura	20°C	20 ml		40 ml	80 ml
	5°C				
	-18°C	40 ml		60 ml	

NAPOMENA: gore navedene količine vode potrebne za zagrijavanje odnose se na bočice iz linija Chicco i na staklenke od 80 ml. Za bočice drugih marki i staklenke drukčijeg kapaciteta savjetujemo uporabu istih količina vode, uz pažljivo provjeravanje temperature hrane na kraju ciklusa zagrijavanja (maks. 37°). U slučaju da hrana nije dovoljno topla, pokrenite novi ciklus.

3. U glavnu posudu (a) polako uvucite držač za staklenku s kašicom/bočicu (b) i:
  - BOČICU: zajedno s prstenom i dudom koje ste pravilno stavili na bočicu, bez dodavanja čašice;
  - STAKLENKU: bez poklopca i eventualnih etiketa.



**OPREZ.** staklenke i bočice malih dimenzija trebate namjestiti na držač za staklenku s kašicom/bočicu (b) prije nego što ih uvučete u glavnu posudu (a).

Pazite da voda za zagrijavanje ne curi na vrhu aparata i da ne dosegne do grlića malih bočica ili zdjelica.

U slučaju da se voda nakon stavljanja bočice iz glavne posude (a) počne prelijevati voda, odmah osušite suhom krpom grijač bočice s vanjske strane, njegovo postolje te kabel za napajanje i utikač pa izbacite iz višak vode iz posude.

4. Ukopčajte konektor kabela za napajanje (c) u aparat, a utikač u utičnicu. Aparat će ispustiti zvučni signal, što je znak da je pravilno priključen (1 bip).

5. Uključite grijač bočica pritiskom na gumb "ON/OFF" (d5) otprilike 3 sekunde.

NAPOMENA: Nakon 3 minuta nekorištenja aparata ili na kraju ciklusa, aparat će ući u režim "stand by", što će označiti zelena led dioda, koja se nalazi iznad glavnog gumba i koja će početi treptati. Kako biste ponovno uključili aparat dok je on u "pripravnosti", kratko pritisnite gumb "ON/OFF" (d5).

NAPOMENA: ako u bilo kojem trenutku trebate isključiti grijač bočica, držite gumb "ON/OFF" (d5) dugo pritisnut.

6. Postavite tip/kapacitet posude koju trebate zagrijati pritišćući odgovarajući gumb za odabir "Bočica (kapacitet/Staklenka" (d2) sve dok svijetlo plavi LED ne dođe do željenog odabira: Zdjelica; bočica 150 ml; bočica 250 ml; bočica 330 ml.

7. Postavite početnu temperaturu hrane pritišćući odgovarajući gumb za odabir "Početna temperatura hrane" (d3) sve dok svijetlo plavi LED ne dođe do željenog odabira: Sobna temperatura (\* otprilike 20 °C); Srednja temperatura hladnjaka (\*\* otprilike 5 °C); Srednja temperatura zamrzivača (\*\*\*) otprilike -18 °C).

8. Pokrenite postavljeni ciklus kratkim pritiskom na gumb "ON/OFF" (d5). Crvena led dioda koja se nalazi iznad gumba, upaliti će se (fiksno), što je znak da je počeo ciklus zagrijavanja. Na zaslonu (d1) se vidi preostalo vrijeme do kraja ciklusa zagrijavanja. Kraj ciklusa se označava vizualno na zaslonu (d1 - 00) i LED žaruljicom na gumbu "ON/OFF" koja postaje zelene boje. Nadalje, 5 zvukova "bip" upozoravaju da je hrana spremna.

## ORIJENTACIONO VRIJEME ZAGRIJAVANJA (u minutama)

		bočica (kapacitet) ili staklenka			
		bočica otprilike 150 ml/5 oz	bočica otprilike 250 ml/9 oz	bočica otprilike 330 ml/11 oz	staklenka
početna temperatura	20°C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5°C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18°C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. Nakon vađenja bočice ili staklenke s kašicom iz glavne posude (a) grijača bočica, pažljivo ga osušite.



Vrijeme zagrijavanja koje se navodi u prethodnoj tablici odnosi se na bočice iz linija Chicco i na staklenke od 80 ml. Kod bočica drugih marki i staklenaka drukčijeg kapaciteta krajnja temperatura hrane možda neće biti ona željena.

Prije no što počnete hraniti dijete, uvijek provjerite da hrana nije pretopla.

U slučaju da hrana nije dovoljno topla, vratite je u grijač bočica i pokrenite novi ciklus. U redovitim vremenskim razmacima provjeravajte kako se odvija zagrijavanje pazeći da se ne opečete, sve dok hrana ne dostigne željenu temperaturu.

## NAROČITO:

Za bočice:

- promućkajte bočicu nekoliko sekundi kako bi se ujednačila temperatura hrane u njoj pa provjerite temperaturu tako što ćete prolići nekoliko kapi hrane na unutrašnju stranu ručnog zgloba.

Za staklenke s kašicom:

- pomiješajte sadržaj staklenke kako bi se temperatura ujednačila pa kušajte kašicu kako biste se uvjerali da nije pretopla.

**NAPOMENA:** ako se previše zagrije, mogle bi se izgubiti dragocjene hranjive tvari i vitamini koje sadrži majčino mlijeko.

10. Isključite grijač bočica držeći gumb "ON/OFF" (d5) pritisnut otprilike 3 sekunde. Iščupajte utikač iz utičnice pa iščupajte konektor iz aparata.

## **UPORABA FUNKCIJE TIMER**

Omogućuje da odaberete vrijeme za koje želite da kašica bude spremna (sve do 1 sat programiranja).

Postupite kako se navodi u točkama od 1 do 5 u UPUTAMA ZA UPORABU.

6. Postavite vrijeme u kojem želite da hrana bude spremna pritišćući više puta gumb "Tajmer" (d4), sve dok ne odaberete željeni interval. Intervali koje je moguće odabrati: 15 min; 30 min; 45 min; 60 min.

7. Pritisnite gumb "ON/OFF" (d5) da bi započeo postavljeni ciklus.

LED dioda koja se nalazi iznad gumba postati će crvena i treptati će sve do stvarnog početka ciklusa zagrijavanja. Od trenutka kada počne zagrijavanje, svjetlo će biti fiksno do kraja ciklusa.

Zaslon (d1) pokazuje preostalo vrijeme od odabranog intervala do kraja ciklusa.

Kraj ciklusa se označava vizualno na zaslonu (d1 - 00) i LED žaruljicom iznad gumba "ON/OFF" (d5), koja postaje zelene boje. Nadalje, 5 zvukova "bip" upozoravaju da je hrana spremna.

**NAPOMENA:** Ako je vrijeme potrebno za obavljanje ciklusa zagrijavanja dulje od onoga koje zahtijeva funkcija "Tajmer", treptanje brojeva na zaslonu (d1) upozorava da nije moguće dostignuti željeno vrijeme. Pritiskom na gumb "ON/OFF" (d5) pokrećete ciklus koji će trajati onoliko koliko to predviđaju postavke.



**OPREZ.** Uvijek provjerite da temperatura hrane nije previsoka prije no što počnete hraniti dijete.

Preporučuje se da se adaptirano mlijeko u prahu pripremljeno s hladnom vodom odmah konzumira.

**NAPOMENA:**

- savjetujemo da se mlijeko i kašice nakon zagrijavanja odmah konzumiraju.

- Mlijeko i kašice ne smijete zagrijavati po drugi put, nego samo onda kad ćete ih dati djetetu. Ako ste ih već jednom bili zagrijali prilikom prijašnjeg hranjenja djeteta, trebate ih baciti.

## **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE APARATA**

Na kraju svake uporabe iskopčajte utikač kabela za napajanje (c) grijača bočice iz utičnice. Ostavite grijač bočica da se potpuno ohladi te ga nakon uklanjanja preostale vode iz spremnika pažljivo osušite i spremite na čisto i suho mjesto.

## **UKLANJANJE KAMENCA**

Tijekom uobičajene uporabe aparata, u spremniku za zagrijavanje može doći do stvaranja naslaga vapnenca, koji mogu otežati rad aparata, a tijekom vremena i oštetiti isti. Kako biste uklonili kamenac s dna spremnika, uvjerite se da se grijač bočica dobro ohladi, ulijte u spremnik 200 ml otopine vode i bijelog octa u jednakom omjeru te ostavite da djeluje najmanje jednu noć.

Nemojte nikada uključivati grijač bočica kada se u spremniku nalazi otopina vode i octa. Nakon ciklusa za uklanjanje kamenca isperite unutrašnjost spremnika obilatim količinom vode pa očistite i pažljivo osušite sve unutarnje i vanjske dijelove.

Izvršite ciklus zagrijavanja na prazno tako što ćete uliti 140 ml vode u spremnik i namjestiti postavku za bočicu od 250 ml na temperaturi hladnjaka. Kad se upali zelena LED žaruljica iznad gumba "ON/

OFF" (d5) isključite aparat, ostavite da se potpuno ohladi, zatim uklonite preostalu vodu i pažljivo osušite.

Vlažnom krpom očistite grijač bočica s vanjske strane.

Preporuča se da barem jednom tjednom izvršite operacije za uklanjanje vapnenca ili češće, ukoliko je voda posebice obogaćena vapnencem.

Za čišćenje nemojte koristiti alate, abrazivne spužve, sredstva za čišćenje, alkohol ili otapala: mogli bi trajno oštetiti grijač bočica i/ili njegovu dodatnu opremu.



### **OPREZ.**

- Grijač bočica nemojte nikad stavljati izravno pod slavinu s tekućom vodom niti uranjati aparat, utikač ili kabel za napajanje (c) u vodu ili druge tekućine.

- Nemojte nikad prati grijač bočica u perilici posuđa.

## **TEHNIČKI PODACI**

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240 V~, 50/60 Hz, 170W

Težina: 530 gr

Dimenzije: 135.5 x 149.5 x h157mm

Po pitanju jamstva za greške na proizvodu upućujemo na specifične pretpostavke državnih norma primjenjivih u zemlji kupnje - ako su predviđene. Jamstvo se ne odnosi na potrošne dijelove.

ARTSANA pridržava pravo izmjene – u bilo kom trenutku i bez prethodne obavijesti – onoga što se opisuje u ovom priručniku s uputama.

Apsolutno se zabranjuje umnožavanje, slanje, prepisivanje kao i prevođenje na drugi jezik – pa i djelomično, u bilo kom obliku – ovog priručnika bez prethodnog pismenog odobrenja tvrtke ARTSANA.

## **EC IZJAVA O USAGLAŠENOSTI:**

Ovim Artsana S.p.A izjavljuje da je ovaj aparat marke Chicco mod. 06785 sukladan s bitnim zahtjevima i drugim odgovarajućim odredbama koje se utvrđuju direktivama 2004/108/EZ (elektromagnetska kompatibilnost), 2006/95/EZ (električna sigurnost) i 2011/65/EU (RoHS). Prijepis EC izjave možete zahtijevati od tvrtke Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italija.

Nemojte uklanjati aparat ili njegove dijelove kao gradski otpad, već izvršite odvojeno sakupljanje otpada prema specifičnim zakonskim propisima, koji su na snazi u zemlji u kojoj se aparat koristi.



### **Ovaj proizvod zadovoljava normu 2012/19/ES.**

Simbol prekržiene košare koji se nalazi na aparatu označava da je proizvod, nakon isteka njegovog uporabnog roka, s obzirom da se njegova uporaba obavlja odvojeno od ostalog domaćinskog otpada, potrebno odneti u odvojeni centar za skupljanje električnih i elektronskih uređaja ili ga naknadno predati prodavaču u momentu kupovine nekog sličnog uređaja. Korisnik je obavezan nakon isteka uporabnog roka, odložiti uređaj na za to predviđena mjesta. Adekvatnim odvojenim odlaganjem uređaja namjenjenog za buduću reciklažu, obradu i uporabu na ekološki prihvatljiv način, doprinosi se izbjegavanju nepovoljnih utjecaja na okoliš i na zdravlje i podspješuje reciklažu materijala od kojih je proizvod načinjen. Za detaljnije informacije o načinima prikupljanja, obratite se lokalnoj službi odgovornoj za gospodarenje otpadom, ili prodajnom mjestu na kojemu je uređaj kupljen.



## **HU** Használati útmutató

Kérjük, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, és őrizze meg, mert a jövőben még szüksége lehet rá!

### **BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**



**Az MSZ EN 60335-2-15/A11:2012 európai szabvány értelmében, a gyermekek biztonsága érdekében, jelen terméket kizárólag 3 évesnél idősebb gyermek használhatja és kizárólag felnőtt felügyelete mellett.**

**A hatályos törvények előírásaival összhangban az Artsana az alábbi figyelmeztetésekre hívja fel a figyelmet:**

- Ezt a készüléket 3 évesnél idősebb gyermekek kizárólag felnőtt felügyelete mellett használhatják, és csak akkor, ha a készülék biztonságos kezelését megtanították nekik, és tisztában vannak a használatlal járó kockázatokkal. A készülék otthoni karbantartását és tisztítását ne végezzék 8 év alatti gyermekek, illetve 8 év feletti gyermekek is csak felnőtt felügyelete mellett végezhetik. Ügyeljen arra, hogy a 3 évesnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá a készülékhez és az elektromos kábelhez!
- Ne engedje, hogy a gyermekek a készülékkel játszanak!
- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek minden előzetes ismeret nélkül is használhatják, feltéve, hogy azt felügyelet mellett teszik, vagy, ha a készülék biztonságos kezelését megtanították nekik, és tisztában vannak a használatlal járó kockázatokkal.

**Ettől függetlenül, a termék kategóriája miatt (elektromos cumisüveg-melegítő), az Artsana javasolja, hogy a terméket felnőtt felügyelete nélkül semmilyen korú gyermek ne használja, illetve ne is férhessen hozzá.**

- Ez a készülék kizárólag háztartási célra készült, és a mellékelt használati útmutatónak megfelelően kell használni. A készülék bármilyen más jellegű használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül, tehát veszélyes.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas, ezért közvetlen napfénynek, esőnek vagy egyéb időjárási viszontagságnak nem lehet kitéve.
- A készülék eladása vagy harmadik személynek történő átadása esetén a jelen útmutatót is minden esetben mellékelni kell, hiszen az új felhasználónak el kell olvasnia azt, hogy megismerje a készülék biztonságos használatának módját, illetve tájékozódjon a használattal járó kockázatokról, különös tekintettel a biztonsági figyelmeztetésekre.
- A készüléket mindig sima, vízszintes felületre helyezze, és olyan helyre tegye, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá! Tartsa távol a bölcsőtől vagy a gyermekágytól is, mivel a készülék működése közben a benne levő víz magas hőfokra melegszik! Mindig a legnagyobb gondossággal járjon el! Figyelem - Égési sérülés kockázata!
- Soha ne használja az üvegmelegítőt üres vízforraló tartállyal!
- Legyen óvatos, hogy elkerülje az égési sérüléseket a működési ciklus közben és után: a víz és a készülék felső burkolata nagyon forró lehet! Mindig nagyon óvatosan vegye ki a cumisüvegeket és/vagy bébiételes üvegeket a készülékből a melegítő és/vagy

melegen tartó ciklus végén, hiszen ezek is forrók lehetnek!

- Mielőtt megetetné gyermekét, mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét (az soha ne legyen 37 °C-nál forróbb)!
- Soha ne mozdítsa el az üvegmelegítőt használat közben, vagy amikor forró víz van benne!
- Mielőtt kihúzza az elektromos kábelt a hálózati konnektorból, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva a készülék! Ilyenkor ne a kábelt vagy magát a készüléket húzza!
- Mielőtt a készüléket elmozdítja, tisztítja, tárolja vagy karbantartja a melegítési ciklusok között, mindig ellenőrizze, hogy az elektromos kábel ki van-e húzva a hálózati csatlakozóból, és hogy a készülék teljesen lehűlt-e!
- A készülék otthoni tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, és/vagy korlátozott mentális képességű személyek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek a művelethez szükséges ismeretekkel és tapasztalattal.
- Nem érheti víz, illetve tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni a kábelt, a kábel csatlakozóját vagy a készüléket!
- Ne próbálja a készüléket önmaga szétszerelni vagy megjavítani! Az üvegmelegítőt kizárólag speciális szerszámokkal lehet szétszerelni. A kábelt csak egy ugyanolyan, eredeti kábelre lehet lecserélni. Ezt a műveletet kizárólag szakképzett műszerészek vagy

az Artsana S.p.A. munkatársai végezhetik.

- Jelen használati útmutató a [www.chicco.com](http://www.chicco.com) oldalon is elérhető



### FIGYELEM!

- Ne hagyja a készüléket, annak tartozékait és csomagolóanyagait (műanyag zacskók, kartondobozok stb.) gyermekek számára hozzáférhető helyen, mert ezek nem játékok, és veszélyesek lehetnek!
- Az üvegmelegítő használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a termék és annak részei épek-e! Ha nem biztos benne, inkább ne használja a készüléket, és kérje a helyi forgalmazó vagy egy képzett szakember segítségét!
- Győződjön meg róla, hogy a feszültség és a frekvencia (a készülék alján található törzslap adatai alapján) megfelel az ön által használni kívánt elektromos hálózat vonatkozó értékeinek! Az elektromos rendszernek, amelyre a készüléket csatlakoztatja, meg kell felelnie a használat országában hatályos biztonsági előírásoknak.
- A készüléket egy könnyen hozzáférhető csatlakozóba csatlakoztassa!
- Soha ne tegye az üvegmelegítőt közvetlenül forró felületre, tűzhelyre vagy annak közelébe, puha felületre, vagy nedvességre és/vagy hőre érzékeny felületre!
- Csak hőálló üveg és hőálló műanyag cumisüvegeket használjon a készülékben: Soha ne használjon egyszer használatos üvegeket!
- A készülék mindennapos használata közben ügyeljen a készülék által előállított forró gőzre, hogy elkerülje az égési sérüléseket!
- Higiéniai és biológiai okokból az üvegmelegítők csak arra szolgálnak, hogy a kész ételt felmelegítsék, nem pedig arra, hogy ételt főzzenek bennük. Az étel melegítéséhez az ideális hőfok nagyjából 37 °C. Soha ne melegítsen fel egy ételt többször, és a melegítés ne tartson egy óránál tovább!
- Az étel végső hőmérséklete és a melegítési ciklus időtartama a melegített étel mennyiségétől, annak kezdeti hőmérsékletétől (szobahőmérsékletű vagy hűtött), a keverék összetételétől, a kiválasztott melegítési ciklustól, az edény típusától és méretétől (műanyag vagy üveg cumisüveg, bébiételes üveg), valamint a melegítő tartályba töltött víz mennyiségétől függ.
- A melegítési ciklus befejezése után 3 perccel vagy 3 perc üresjárat után a készülék automatikusan készenléti állapotba kapcsol; várja meg, amíg teljesen kihűl, mielőtt újra használja!
- Soha ne nyúljon a készülékhez vizes vagy nedves kézzel!
- Soha ne nyúljon a készülékhez, ha az véletlenül vízbe esik; azonnal húzza ki a konnektorból, és ne használja újra; hívjon egy képzett szakembert vagy az Artsana S.p.A.-t további instrukciókért!
- Ha az üvegmelegítő hibás és/vagy nem működik megfelelően, azonnal kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozóaljzatból! Ne próbálja a terméket szétszerelni és/vagy javítani! Hívja a forgalmazót vagy az Artsana S.p.A. egyik hivatalos szerviz-központját!
- Ha bármilyen javításra van szükség, kizárólag egy képzett szakembert vagy az Artsana S.p.A.-t bízva meg a munkával! A képzetlen műszerészek által nem megfelelően végzett javítás komoly kárt okozhat és a felhasználó személyi sérüléséhez vezethet.
- Ha a használati útmutató bármely pontjával kapcsolatban kérdése merül fel, kérjük, keresse meg a forgalmazót vagy az Artsana S.p.A.-t!
- Az elhasználdott készüléket vagy annak csomagolását az adott országban hatályos hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell hulladékként elhelyezni.

## JELMAGYARÁZAT



= dupla szigetelés



= A készülék megfelel a hatályos EU Irányelvek alapvető előírásainak.



= FIGYELEM!



= használati útmutató



= kérjük, olvassa el a használati útmutatót



= csak beltéri használatra

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket, és gratulálunk a választásához! A Digitális Üvegmelegítő segítségével gyorsan és biztonságosan melegíthet tejet és bébiételet.

A készülék a legtöbb forgalomban levő cumisüveggel és bébiételes üveggel használható.

Az ön igényeinek leginkább megfelelő melegítési ciklust úgy választhatja ki, hogy megadja a tej vagy bébiétel kezdeti hőmérsékletét. Ráadásul a készülék kiolvasztó funkciója biztonságosabb, mintha a mikrohullámú sütők hasonló funkcióját használná.

Kérjük, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, és őrizze meg, mert a jövőben még szüksége lehet rá!

### TERMÉKLEÍRÁS (1. ábra)

- a) Készülékház
- b) Bébiételesüveg-/cumisüveg-tartó
- c) Elektromos kábel
- d) Kiválasztó gombok
  - d1) Kijelző
  - d2) Cumisüveg (űrtartalom)/Bébiételes üveg kiválasztó gomb
  - d3) Az étel kezdeti hőmérsékletét kiválasztó gomb
  - d4) Időzítő gomb
  - d5) KI/BE gomb

### HASZNÁLATI ÚTUTATÓ

Figyelem! Javasoljuk, hogy alaposan tisztítsa ki és/vagy fertőtlenítsa a cumisüvegeket, mielőtt az üvegmelegítőbe helyezi azokat. Soha ne használja az üvegmelegítőt üres vízfóraló tartállyal!

A melegítőtartályba töltsön a cumisüvegen jelölt fokbeosztásnak vagy más mérőedénynek megfelelő mennyiségű vizet! Soha ne tegye a készüléket a csap alá, hogy onnan töltsse meg a tartályt! Az alábbi lépések előtt, győződjön meg róla, hogy az elektromos kábel (c) ki van húzva a hálózati konnektorból!

1. Helyezze az üvegmelegítőt egy sima, vízszintes felületre!
2. Töltsön vizet a készülékékházba (a) a következő módon:

		Zapremina flašice ili teglice			
		Zapremina flašice 150 ml/5 oz	Zapremina flašice 250 ml/9 oz	Zapremina flašice 330 ml/11 oz	Teglica za bebi hranu
Početna temperatura	20°C	20 ml		40 ml	80 ml
	5°C				
	-18°C	40 ml		60 ml	

Megjegyzés: Az itt ismertetett, melegítéshez szükséges vízmennyiségek Chicco cumisüvegekre és 80 ml-es bébiételes üvegekre vonatkoznak. Javasoljuk, hogy a más gyártmányú vagy különböző méretű cumisüvegekből és bébiételes üvegekből is ugyanennyit használjon, de a melegítési ciklus végén ellenőrizze az étel hőmérsékletét (max 37 °C). Ha az étel még nem elég meleg, ismételje meg a melegítést!

- Lassan illeszse be a bébiételesüveg-/cumisüveg-tartót (b) a készülékházba (a), majd:
  - CUMISÜVEG ESETÉN: helyezze rá az üvegre a rögzítő gyűrűt és a cumit kupak nélkül.
  - BÉBIÉTELES ÜVEG ESETÉN: az üveget fedő és mindenféle címke nélkül tegye bele.



**FIGYELEM!** A kisebb méretű bébiételes üvegeket és cumisüvegeket először helyezze rá a bébiételesüveg-/cumisüveg-tartóra (b), mielőtt azt beteszi a készülékházba (a)!

Győződjön meg róla, hogy a készülék tetején nem folyik túl a víz; a kisebb méretű bébiételes üvegek és cumisüvegek esetén vigyázzon, hogy a víz ne érje el az üvegek száját!

Ha a víz túlfolyik, amikor beteszi a cumisüveget a készülékházba (a), egy száraz ronggyal azonnal törölje fel a kifolyt vizet a készülék borításáról, a készülék alatti felületről és a kábelről; ezután öntse ki a felesleges vizet a tartályból!

- Csatlakoztassa az elektromos kábel csatlakozót (c) a készülékhez, majd dugja be a kábelt a hálózati konnektorba! A készülék a megfelelő csatlakoztatást sípólással (1 sípszó) jelzi.
- Az üvegmelegítő bekapcsolásához tartsa lenyomva a KI/BE gombot (d5) nagyjából 3 másodpercig!

Megjegyzés: A melegítési ciklus befejezése után 3 perccel vagy 3 perc üresjárat után a készülék automatikusan készenléti állapotba kapcsol, és a főkapcsoló feletti zöld LED villogni kezd. A készülék készenléti állapottól való újraindításához nyomja meg röviden a KI/BE gombot (d5)!

Megjegyzés: Bármikor kikapcsolhatja az üvegmelegítőt a KI/BE gomb (d5) rövid lenyomva tartásával.

- Válassza ki a melegíteni kívánt edény típusát/űrtartalmát a Cumisüveg (űrtartalom)/Bébiételes üveg kiválasztó gombbal (d2) úgy, hogy a kék LED a kívánt opción álljon meg: Bébiételes üveg, Cumisüveg 150 ml; Cumisüveg 250 ml; Cumisüveg 330 ml.
- Állítsa be az étel kezdeti hőmérsékletét az étel kezdeti hőmérsékletét kiválasztó gomb (d3) segítségével úgy, hogy a kék LED a kívánt opción álljon meg: Szobahőmérséklet (\* kb. 20 °C); Átlagos hűtőhőmérséklet (\*\* kb. 5 °C); Átlagos fagyasztó-hőmérséklet (\*\*\*) kb. -18 °C;
- Nyomja meg röviden a KI/BE gombot (d5) a kiválasztott melegítési ciklus elindításához! A gomb fölötti piros LED kigyullad (folyamatosan világít), ezzel jelezve, hogy elkezdődött a melegítési ciklus. A melegítési ciklushoz szükséges idő visszaszámlálása megjelenik a kijelzőn (d1). A ciklus végén a kijelzőn (d1) megjelenik a (00) jelzés, és a KI/BE gomb feletti LED zöldre vált. A készülék továbbá 5 sípszóval jelzi, hogy végzett az étel melegítésével.

## SZABVÁNYOS MELEGÍTÉSI IDŐTARTAMOK (percben)

		Zapremina flašice ili teglice			
		Zapremina flašice 150 ml/5 oz	Zapremina flašice 250 ml/9 oz	Zapremina flašice 330 ml/11 oz	Teglica za bebi hranu
Početna temperatura	20°C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5°C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	- 18°C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. Amikor kivesszi az üvegmelegítő készülékházából (a) a cumisüvegeket és/vagy bébiételes üvegeket, alaposan törölje szárazra őket!



### FIGYELEM!

A fenti melegítési időtartam táblázat adatai a Chicco gyártmányú cumisüvegekre és 80 ml-es bébiételes üvegekre vonatkoznak. Más gyártmányú és eltérő méretű cumisüvegek és bébiételes üvegek esetén az étel végső hőmérséklete nem feltétlenül lesz megfelelő.

A gyermek etetése előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét, nehogy túl forró legyen!

Ha az étel még nem elég meleg, tegye vissza az üveget a melegítőbe, és ismétlje meg a melegítési ciklust! Rendszeres időközönként – óvatosan, nehogy megégesse magát – ellenőrizze a melegítés állapotát, amíg az étel el nem éri a kívánt hőfokot!

### RÉSZLETESEN:

Cumisüvegek esetén:

- Rázza a cumisüveget néhány másodpercig, hogy egyenletes legyen a tej hőmérséklete; majd ellenőrizze a tej hőmérsékletét úgy, hogy néhány cseppet a csuklójára cseppent!

Bébiételes üvegek esetén:

- Keverje meg az ételt, hogy egyenletes legyen a hőmérséklete, majd kóstolja meg, hogy nem túl forró-e!

Megjegyzés: Ha a tej túlságosan felforrósodik, a benne található értékes tápanyagok és vitaminok elveszhetnek.

10. Az üvegmelegítő kikapcsolásához tartsa lenyomva a KI/BE gombot (d5) nagyjából 3 másodpercig! Húzza ki az elektromos kábelt a hálózati konnektorból, majd a kábel csatlakozóját a készülékből!

### AZ IDŐZÍTŐ FUNKCIÓ HASZNÁLATA

Ezzel a funkcióval előre (1 órával korábban) felmelegítheti az ételt.

Kövesse a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 1–5 lépéseit!

6. Nyomja meg az Időzítő gombot (d4), amíg el nem éri a kívánt időtartamot, melyen belül az ételnek el kell készülnie! Időtartamok: 15 perc; 30 perc; 45 perc; 60 perc.

7. Nyomja meg a KI/BE gombot (d5) a kiválasztott melegítési ciklus elindításához!

A gomb fölötti LED pirosra vált, és addig villog, amíg a melegítési ciklus valóban el nem kezdődik.

A piros LED folyamatosan világít a melegítési ciklus kezdetétől a végéig.

A melegítési ciklushoz szükséges idő visszaszámlálása megjelenik a kijelzőn (d1).

A ciklus végén a kijelzőn (d1) megjelenik a (00) jelzés, és a KI/BE gomb feletti LED zöldre vált. A készülék továbbá 5 sípszóval jelzi, hogy végeztet az étel melegítésével.

Megjegyzés: Ha a melegítési ciklushoz szükséges idő hosszabb, mint az Időzítő funkció által megengedett opciók, a kijelzőn (d1) a számok villognak, ezzel jelezve, hogy a megadott időtartam kívül esik az időzítő időtartományán. Nyomja meg a KI/BE gombot (d5) a kiválasztott melegítési ciklus elindításához!



**FIGYELEM!** A gyermek etetése előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét, nehogy túl forró legyen!

Sérülés esetén javasoljuk, hogy azonnal adjon a gyermeknek szájüregi égési sérülés kezelésére való, por alakban kapható formulát, hideg vízben elkeverve.

Megjegyzés:

- A megmelegített tej és bébiétel azonnali fogyasztása javasolt.
- A tejet és a bébiételt soha nem szabad többször felmelegíteni. Ha már egyszer felmelegítette a tejet/bébiételt egy korábbi etetéshez, azt dobja ki!

## **A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA, ÁPOLÁSA ÉS KARBANTARTÁSA**

Használat után mindig húzza ki a készülék elektromos kábelét (c) a hálózati csatlakozóaljzatból! Várja meg, amíg az üvegmelegítő teljesen kihűl, öntse ki belőle az összes vizet, és alaposan törölje szárazra a belsejét; tárolja tiszta, száraz helyen!

## **VÍZKŐELTÁVOLÍTÁS**

A készülék normál használata során a melegítő tartályban lerakódhat a vízkő. Ez rossz hatással van a készülék teljesítményére, és bizonyos idő után károsíthatja is a készüléket. A tartály alján levő vízkő eltávolításához, először ellenőrizze, hogy a készülék kihűlt-e. Készítsen 200 ml 1:1 arányú víz-ecet oldatot, és öntse a tartályba; hagyja benne egy éjszakán át!

Soha ne kapcsolja BE az üvegmelegítőt, amikor éppen ecetes oldat van a tartályban! A vízkőtelenítési ciklus végén alaposan öblítse ki a tartály belsejét. ezután mossa le és szárítsa meg a készülék belsejét és külsejét!

Töltse meg az üvegmelegítő tartályát 140 ml vízzel és futtasson le egy üres melegítési ciklust úgy, hogy „hűtő” kezdeti hőmérsékletű, 250 ml-es cumisüvegnek megfelelő beállítást használ! Amikor világítani kezd a BE/KI gomb (d5) feletti zöld jelzőfény, kapcsolja KI a készüléket, hagyja teljesen kihűlni, öntse ki a maradék vizet, és alaposan szárítsa meg a tartályt!

Egy puha, nedves ronggyal tisztítsa meg a készülék külsejét!

A vízkőlerakódás elkerülése érdekében rendszeresen, legalább hetente egyszer, vagy ha a használt víz nagyon kemény, akkor gyakrabban is érdemes kitisztítani a tartályt.

Ne használjon szerszámokat, dörzsölő hatású tisztítószeret, erős tisztítószeret, alkoholt, oldószereket vagy hasonló termékeket a készülék tisztításához, mert ezek tartósan károsíthatják az üvegmelegítőt és/vagy annak tartozékait.



**FIGYELEM!**

- Soha ne tegye az üvegmelegítőt közvetlenül a csap alá, soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a csatlakozót vagy az elektromos kábelt (c)!

- Soha ne tegye a készüléket mosogatógépbe!

## **MŰSZAKI ADATOK**

REF 00007390000000

Mod. 06785

220–240 V~, 50/60 Hz, 170W

Súly: 530 g.

Méretetek: 135,5 x 149,5 x ma 157 mm

Kérjük, hogy a termék esetleges hibáira vonatkozó garanciát a vásárlás országában hatályos, kifejezetten arra vonatkozó előírásoknak megfelelően érvényesítse! A garancia nem terjed ki a készülék alkatrészeinek normalis mertekű elhasználódására.



Az ARTSANA S.p.A. fenntartja a jogot, hogy a jelen használati útmutatóban található információkat bármikor, előzetes értesítés nélkül megváltoztassa.

Jelen útmutató vagy annak bármely részének sokszorosítása, átadása, átdolgozása vagy más nyelvekre való lefordítása az ARTSANA előzetes, írásos engedélye nélkül szigorúan tilos.

## **EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:**

Az Artsana S.p.A kijelenti, hogy ez a Chicco márkájú készülék (modell szám: 06785) teljes mértékben megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelv, az egyes elektromos berendezések biztonsági követelményeiről szóló 2006/95/EK irányelv és a 2011/65/EU (RoHS) irányelv alapvető előírásainak és egyéb rendelkezéseinek. Az EK Megfelelőségi Nyilatkozatot külön kérésre teljes terjedelemben rendelkezésre bocsátja: Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Olaszország.

A terméket és annak alkatrészeit tilos háztartási hulladékként kezelni! Ezeket, az adott országban hatályos előírások alapján kell egy, az erre a célra kijelölt szelektív hulladékgyűjtő ponton hulladékként elhelyezni.



### **Ez a termék megfelel az 2012/19/EU Irányelvnek.**

A készüléken feltüntetett áthúzott kosár jelzés arra utal, hogy mivel a készülék élettartamának a végén a háztartási hulladékoktól különállóan kezelendő, azt egy elektromos és elektronikus készülékek szelektív begyűjtésével foglalkozó helyen kell leadni, vagy egy vele azonos új készülék vásárlásakor a viszonteladónak átadni. A használat felelős a kiselejtezett készülék megfelelő gyűjtőhelyen történő leadásáért. A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés - a leselejtezett készülék későbbi a környezettel kompatibilis újrafelhasználása, kezelése és megsemmisítése céljából - segít abban, hogy elkerüljünk lehetséges negative hatásokat a környezetünkre és egészségünkre nézve, továbbá elősegíti a terméket összetevő anyagok újrafelhasználásátA rendelkezésre álló hulladékgyűjtő rendszerekre vonatkozó részletesebb információkért forduljon a helyi hulladékfeldolgozó szolgáltatóhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

## **SR** Uputstva

Molimo Vas da pažljivo pročitate ova uputstva pre upotrebe i sačuvate ih za buduće korišćenje.

### **UPOZORENJA O BEZBEDNOSTI**



#### **UPOZORENJE**

**Evropski standard EN 60335-2-15/A11:2012 nalaže, zbog zaštite bezbednosti dece, da svako korišćenje proizvoda od strane dece koja imaju više od 3 godine treba da se dešava pod nadzorom odrasle osobe.**

**U skladu sa trenutnim zakonodavnim odredbama, Artsana dole navodi upozorenja koja zahtevaju regulative:**

- Ovaj uređaj mogu koristiti deca od 3 godine i više pod nadzorom odrasle osobe ili ako im je objašnjeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju opasnosti koje to uključuje. Čišćenje i održavanje koje vrši korisnik ne bi trebalo da vrše deca ispod 8 godina bez nadzora odrasle osobe. Držite uređaj i kabl za napajanje izvan domašaja dece uzrasta ispod 3 godine.
- Deca se ne smeju igrati ovim uređajem.
- Uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili su im date instrukcije u vezi sa korišćenjem uređaja na bezbedan način i uz razumevanja rizika koji se podrazumevaju.

**Bez obzira na sve, usled karakteristika ove kategorije proizvoda (električni grejač flašica za hranjenje), Artsana preporučuje da deca bilo kog uzrasta ne koriste ili ne dolaze u dodir sa proizvodom, čak ni uz nadzor odrasle osobe.**

- Ovaj uređaj je predviđen samo za kućnu upotrebu, i mora se koristiti u skladu sa datim korisničkim

uputstvima. Svaka druga vrsta korišćenja smatraće se neprikladnom i stoga opasnom.

- Ovaj uređaj namenjen je za korišćenje u zatvorenom prostoru i ne sme se izlagati suncu, kiši ili drugim elementima.
- U slučaju da kupac proda uređaj ili ga pokloni trećem licu, mora istim da dostavi i uputstva za bezbedno korišćenje uređaja i da se pobrine da razumeju moguće opasnost, kroz čitanje priručnika za upotrebu, naročito u njemu sadržanih upozorenja o bezbednosti, koji uvek mora da ide uz uređaj.
- Uvek postavljajte uređaj van domašaja dece, na ravnu, nivelisanu površinu, i dalje od kolevki i krevetaca, jer se uređaj i voda unutar istog zagrevaju do visoke temperature tokom korišćenja. Uvek vodite računa i obratite maksimalnu pažnju! Upozorenje - opasnost od opekotina.
- Nikada ne koristite grejač flašica bez vode u rezervoaru za zagrevanje.
- Budite veoma pažljivi za vreme i na kraju ciklusa rada da bi sprečili opekotine: voda i gornji deo uređaja mogu da budu veoma vrući. Flašice i/ili teglice izvučite veoma obazrivo na kraju zagrevanja i/ili ciklusa održavanja temperature jer mogu da budu veoma vruće.
- Pre hranjenja bebe, obavezno proverite da temperatura nije previsoka (ne sme da premaši 37°C).
- Nikada ne pomerajte grejač flašice kada je u radu ili kada se u njemu još nalazi vruća tečnost.

- Da biste diskonektovali grejač flašica iz struje, uverite se da je uređaj isključen i izvucite utikač kabla za napajanje iz strujne utičnice. Ne vucite kabl za napajanje ili sam uređaj, kako biste ga isključili iz struje.
- Pre pomeranja, čišćenja, odlaganja, radova na održavanju ili između ciklusa zagrevanja, uverite se da je kabl za napajanje uvek izvučen iz strujne utičnice i da je grejač flašica hladan.
- Čišćenje i održavanje koje treba da sprovede korisnik ne sme da prepusti deci i/ili osobama smanjenih mentalnih sposobnosti ili bez iskustva ili potrebnog znanja.
- Nikada nemojte kvasiti ili potapati utikač, grejač flašica ili kabl za napajanje u vodu ili neku drugu tečnost.
- Ne pokušavajte da otvarate ili popravljate uređaj. Grejač flašica se može otvoriti samo specijalnim alatom. Kabl za napajanje mora da se zameni samo kablom za napajanje koji je identičan onom isporučenom sa uređajem; ovaj postupak treba da obavlja isključivo kompetentno tehničko osoblje ili Artsana S.p.A.
- Ova uputstva su dostupna na [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



**UPOZORENJE:**

- Ne ostavljajte za uređaj, dodatke uređaju i ambalažu (plastične kese, kartonske kutije, itd) u domašaju dece, jer isti nisu igračke i mogu da budu opasni.
- Pre upotrebe grejača flašica, uvek proverite da proizvod i njegovi delovi nisu oštećeni. Ako niste sigurni u to, ne koristite grejač flašica i kontaktirajte vašeg lokalnog prodavca ili kvalifikovane stručnjake.
- Uverite se da napon i frekvencija (konsultujte visinu napona na pločici smeštenoj ispod uređaja) odgovaraju naponu Vaše električne mreže. Električni sistem u kojem se uređaj koristi mora da bude u skladu

- sa svim regulativama bezbednosti koje se primenjuju u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
- Priključite uređaj u lako dostupnu strujnu utičnicu.
  - Grejač flašica nikada ne postavljajte direktno na ili u blizini vrućih površina, šporeta na gas ili na delikatne površine, ili na površine koje mogu biti osetljive na vlagu i/ili toplotu.
  - Koristite samo staklene ili plastične flašice za hranjenje koje su otporne na toplotu: nikada nemojte koristiti jednokratne flašice za hranjenje.
  - Kod normalnog korišćenja proizvoda, uvek obratite pažnju na vruću paru koju stvara zagrejana voda da biste izbegli opekotine.
  - Iz higijensko-bioloških razloga, grejač flašica sme da se koristi samo za zagrevanje gotovih kašica, ali ne i za kuvanje istih. Idealna temperatura za konzumiranje zagrejana hrane je oko 37°C. Hranu ne zagrevajte više puta ili duže od sat vremena.
  - Krajnja temperatura hrane kao i vreme neophodno za zagrevanje umnogome zavise od količine hrane koja se zagreva, početne temperature (sobna temperatura, frižider ili zamrzivač), konzistentnosti mešavine, odabranom ciklusu zagrevanja te tipa i zapremine posude (plastična ili staklena flašica za hranjenje, teglice dečje hrane) i količine vode u rezervoaru za zagrevanje.
  - Nakon tri minuta po završetku ciklusa zagrevanja ili nakon tri minuta mirovanja, uređaj će se automatski prebaciti u režim pripravnosti; omogućite mu da se u celosti ohladi pre ponovnog korišćenja.
  - Nikada ne dirajte grejač mokrim ili vlažnim rukama.
  - Nikada ne dirajte grejač flašica, ako slučajno upadne u vodu; momentalno izvucite utikač iz struje i ne koristite ga ponovo; za dalja uputstva kontaktirajte kompetentno tehničko osoblje ili Artsana S.P.A.
  - Ako grejač flašica loše radi i/ili je u kvaru, odmah ga isključite i izvucite utikač iz strujne utičnice. Ne pokušavajte da otvorite i/ili popravljate proizvod. Kontaktirajte Vašeg prodavca ili jedan od ovlašćenih servisnih centara kompanije Artsana S.p.A.
  - Ukoliko je potrebna bilo kakva popravka, kontaktirajte samo kompetentno tehničko osoblje ili kompaniju Artsana S.p.A. Neadekvatne popravke izvršene od strane neautorizovanih tehničara mogu izazvati ozbiljnu štetu ili povredu korisnika.
  - U slučaju nedoumica u vezi sa sadržinom ovog priručnika za korišćenje, molimo Vas da se obratite Vašem ovlašćenom prodavcu ili kompaniji Artsana S.p.A.
  - Kod odlaganja ambalaže, delova koji se habaju ili samog uređaja, odložite ih na adekvatne tačke za sakupljanje kako je to predviđeno važećim zakonima u svakoj zemlji.

## LEGENDA



= dvostruka izolacija



= Uređaj u skladu sa osnovnim standardima važećih CE Direktiva.



= UPOZORENJE!



= korisnička uputstva



= molimo Vas da pročitate priručnik za upotrebu



= samo za upotrebu u zatvorenom

Poštovani korisniče,

Zahvaljujemo Vam i čestitamo na Vašem izboru. Digitalni grejač flašica omogućava brzo i bezbedno zagrevanje mleka i hrane za bebe.

Kompatibilan sa većinom flašica za hranjenje i teglica sa hranom na tržištu.

Odabirom inicijalne temperature mleka ili hrane za bebe, možete izabrati režim zagrevanja koji najviše odgovara Vašim potrebama. Pri tom je funkcija odmrzavanja bezbednija od mikrotalasne za odmrzavanje.

Pre upotrebe grejača flašica pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za buduće korišćenje.

#### OPIS (sl. 1)

- a) Glavno telo
- b) Držač za teglice sa hranom za bebe/flašice za hranjenje
- c) Kabl za napajanje
- d) Dugmad za odabir
- d1) Displej
- d2) Dugme za odabir flašice za hranjenje (zapremine)/teglice
- d3) Dugme za odabir početne temperature hrane
- d4) Dugme za biranje tajmera
- d5) Dugme ON/OFF

#### KORISNIČKA UPUTSTVA

Upozorenje: Preporučujemo pažljivu sterilizaciju i/ili dezinfekciju flašice za hranjenje pre njenog postavljanja u grejač flašica. Nikada ne koristite grejač flašica bez vode u rezervoaru za zagrevanje.

Kako biste sipali određenu količinu vode u rezervoar, koristite flašicu za hranjenje koja je obeležena gradiranom skalom ili druge prikladne posude. Nikada ne stavljajte uređaj direktno ispod tekuće vode da biste napunili rezervoar.

Pre izvršavanja dole ilustrovanih koraka, uverite se da je kabl za napajanje (c) isključen iz strujne utičnice.

1. Stavite grejač flašica na ravnu, nivelisanu površinu.

2. Sipajte vodu u glavno telo (a) na sledeći način:

		Flašica za hranjenje (zapremina) ili teglica			
		Flašica za hranjenje od približno 150 ml/5 oz	Flašica za hranjenje od približno 250 ml/9 oz	Flašica za hranjenje od približno 330 ml/11 oz	Teglica sa hranom za bebe
Početna temperatura	20°C	20 ml	40 ml	80 ml	
	5°C				
	- 18°C	40 ml	60 ml		

NAPOMENA: Količine vode koje su potrebne za zagrevanje naznačene gore odnose se na Chicco flašice za hranjenje i teglice od 80 ml. Preporučujemo korišćenje istih količina za flašice za hranjenje drugih brendova i teglica različitih veličina, s tim da vodite računa da proverite temperaturu hrane na kraju ciklusa zagrevanja (maks. 37°). Ako hrana nije dovoljno topla, ponovite ciklus zagrevanja.

3. Polako ubacite držač teglice sa hranom za bebe/flašicu za hranjenje (b) u glavno telo (a) i:

- FLAŠICA ZA HRANJENJE: zajedno sa prstenom i cuclom namestite na flašicu bez šoljice.
- TEGLICA SA HRANOM: bez poklopca i bilo kakvih nalepnica.



**UPOZORENJE:** male teglice i flašice za hranjenje moraju se staviti na držač za teglicu sa hranom za bebe/flašicu za hranjenje (b) pre nego što se ubace u glavno telo (a).

Obratite pažnju da se voda ne preliva sa vrha uređaja; kod manjih flašica za hranjenje ili teglica, uverite se da voda ne dostiže vrh ili otvor istih. Ako se voda preliva i izlazi iz grejača flašica dok je flašica za hranjenje u glavnom telu (a), momentalno suvom krpom obrišite spoljašnji deo i bazu grejača flašica i

kabl za napajanje; onda prospite višak vode iz rezervoara.

4. Povežite konektor kabla za napajanje (c) na uređaj i uključite ga u strujnu utičnicu. Uređaj će emitovati zvučni signal kada je pravilno povezan (1 zvučni signal).

5. Pritisnite i držite dugme ON/OFF (d5) otprilike 3 sekunde, kako biste uključili grejač flašica.

NAPOMENA: Posle 3 minuta neaktivnosti ili završetka ciklusa zagrevanja, uređaj će se prebaciti u režim "pripravnosti", a zelena led dioda iznad glavnog dugmeta će zatreperiti. Da biste ponovo pokrenuli uređaj kada je u režimu "pripravnosti", na kratko pritisnite i otpustite dugme "ON/OFF" (d5).

NAPOMENA: Da biste isključili grejač flašica, u bilo koje vreme, pritisnite i držite dugme "ON/OFF" (d5).

6. Odaberite vrstu/zapreminu posude koja će se zagrevati pritiskajući dugme za odabir Flašice za hranjenje (zapremine)/teglice (d2) dok se plava led dioda ne pozicionira na željenu opciju: Teglica, flašica za hranjenje od 150 ml Flašica za hranjenje od 250 ml; Flašica za hranjenje od 330 ml.

7. Podesite početnu temperaturu hrane pritiskajući dugme za odabir početne temperature hrane (d3) dok se plava led dioda ne pozicionira na željenu opciju: Sobna temperatura (\* oko 20°C); Prosečna temperatura frižidera (\*\* oko 5°C); Prosečna temperatura zamrzivača (\*\*\* oko -18°C);

8. Pritisnite i otpustite dugme "ON/OFF" (d5) da započnete odabrani ciklus. Crvena led dioda iznad dugmeta će se uključiti (neprekidno svetlo) da signalizira početak ciklusa zagrevanja. Na displeju se može videti odbrojavanje preostalog vremena ciklusa zagrevanja (d1). Na kraju ovog ciklusa, vizualni signal će se pojaviti na displeju (d1) (00) i led dioda dugmeta ON/OFF će postati zelena. Osim toga, uređaj će emitovati 5 zvučnih signala kada je hrana gotova.

## VREME POTREBNO ZA ZAGREVANJE (u minutima)

		Flašica za hranjenje (zapremina) ili teglica			
		Flašica za hranjenje od približno 150 ml/5 oz	Flašica za hranjenje od približno 250 ml/9 oz	Flašica za hranjenje od približno 330 ml/11 oz	Teglica sa hranom za bebe
Početna temperatura	20° C	3,5 min	4 min	5,5 min	7 min
	5° C	5 min	6 min	8 min	8,5 min
	-18° C	13 min	18 min	24 min	19 min

9. Prilikom vađenja flašica i/ili teglica hrane za bebe iz glavnog tela grejača flašica (a), pažljivo ih osušite.



### UPOZORENJE

Vremena ciklusa zagrevanja u tabeli iznad se odnose na Chicco flašice za hranjenje i teglice od 80 ml. Krajnja temperatura možda neće biti onakva kakvu ste želeli sa flašicama za hranjenje drugih brendova i teglicama drugačijih veličina.

Pre nego što počnete da hranite bebu, uvek proverite da temperatura sadržaja nije previsoka.

Ako hrana nije dovoljno topla, ponovo je stavite u grejač flašica i ponovite ciklus zagrevanja. U pravilnim vremenskim intervalima kontrolišite status zagrevanja sve dok se ne dostigne potrebna temperatura, vodeći računa da se ne opečete.

### NAROČITO JE VAŽNO:

Za flašice za hranjenje:

- Protresite flašicu za hranjenje nekoliko sekundi kako biste bili sigurni da je temperatura sadržaja ujednačena; temperaturu proverite tako što ćete istisnuti nekoliko kapi na unutrašnji deo ručnog zgloba.

Za teglice sa hranom za bebe:

- Promešajte sadržaj teglice kako biste bili sigurni da je temperatura ujednačena, a onda probajte kako biste proverili da nije prevruće.

NAPOMENA: Ako je sadržaj previše zagrejan, dragoceni hranljivi sastojci i vitamini koji se nalaze u mleku mogu biti uništeni.

10. Pritisnite i držite dugme ON/OFF (d5) otprilike 3 sekunde, kako biste isključili grejač flašica. Disko-

nektujte utikač iz struje i konektor iz uređaja.

### **UPOTREBA FUNKCIJE TAJMERA**

Ova funkcija se može koristiti za zagrevanje hrane unapred (čak i do sat vremena pre).

Pratite uputstva u koracima 1 do 5 KORISNIČKIH UPUTSTAVA.

6. Pritiskajte dugme Tajmer (d4) dok ne dostignete vremenski interval u okviru kog sadržaj treba da bude spreman. Vremenski intervali: 15 min.; 30 min.; 45 min.; 60 min.

7. Pritisnite dugme ON/OFF (d5) da biste započeli željeni ciklus.

Led dioda iznad dugmeta će postati crvena i treperiće dok se konkretan ciklus zagrevanja ne započne. Za vreme trajanja ciklusa zagrevanja crvena led dioda će ostati uključena.

Na displeju se može videti odbrojanje preostalog vremena ciklusa zagrevanja (d1).

Na kraju ovog ciklusa, vizualni signal će se pojaviti na displeju (d1 (00) i led dioda dugmeta ON/OFF će postati zelena. Osim toga, uređaj će emitovati 5 zvučnih signala kada je hrana gotova.

**NAPOMENA:** Ukoliko je za završetak ciklusa zagrevanja potrebno više vremena nego što to nude opcije koje su na raspolaganju u funkciji Tajmer, na displeju će treperiti brojevi (d1) da Vas upozore da uneseno vreme nije unutar dozvoljenih granica. Pritisnite dugme ON/OFF (d5) da biste započeli željeni ciklus.



**UPOZORENJE:** Pre nego što počnete da hranite svoje dete, uvek proverite da temperatura hrane nije previsoka.

Preporučujemo da se formula u prahu pomešana sa hladnom vodom konzumira odmah.

**NAPOMENA:**

- Preporučujemo da se zagrejano mleko i hrana za bebe konzumiraju odmah.

- Mleko i hrana za bebe ne smeju se ponovo grejati nakon hranjenja. Ako ste grejali mleko/hranu za bebe za prethodni obrok, bacite ga.

### **ČIŠĆENJE, BRIGA I ODRŽAVANJE UREĐAJA**

Kada završite sa korišćenjem uređaja, uvek izvucite kabl za napajanje grejača flašica (c) iz strujne utičnice. Ostaviti da se grejač flašica u potpunosti ohladi, prospite vodu koja preostane u posudi i temeljno ga osušite; odložite ga na čisto i suvo mesto.

### **OTKLANJANJE KAMENCA**

Za vreme normalnog korišćenja uređaja, moguće je da se u rezervoaru za vodu nakupe naslage kamenca koje mogu da smanje efikasnost uređaja i da ga tokom vremena oštete. Za otklanjanje naslaga kamenca sa dna rezervoara, uverite se da je grejač flašica hladan, napravite 200-mililitarski rastvor vode i belog sirćeta u jednakim količinama, i sipajte ga u rezervoar; ostaviti da odstoji preko noći.

Grejač flašica se ne sme uključivati dok se u rezervoaru nalazi rastvor vode i belog sirćeta. Nakon završetka ciklusa za uklanjanje kamenca, rezervoar temeljno isperite; zatim operite i osušite unutrašnjost i spoljašnjost uređaja.

Napunite rezervoar grejača flašica sa 140 ml vode i obavite jedan ciklus zagrevanja na prazno koristeći postavke za flašicu za hranjenje od 250 ml i početnu temperaturu frižidera. Kada se zelena led dioda iznad dugmeta ON/OFF (d5) uključi, isključite uređaj, ostavite ga da se ohladi i zatim uklonite preostalu vodu i temeljno osušite.

Za čišćenje spoljnih delova grejača koristiti mekanu vlažnu krp.

Kako biste izbegli stvaranje naslaga kamenca, rezervoar za vodu treba redovno da čistite, najmanje jednom nedeljno, ili češće ako voda sadrži visok procenat kamenca.

Grejač i njegovi delovi se mogu trajno oštetiti ukoliko se za čišćenje koriste alati, abrazivni sunđer, deterdženti, alkohol ili rastvarivači.



**UPOZORENJE:**

- Nikada ne stavljajte grejač flašica direktno pod mlaz tekuće vode i nikada ne potapajte uređaj, utikač ili kabl za napajanje (c) u vodu ili neku drugu tečnost.



- Nikada ne perite grejač u mašini za sudove.

#### **TEHNIČKI PODACI**

REF 00007390000000

Mod. 06785

220-240 V~, 50/60 Hz, 170W

Težina: 530 gr

Dimenzije: 135,5 x 149,5 x h157 mm

Molimo Vas da pogledate odgovarajuće regulative aktuelne u zemlji kupovine, ako postoje, koje se tiču garancije za kvarove proizvoda. Ova garancija ne pokriva komponente koje su podložne uobičajenom habanju.

ARTSANA S.p.A. zadržava pravo da izmeni informacije date u ovom priručniku u bilo koje vreme i bez najave.

Svaka reprodukcija, prenos, transkripcija ili prevod na druge jezike ovog priručnika ili njegovih delova, strogo je zabranjena bez prethodnog pismenog odobrenja od strane kompanije ARTSANA.

#### **IZJAVA U USKLAĐENOSTI CE:**

Artsana S.p.A ovim izjavljuje da je ovaj Chicco uređaj, model broj 06785, u skladu sa svim osnovnim standardima i drugim odredbama naznačenim u EU direktivama 2004/108/EC (elektromagnetna kompatibilnost) i 2006/95/EC (električna bezbednost) i 2011/65/EU (RoHS (Restrikcija rizičnih supstanci)). Za kopiju ove CE Uredbe, molimo Vas da se obratite preduzeću Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italija.

Ne odlažite ovaj uređaj ili njegove delove kao normalan kućni otpad. Odložite ga na adekvatne tačke za sakupljanje otpada, u skladu sa važećim zakonima u svakoj državi.



#### **Ovaj proizvod je u skladu sa Direktivom 2012/19/EU.**

Simbol precrtane korpe koji se nalazi na aparatu označava da proizvod, nakon isteka roka upotrebe, s obzirom da se sa njim postupa odvojeno od ostalog kućnog otpada, treba odneti u posebni centar za skupljanje električnih i elektronskih uređaja ili ga naknadno predati prodavcu u momentu kupovine nekog sličnog uređaja. Korisnik je dužan da nakon isteka roka upotrebe odloži uređaj na za to predviđena mesta. Adekvatnim odvojenim odlaganjem uređaja namenjenog za buduću reciklažu, postupanjem i eliminisanjem na ekološki prihvatljiv način, doprinosi se izbegavanju nepovoljnih uticaja na životnu sredinu i na zdravlje i potpomaže reciklaža materijala od kojih je proizvod napravljen. Za detaljnije informacije o načinima prikupljanja, obratiti se lokalnoj službi odgovornoj za eliminisanje otpada, ili prodajnom mestu na kom je uređaj kupljen.

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها عند الحاجة.

## تنبيهات الأمان



تشتراط المواصفة الأوروبية EN 60335-2-15/A11:2012. حرصاً على حماية سلامة الأطفال، أن يقوم أحد البالغين بمراقبة الأطفال الذين يزيد عمرهم عن ثلاث سنوات استخدامهم للمنتج. وامتثالاً لأحكام التشريع المعمول به، تقوم شركة Artsana فيما يلي بذكر التنبيهات التي تقتضيها اللوائح والقوانين:

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغين من العمر 3 سنوات فصاعداً تحت إشراف شخص بالغ أو في حالة تم شرح طريقة الاستخدام الآمنة للجهاز وفي حالة استيعابهم للمخاطر التي ينطوي عليها. يجب ألا تتم عمليات التنظيف والصيانة من قبل الأطفال دون سن الثامنة من العمر فقط تحت إشراف شخص بالغ. أحرص على إبعاد الجهاز وسلك الكهرباء عن متناول الأطفال دون سن ثلاث سنوات.

- يجب منع الأطفال من العبث بهذا الجهاز.

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات المحدودة بدنياً أو حسياً أو عقلياً أو من ليس لديهم خبرة أو معرفة مسبقة حول استخدام الجهاز شريطة أن يقوم بالإشراف عليهم شخص مسؤول عن سلامتهم أو تم إرشادهم حول كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وتعريفهم جيداً بالمخاطر المحتملة.

ورغم ذلك، فإن شركة Artsana تنصح بعدم استخدام المنتج أو التعامل معه بواسطة الأطفال عموماً وحتى في وجود مراقبة أحد البالغين. وذلك نظراً لمواصفات فئة هذا المنتج (سخان كهربائي لزوجات الإرضاع).

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. ويجب استخدامه طبقاً للتعليمات الواردة. ويعتبر أي استخدام بأي وجه آخر استخداماً غير سليم وخطر.

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. ولذلك يجب عدم تعريضه للشمس أو المطر أو العوامل الأخرى.

- في حالة بيع الجهاز من قبل مالكه أو تسليمه إلى مستخدمين

آخرين، فيجب تسليم تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز. فضلا عن توعيتهم بالمخاطر المحتملة من خلال قراءة دليل التعليمات. خاصة تنبيهات السلامة الواردة في الدليل. والذي يجب أن يكون مرفقا بالجهاز دائما.

• احرص دائما على وضع الجهاز بعيدا عن متناول الأطفال. وعلى أسطح مستوية وثابتة، وبعيدا عن المهود والأسرة حيث أن الجهاز والماء يصلان إلى درجة حرارة مرتفعة أثناء الاستخدام. توخي دائما أقصى درجات الحيطة والحذر! تنبيه - خطر الإصابة بحروق.

• تجنب استخدام سخان الزجاجات دون وضع الماء في خزان التسخين.  
• قم بإيلاء اهتمام بالغ لمنع الحروق أثناء فترة التشغيل أو عند انتهائها: قد يصل الماء والسطح العلوي للجهاز إلى درجات حرارة مرتفعة للغاية. احرص دائما على استخراج الزجاجات و/أو الأوعية بعناية شديدة بعد انتهاء دورة التسخين و/أو الحفاظ على سخونة لأنها قد تصبح ساخنة للغاية.

• قبل إرضاع طفلك، يرجى التحقق دائما من عدم ارتفاع درجة الحرارة (ليست أعلى من 37°م).

• لا يتم تحريك سخان الزجاجات أثناء التشغيل أو إذا كان به سوائل ساخنة.

• لفصل سخان الزجاجات عن التيار الكهربائي، تحقق من إطفاء الجهاز وافصل قابس سلك الكهرباء من مقبس التيار الكهربائي. تجنب شد كابل الكهرباء أو الجهاز لفصل الجهاز من الكهرباء.

• يرجى التأكد من فصل الكابل دائما من مقبس الكهرباء، والتحقق من برودة سخان الزجاجات قبل تحريكه، تنظيفه، تخزينه، القيام بأعمال الصيانة أو فيما بين دورات التسخين.

• أعمال التنظيف والصيانة التي يقوم بها المستخدم يجب ألا تتم بواسطة الأطفال و/أو الأشخاص ذوي القدرات العقلية المحدودة أو من لا يملكون الخبرة أو المعرفة الكافية.

• يحظر غمر القابس أو تعريضه للبلل، وكذلك وضع سخان الزجاجات أو الكابل الكهربائي في الماء أو أي سائل آخر.

• لا تحاول فتح الجهاز أو إصلاحه. حيث يمكن فتح سخان الزجاجات باستخدام أدوات خاصة فقط. يجب استبدال الكابل الكهربائي بكابل آخر مطابق لمواصفات الكابل المورد مع الجهاز. وهذا الإجراء يجب أن يتم بمعرفة أحد الفنيين المتخصصين أو بواسطة شركة Artsana S.p.A. فقط.

• هذه التعليمات متوفرة على الموقع [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



تنبيه:

- يحظر ترك الجهاز وملحقاته ومكونات التغليف الخاصة به (الحقائب البلاستيكية، علب الكرتون، وغيرها) بالقرب من الأطفال حيث أنها لا تصلح للعب وقد تعرض للمخاطر.
- قبل استخدام سخان الزجاجات، يرجى التحقق من عدم تعرض المنتج وجميع أجزائه للضرر، وفي حالة الشك، يحظر استخدام سخان الزجاجات ويتم الاتصال بالتاجر المحلي المتخصص أو بأحد الفنيين المتخصصين.
- يرجى التأكد من أن قيمة الفلطية والتردد الخاصة بالجهاز مطابقة تماماً للقيمة الخاصة بشبكة الكهرباء (انظر قيمة الفلطية الواردة بلوحة الصنع الموجودة أسفل الجهاز). يجب أن تتوافق الشبكة الكهربائية المستخدمة عليها الجهاز مع كافة تشريعات السلامة المعمول بها في الدولة التي سيستخدم فيها الجهاز.
- يجب توصيل الجهاز بمقبس كهربائي يسهل الوصول إليه.
- يحظر وضع سخان الزجاجات مباشرة على الأسطح الساخنة، المواقف أو بالقرب منها أو على الأسطح الرقيقة أو الحساسة للحرارة والسخونة.
- يلزم استخدام زجاجات إرضاع مصنوعة من الزجاج المقاوم للسخونة أو من البلاستيك المقاوم للسخونة فقط: يحظر استخدام زجاجات إرضاع تستعمل مرة واحدة.
- عند استخدام المنتج بشكل طبيعي، انتبه دائماً للبخار الساخن الناتج من الماء الساخن لتجنب الحروق
- ولأسباب صحية بيولوجية، يجب استخدام سخان الزجاجات لتسخين وجبات الطعام الجاهز للأكل فقط. ولا يستخدم لطهي الطعام أبداً. درجة الحرارة المثالية لتسخين الطعام هي 37°م تقريباً. يحظر إعادة تسخين الطعام أكثر من مرة واحدة، أو لمدة تزيد عن ساعة.
- تتوقف درجة الحرارة النهائية للطعام ودورة التسخين على كمية الطعام الذي يتم تسخينه ودرجة حرارته عند بدء التسخين (درجة حرارة الهواء المحيط أو الثلجة أو الفريزر) ومدى جفاف الخليط ودورة التسخين المختارة، علاوة على نوع وحجم العبوات (زجاجات إرضاع بلاستيكية، زجاجات إرضاع زجاجية، أوعية طعام الأطفال) وكمية الماء في خزان التسخين.
- بعد مرور ثلاث دقائق من انتهاء دورة التسخين، أو ثلاث دقائق من عدم النشاط، سوف ينتقل الجهاز أوتوماتيكياً إلى وضع الاستعداد. اترك الجهاز ليبرد تماماً قبل استخدامه مرة أخرى.
- لا تقم أبداً بلمس سخان الزجاجات بأيدي مبتلة أو رطبة.
- يحظر لمس سخان الزجاجات إذا سقط في الماء فجأة، وأفضله عن الكهرباء في الحال ولا تستخدمه مرة أخرى. يرجى الاتصال بأحد الفنيين المتخصصين أو بشركة Artsana S.p.A. لمعرفة المزيد من التعليمات.
- إذا تعرض سخان الزجاجات للعطل وأو لا يعمل بشكل صحيح، فقم بإيقاف الجهاز فوراً وافصل الفايصل من المقبس الكهربائي. لا تحاول فتح المنتج وأو العبث به. يرجى الاتصال بالبايع المختص أو بمراكز خدمة شركة Artsana S.p.A. المعتمدة.
- عند الحاجة لإجراء أية إصلاحات، فاتصل بأحد المشغلين المؤهلين أصحاب الخبرة أو بشركة Artsana S.p.A. فقط. إجراء الإصلاحات بشكل خاطئ عن طريق فني غير معتمد قد يعرض الجهاز لأضرار بالغة أو إصابة المستخدمين.
- وإذا ساورك الشك بخصوص محتويات دليل التعليمات هذا، يرجى الاتصال بالبايع المختص أو شركة Artsana S.p.A.
- عند التخلص من مواد التغليف، الأجزاء المتأكلة أو التخلص من الجهاز نفسه، فقم بالتخلص منها في مركز فرز وجميع نفايات مناسبة، وفقاً للقوانين المعمول بها في كل بلد.

مفتاح الرموز

= عزل مزدوج



= توافق الجهاز مع الاشتراطات الأساسية المنصوص عليها في مواصفات EC المعمول بها.



= تنبيه!



= تعليمات الاستخدام



= يرجى قراءة دليل التعليمات



= للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط



عميلنا العزيز،

نشكرك ونهنئك على حسن الاختيار. يتيح لك سخان الزجاجات الرقمي تسخين حليب وطعام الأطفال بسرعة وأمان. وهو متوافق مع غالبية زجاجات الإرضاع وأوعية الطعام المتوفرة بالأسواق. يمكنك اختيار نمط التسخين الأكثر ملاءمة لاحتياجاتك من خلال اختيار درجة الحرارة الأولية للحليب أو طعام الطفل. فضلاً عن ذلك، تعد وظيفة إذابة التجمد أكثر أماناً من الميكروويف من حيث إذابة التجمد. قبل استخدام سخان الزجاجات، يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية شديدة والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

الشرح (شكل 1)

(a) الجسم الأساسي

(b) دعامة برطمان طعام الأطفال/زجاجة الإرضاع

(c) سلك الكهرباء

(d) أزرار الاختيار

(d1) الشاشة

(d2) زر اختيار زجاجة الإرضاع (السعة)/البرطمان

(d3) زر اختيار درجة حرارة بدء تسخين الطعام

(d4) زر اختيار المؤقت

(d5) زر التشغيل/الإيقاف

**تعليمات الاستخدام**

تنبيه: ننصح بتعقيم و/أو تطهير زجاجة الإرضاع بحرص قبل وضعها في سخان الزجاجات. يحظر استخدام سخان الزجاجات دون وضع الماء في خزان التسخين.

لسكب الكمية الصحيحة من الماء في الخزان. استخدم زجاجة الإرضاع المميزة بمقياس مدرج أو تدرجات مناسبة أخرى. يحظر وضع الجهاز تحت صنوبر الماء لملء الخزان.

قبل القيام بالخطوات الموضحة فيما يلي، تحقق من فصل سلك الكهرباء (c) من مقبس الكهرباء.

1. احرص على وضع سخان الزجاجات على سطح مستو وثابت.

2. قم بصب الماء داخل الجسم الأساسي (a) كما يلي:

سعة زجاجة الإرضاع أو مرطبان الطعام				
مرطبان الطعام	زجاجة إرضاع 330 مل/11 أونس تقريباً	زجاجة إرضاع 250 مل/9 أونس تقريباً	زجاجة إرضاع 150 مل/5 أونس تقريباً	
	40 مل	20 مل	20 مل	20°C
80 مل	40 مل	40 مل	40 مل	5°C
	60 مل	40 مل	40 مل	-18°C
				درجة الحرارة الأولية

ملحوظة: تختص كميات الماء اللازمة للتسخين سابقة الذكر بزجاجات الإرضاع Chicco والبرطمانات سعة 80 مل. ننصح باستخدام نفس الكميات لزجاجات الإرضاع والبرطمانات الأخرى ذات الأحجام المختلفة. مع التحقق من درجة حرارة الطعام بعد انتهاء دورة التسخين (37° بحد أقصى). إذا لم يكن الطعام ساخناً بما يكفي. كرر دورة التسخين.

3. أدخل دعامة برطمان طعام الأطفال/زجاجة الإرضاع (b) برفق داخل الجسم الرئيسي (a) وكذلك:
  - زجاجة إرضاع: كاملة مع حلقة وحلمة مركبتين في الزجاجة دون الكأس.
  - برطمان طعام: دون غطاء ودون أي ملصقات.



تنبيه: يجب وضع البرطمانات وزجاجات الإرضاع الصغيرة على دعامة برطمان طعام الأطفال/زجاجة الإرضاع (d) قبل إدخالها في الجسم الرئيسي (a).  
تحقق من عدم تسرب ماء من أعلى الجهاز: بالنسبة للبرطمانات أو زجاجات الإرضاع صغيرة الحجم. تأكد من عدم وصول الماء إلى أعلى أو إلى فتحة فم الزجاجة أو البرطمان.  
وعند تسرب ماء من سخان الزجاجات أثناء وضع زجاجة الإرضاع داخل الجسم الرئيسي (a). فاستخدم على الفور قطعة قماش جافة لتجفيف محيط وقاعدة سخان الزجاجات وسلك الكهرباء. ثم قم بتفريغ الماء الزائد من الخزان.

4. قم بتركيب موصل سلك كهرباء (c) في الجهاز ثم قم بتوصيله بمقبس التيار الكهربائي. سوف تصدر صافرة عن الجهاز في حالة توصيله بشكل سليم (صافرة واحدة).
5. اضغط باستمرار على زر التشغيل/الإيقاف (d5) لثلاث ثوان تقريباً لتشغيل سخان الزجاجات.  
ملحوظة: بعد ثلاث دقائق من عدم الفعالية أو من نهاية دورة "التسخين". سوف ينتقل الجهاز إلى وضعية "الاستعداد" وسوف تومض لمبة البيان الخضراء أعلى الزر الرئيسي. لإعادة تشغيل الجهاز عندما يكون على وضعية "الاستعداد". اضغط لوهلة قصيرة على زر "التشغيل/الإيقاف" (d5) ثم اتركه.

ملحوظة: لإيقاف سخان الزجاجات. في أي وقت. اضغط مع الاستمرار على زر "التشغيل/الإيقاف" (d5).

6. اختر نوع/سعة الوعاء المطلوب تسخينه من خلال الضغط على مفتاح اختيار زجاجة الإرضاع (السعة)/البرطمان (d2) إلى أن ينضب الضوء الأزرق على الوضعية المرغوبة: وعاء زجاجة إرضاع 150 مل. زجاجة إرضاع 250 مل. زجاجة إرضاع 330 مل.
7. اختر درجة حرارة بدء تسخين الطعام عن طريق الضغط على الزر (c) الخاص بذلك إلى أن يتمركز الضوء الأزرق على الخيار المرغوب: درجة الحرارة المحيطة (\* حوالي 20° م). متوسط درجة حرارة التلحاة (\*\* 5° م تقريباً). متوسط درجة حرارة الفريزر (\*\*\*) 18° - م تقريباً).
8. اضغط على زر "التشغيل/الإيقاف" (d5) لبدء الدورة الحثارة. فتضي لمبة البيان الحمراء فوق الزر (ضوء ثابت) للإشارة إلى بدء دورة التسخين. ويمكن رؤية العد التنازلي لدورة التسخين على شاشة العرض (d1). في نهاية هذه الدورة. سوف تظهر إشارة (00) على الشاشة (d1) وتضي لمبة بيان زر "التشغيل/الإيقاف" باللون الأخضر. علاوة على ذلك. سوف يصدر عن الجهاز 5 صافرات لبيان جاهزية الطعام.

فترات التسخين القياسية (بالدقائق)

سعة زجاجة الإرضاع أو برطمان الطعام				درجة الحرارة الأولية
برطمان الطعام	زجاجة إرضاع 330 مل/11 أونس تقريباً	زجاجة إرضاع 250 مل/9 أونس تقريباً	زجاجة إرضاع 150 مل/5 أونس تقريباً	
7 دقيقة	5.5 دقيقة	3.5 دقيقة	4 دقيقة	20°C
8.5 دقيقة	8 دقيقة	5 دقيقة	6 دقيقة	5°C
19 دقيقة	24 دقيقة	13 دقيقة	18 دقيقة	-18°C

9. عند إخراج الزجاجات و/أو برطمانات طعام الأطفال من سخان الزجاجات (a). احرص على تجفيفها جيداً.



تختص فترات التسخين المبينة في الجدول سابق الذكر بزجاجات الإرضاع Chicco والبرطمانات 80 مل. قد لا تصل درجة الحرارة النهائية إلى الدرجة المرغوبة عند استخدام زجاجات إرضاع من ماركات أخرى وبرطمانات مختلفة الأحجام. قبل إرضاع الطفل. يرجى التأكد دائماً من عدم الارتفاع الشديد لدرجة حرارة الطعام.  
إذا لم يكن الطعام ساخناً بالقدر الكافي. فأعد وضعه في سخان الزجاجات وأعد دورة التسخين. تحقق من حالة التسخين على

فترات منتظمة. حتى الوصول إلى درجة الحرارة المرغوبة مع تoux الحذر من تعريض نفسك لحروق.

#### تعليمات خاصة:

بالنسبة لزجاجات الإرضاع:

- قم برح زجاجة الإرضاع لثوان معدودة لضمان توزيع درجة حرارة المحتويات. ثم تحقق من درجة الحرارة بوضع قطرات قليلة من المحتويات على يدك.

بالنسبة لبرطمانات طعام الأطفال:

- قم بتقليب محتويات الوعاء للتحقق من تساوي درجة الحرارة. ثم تذوقها للتحقق من عدم الارتفاع الشديد لدرجة حرارتها. ملحوظة: إذا ارتفعت درجة حرارة الخليط أكثر من اللازم، فقد تالف العناصر الغذائية المفيدة والفيتامينات التي يشتمل عليها حليب.

10. اضغط باستمرار على زر التشغيل/الإيقاف (d5) لثلاث ثوان تقريبا لإيقاف سخان الزجاجات. افصل القابس عن التيار الكهربائي والموصل من الجهاز.

#### استخدام خاصية المؤقت

يمكن استخدام هذه الخاصية لتسخين الطعام سلفا (حتى ساعة واحدة سلفا).

اتبع التعليمات الواردة في الخطوات من 1 إلى 5 من دليل المستخدم.

6. اضغط على زر المؤقت (d4) إلى حين الوصول إلى الفترة الزمنية الفاصلة التي يجب خلالها أن تكون المحتويات جاهزة. الفترات الزمنية: 15 دقيقة، 30 دقيقة، 45 دقيقة، 60 دقيقة.

7. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (d5) لبدء الدورة المختارة.

سوف تومض لمبة البيان أعلى الزر باللون الأحمر إلى حين بدء دورة التسخين فعليا. تضيء لمبة البيان الحمراء بلون ثابت أثناء دورة التسخين من البداية إلى النهاية.

ويمكن رؤية العد التنازلي لدورة التسخين على شاشة العرض (d1).

في نهاية هذه الدورة، سوف تظهر إشارة (00) على الشاشة (d1) وتضيء لمبة بيان زر "التشغيل/الإيقاف" باللون الأخضر. علاوة على ذلك، سوف يصدر عن الجهاز 5 صافرات لبيان جاهزية الطعام.

ملحوظة: إذا كان الزمن اللازم لاكتمال دورة التسخين أطول من الخيار المتوفر بخاصية المؤقت، سوف تومض الأرقام على الشاشة (d1) للتنبيه بإدخال رقم خارج نطاق عمل المؤقت. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (d5) لبدء الدورة المختارة.



**تنبيه:** قبل إرضاع الطفل، يرجى التأكد دائما من عدم الارتفاع الشديد لدرجة حرارة الطعام. ننصح باستخدام الحليب البودرة مع الماء البارد مباشرة.

#### ملحوظة:

- ننصح باستخدام حليب الساخن وطعام الأطفال مباشرة.

- يجب ألا يتم تسخين حليب أو طعام الأطفال مرة أخرى بعد الإطعام مطلقا. وإذا كنت قد قمت بتسخين حليب/طعام أطفال وجبة سابقة، فتخلص منه.

#### تنظيف الجهاز والعناية به وصيانته

عند انتهائك من استخدام الجهاز، فاحرص دائما على فصل قابس سلك الكهرباء (C) لسخان الزجاجات من القابس الكهربائي. اترك سخان الزجاجات يبرد تماما، وتخلص من بقايا الماء ثم جفف الجهاز من الداخل جيدا. احفظ الجهاز في مكان نظيف وجاف.

#### إزالة الترسبات الجيرية

أثناء الاستخدام العادي للجهاز، قد يتكون داخل خزان الماء رواسب جيرية تُحد من أداء الجهاز وقد تعرضه للتلف مع مرور الوقت. لإزالة الرواسب الجيرية الموجودة في قاع الخزان، تأكد أولا من برودة سخان الزجاجات. ثم قم بعمل محلول 200 مل من الماء والخل الأبيض. بمقادير متساوية واسكبه في الخزان، وارك الخزان متوقفا بالمحلول طوال الليل.

يحظر تشغيل سخان الزجاجات أثناء نفع الخزان بمحلول الماء والخل الأبيض. وبانتهاء دورة إزالة الرواسب الجيرية، قم بشطف الخزان من الداخل جيدا. ثم اغسل وجفف الجهاز من الداخل والخارج.

املا خزان سخان الزجاجات بمقدار 140 مل من الماء وأكمل دورة تسخين محايدة باستخدام إعدادات تسخين زجاجة 250 مل عند درجة حرارة الثلجة. عندما تضيء لمبة البيان الخضراء أعلى زر التشغيل/الإيقاف (d5)، قم بإيقاف الجهاز، واتركه ليبرد ثم أخرج جميع الماء المتبقي داخله وجففه جيدا.

استخدم قطعة قماش رطبة وناعمة لتنظيف الأجزاء الخارجية من الجهاز.

للحيلولة دون تكون الرواسب الجيرية. لا بد من تنظيف خزان الماء بشكل متكرر. على الأقل مرة واحدة في الأسبوع. وتنظيفه أكثر من مرة أسبوعياً إذا كان الماء المستخدم به نسبة عالية من الجير.  
لا تستخدم الأدوات والمنتجات الأكلالة والمنظفات القوية والكحول والمذيبات أو المنتجات المشابهة عند تنظيف الجهاز. حيث أنها قد تسبب أضرار دائمة بسخان الزجاجات وأو ملحقاته.



تنبيه:

- تجنب وضع سخان الزجاجات تحت صنوبر الماء مباشرة. ويحظر غمر الجهاز أو القابس أو كابل الكهرباء (C) في الماء أو أية سوائل أخرى.  
- لا تقم أبداً بوضع سخان الزجاجات في غسالة الأطباق.

#### المواصفات الفنية

المرجع 00007390000000

الموديل 06785

220-240 فلتـ. 50/60 هرتز. 170 واط

الوزن: 530 جم

الأبعاد: 149.5 x 135.5 x ارتفاع 157 مم

برجاء مراجعة التشريعات الخاصة المعمول بها في بلد الشراء. إن وجدت. فيما يتعلق بالضمان ضد عيوب التصنيع. ولا يسري هذا الضمان على الأجزاء التي تتعرض للتآكل أو البلي الطبيعي الناتج عن الاستخدام.  
تحتفظ شركة ARTSANA S.p.A. بالحق في تغيير البيانات الواردة في هذا الدليل في أي وقت ودون إخطار.  
يُمنع منعاً باتاً إعادة طبع أو نقل أو نسخ أو ترجمة هذا الدليل إلى لغات أخرى. أو جزء من الأصل. دون تصريح كتابي مسبق من شركة ARTSANA.

#### إعلان التوافق مع تشريعات الاتحاد الأوروبي:

تفر شركة Artsana S.p.A بأن جهاز Chicco هذا. الموديل رقم 06785. متوافق مع جميع المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى المنصوص عليها في المواصفات الأوروبية 2004/108/EC (التوافق الكهرومغناطيسي) و 2006/95/EC (السلامة الكهربائية) و 2011/65/EU (قيود حظر المواد الخطرة). يمكن طلب نسخة كاملة من إعلان المطابقة مع تشريعات الاتحاد الأوروبي من شركة Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (Co) Italy

لا يجوز التخلص من هذا الجهاز أو أياً من أجزائه ضمن النفايات المنزلية العادية. يتم التخلص منه في مركز فرز وتجميع نفايات مناسب. وفقاً للقوانين المعمول بها في كل بلد.

#### هذا المنتج مطابق لمواصفة الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU.



يشير رمز سلة المهملات المشطوب عليها والموجود على الجهاز إلى أن المنتج. في نهاية فترة صلاحيته. يجب التعامل معه بصورة مستقلة عن المهملات المنزلية العادية. فيتم تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصنف للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. أو يعاد تسليمه للبائع عند شراء جهاز جديد من نفس النوع. إن المستخدم هو المسؤول عن تسليم الجهاز بعد انقضاء عمره الافتراضي إلى إحدى الجهات المختصة بتجميع الخلفات. في حالة جمع الجهاز غير المستخدم بطريقة صحيحة كمخلفات منفصلة. فإنه يمكن إعادة تدويره وتكهيته والتعامل معه بشكل لا يضر بالبيئة. وهذا يعمل على تجنب الآثار السلبية على البيئة والصحة. ويساعد على إعادة الاستفادة من الخامات المكون منها المنتج. للحصول على مزيد من المعلومات عن الأنظمة المتاحة الخاصة بتجميع الخلفات. يرجى الاتصال بالخدمات المحلية المختصة بالتخلص من الخلفات أو المحل الذي اشترت الجهاز منه.



# NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.

# NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.





Made in China  
Fabricado na China  
Fabricado en China  
Παράγεται στην Κίνα  
صُنعت في الصين

Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)

46 007390 000 000

Rev. 00-1442